

DOCUMENT RESUME

ED 094 576

FL 006 260

**TITLE** Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht. (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction.) Vol. 5, No. 2.

**INSTITUTION** Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

**PUB DATE** 74

**NOTE** 124p.; In German

**AVAILABLE FROM** Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German marks)

**EDRS PRICE** MF-\$0.75 HC-\$5.40 PLUS POSTAGE

**DESCRIPTORS** Abstracts; \*Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); \*German; \*Information Systems; \*Language Instruction; Language Research; Linguistics; \*Modern Languages; Second Language Learning; Teaching Methods

**ABSTRACT**

The Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung (IFS) (information center dealing with foreign language research) is part of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. This annotated bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries. Most of the 254 items listed in Vol. 5, No. 2 appeared in 1973 and 1974 and deal primarily with modern language instruction but also with several areas of linguistics. The publication is composed of three sections; (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by lists of sources cited and followed by an alphabetical author/title index. (TL)

ED 094576

**IFS**

U S DEPARTMENT OF HEALTH  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

# Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

**5 (1974) Nr. 2**

Herausgegeben vom  
Informationszentrum für  
Fremdsprachenforschung  
Dokumentation  
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL 006 260

PRINTED IN THE U.S.A. BY THE UNIVERSITY MICROFILMS INTERNATIONAL

*Reinhold  
Freudenstein*

THIS DOCUMENT IS A REPRODUCTION OF THE ORIGINAL DOCUMENT AND IS NOT A COPY. THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION IS NOT RESPONSIBLE FOR THE CONTENTS OF THE ORIGINAL DOCUMENT.

**Max Hueber Verlag**

### *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 064 21/28 21 41.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.

Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).

Redaktion *Italienisch*: Schweizerische Dokumentationsstelle für Fremdsprachenunterricht, Bern.

Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.

Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtedaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Hühn.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).

Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96 86 31 oder 96 86 61.

Einzelheft: Bezugspreis DM 15,- zuzüglich Porto;

Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,- zuzüglich Porto (Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.

Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-22.6739-2

© 1974 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg  
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG

Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20

Printed in Germany

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Ver- lage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	31
Schlagwortregister	Seite	83
Alphabetisches Register	Seite	95

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* zu erfragen ist in Europa bei: *Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37*, in den USA bei: *MLA/ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA*.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sach-  
titel, wenn kein Autor genannt ist):

siehe ALPHABETISCHES REGISTER

Name (bzw. Sachtitel) ----->

Verweis auf laufende Titel-  
nummer. Unter der laufenden  
Titelnummer im ALPHABETISCHEN  
KATALOG finden sich sämtliche  
weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

siehe SCHLAGWORTREGISTER

Schlagwort ----->

Verweis auf laufende Titel-  
nummer im ALPHABETISCHEN KA-  
TALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefunde-  
nen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeit-  
schriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter  
dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern)  
ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der  
gleichen laufenden Titelnnummer in der Sektion KNAPPTEXTE  
der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

Bei Zeitschriftenaufsätze sind die Verlagsanschriften der  
in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen  
A und B zu finden.

c) der Liste C:

Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken  
sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Ver-  
lage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Auf-  
sätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt;  
die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des  
Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu ent-  
nehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätze

Bei Zeitschriftenaufsätze werden zunächst der Jahrgang, danach  
das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B.  
8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*The ARELS Journal*

Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

*Aula*

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

*AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache*

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

*betrifft erziehung (b:e)*

Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Bulletin of the English Language Center*

*Notes and News about English Language Teaching in Thailand*

Mrs. Mayuri Sukwiat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

*Deutsch als Fremdsprache*

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*ELT Documents*

The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

*Englisch*

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*English Language Teaching*

Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Fernsehen und Bildung*

Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

*Le Francais dans le Monde*

Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

*französisch heute*

Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.  
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Fremdsprachenunterricht*

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Glottodidactica*

An International Journal of Applied Linguistics  
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań,  
ul. Slowackiego 20, Polen

*Hessische Blätter für Volksbildung*

Hessischer Volkshochschulverband, D-6000 Frankfurt/Main 1,  
Winterbachstraße 38

*Inostrannye jazyki v škole*

English, Français, Deutsch.

Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'inoj  
rosci 41, UdSSR

*IRAL*

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Jezyk rosyjski*

Czasopismo dla nauczycieli

Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau,  
ul. Grazyny 15, Polen

*Jezyki Obce w Szkole*

Czasopismo dla nauczycieli

Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau,  
ul. Grazyny 15, Polen

*Lenguaje y Ciencias*

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y  
Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*

Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen  
Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mit-  
arbeiter an Volkshochschulen

Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Ver-  
bandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*The Modern English Journal*

Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi,  
Hyogo-ken 659, Japan

*Modern English Teacher*

A magazine of practical suggestions for improving the teaching  
of English as a foreign language.

Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue,  
London, W1V 8HJ, England

*Modern Languages*

2 Manchester Square, London W 1, England

*Neue Unterrichtspraxis*

*Systeme und Mittel für Lehren und Lernen*

Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*

Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*

Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Neusprachliche Mitteilungen*

Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,  
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*

Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Sehen und Hören*

Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,  
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,  
A-1090 Wien, Sensengasse 3

*Der Sprachmittler*

Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller  
Straße, Neubau

*System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.*

University of Linköping, Department of Language and Literature,  
Linköping, Schweden

*treffpunkt*

*Journal of the Association of Teachers of German*

Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,  
Middlesex, TW5 OSD, England

*Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.*

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,  
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*  
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,  
Philadelphia, Pa. 19106, USA

*VHS-Korrespondenz*  
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.,  
D-2300 Kiel 14, Theodor-Heuss-Ring 32

*Zielsprache Deutsch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Englisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Französisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Spanisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

**B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH  
AUSGEWERTETEN PERIODIKA**

---

*Accent on ACTFL*

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL),  
ACTFL Headquarters, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*AV-Bulletin*

Schweizerische Zentralkommission für audiovisuelle Unterrichts-  
mittel und Medienpädagogik, CH-8008 Zürich, Seehofstraße 15

*AV Praxis*

Kösel-Verlag, D-8000 München 19, Flüggenstraße 2

*Babel, Journal of the Australian Federation of Modern Language  
Teachers' Association*

159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

*Bulletin CILA*

Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée,  
CH-2000 Neuchatel

*Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages  
Modern Language Association / ADFL, 62 Fifth Avenue, New York,  
N.Y. 10011, USA*

*Deutschunterricht für ausländische Arbeitnehmer (dfaa). dfaa-  
Information.*

Arbeitsgruppe "Deutsch für ausländische Arbeitnehmer" im Auftrag  
des Bundesministeriums für Arbeit und Sozialordnung beim Goethe-  
Institut, D-8000 München 23, Ohmstraße 8

*Erziehung und Wissenschaft, Ausgabe Niedersachsen.*

Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft, D-6000 Frankfurt/Main 18,  
Postfach 180109

*Foreign Language Annals*

American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth  
Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*The French Review*

American Association of Teachers of French, 59 East Armory  
Street, Champaign, Ill. 61820, USA

*Gymnasium Helveticum*

Verein Schweizerischer Gymnasiallehrer, Sauerländer AG,  
CH-5001 Aarau

*Hispania*

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,  
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

*Italica*

American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

*Journal of Linguistics*

Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

*Language Learning*

University of Michigan, 2001 North University Building, Ann Arbor, Michigan 48104, USA

*Levende Talen*

Wolters-Noordhoff nv, Postbus 58, Groningen, Nederlande

*Linguistic Reporter*

Center for Applied Linguistics (CAL), 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA

*Linguistics: An International Review*

Co-Libri, Distributors for Mouton, P.O. Box 482, The Hague 2076, Nederlande

*Modern Language Journal*

Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

*NALLD Journal*

NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

*Notes and Papers*

The Association of Teachers of English in Secondary Schools in Israel, 10 Shimoni St., Petach Tikva, Israel

*Pédagogie*

Centre d'Etudes Pédagogiques, 15, rue Louis-David, F-75 Paris, 16e

*Publications of the Modern Language Association of America*

62 Fifth Ave., New York., N.Y., USA

*Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*

Bulzoni Editore, I-00185 Roma, Via dei Liburni 14

*RELC Journal*

Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10, Singapore

*Schweizerische Lehrerzeitung*

Schweizerischer Lehrerverein, CH-5024 Küttingen

*Scuola e lingue moderne*

Organo Ufficiale dell'A.N.I.L.S. (Associazione Nazionale  
Insegnanti Lingue Straniere), I-41100 Modena, Via Guicciardini 70

*Tempus*

SUKOL. Suomen Kielteneopettajien Liitto Sprachlehrerförbundet  
i Finland, Erottajankatu 5 B 11, 00130 Helsinki 13, Finland

*Tesol Quarterly*

Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of  
Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington,  
D.C. 20007, USA

*Yelmo*

Apartado 877, Madrid, Spanien

**C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN  
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN**

---

*A T.I.T. Idegennyelv-oktatási Központja*  
Budapest VIII, Bródy Sándor u.16, Ungarn

*Cambridge University Press*  
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

*Center for Applied Linguistics*  
1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA

*CILA, Commission Interuniversitaire Suisse De Linguistique  
Appliquée Université de Lausanne, Ecole de Français moderne*  
CH-1005 Lausanne, rue Cité-Devant 1-3

*Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle*  
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Verlag Moritz Diesterweg*  
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

*Evans Brothers Limited*  
Montague House, Russell Square, London, WC1 B5 BX, England

*ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products,  
Inc.*  
4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA

*FEOLL, Forschungs- und Entwicklungszentrum für objektivierte  
Lehr- und Lernverfahren GmbH*  
D-4790 Paderborn 1, Rathenaustraße 69-71

*Frankonius-Verlag*  
D-6255 Dornburg-Frickhofen

*Georgetown University Press, School of Languages and Linguistics,  
Publications Department*  
Washington, D.C. 20007, USA

*Librairie Hachette*  
79, boulevard Saint-Germain, F-Paris, 6e

*Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Rein-  
hardswaldschule*  
D-3501 Fulda 1 - Kassel

*Ernst Klett Verlag*  
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Verlag Lambert Lensing*  
D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Modern Language Association of America, ACTFL Materials Center*  
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*Pädagogisches Zentrum*  
D-1000 Berlin 31, Uhlandstraße 96/97

*Hermann Schroedel Verlag, K.G.*  
D-3000 Hannover-Döhren, Postfach 89

*Universität Bielefeld, Arbeitsstelle Sprachenzentrum*  
D-4800 Bielefeld, Herforder Str. 45

*Universitätsverlag Beckmann*  
D-7800 Freiburg i.Br., Postfach 1555

*University of Cambridge, Local Examinations Syndicate*  
Cambridge, Syndicate Buildings, England

*Volk und Wissen Volkseigener Verlag*  
DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

1/2

ALPHABETISCHER KATALOG

mf74-02-0001 X-128

Ahrens, Ruediger  
/Antithetische Literaturbetrachtung im Englischunterricht. Das Gedicht und seine Parodie, dargestellt an W.B. Yeats' "The Lake Isle of Innisfree"/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/ 27/1974/1, S.42-48.  
Bibl. 29.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Lyrik; Oberstufenunterricht; Sekundarstufe Zwei

mf74-02-0002 X-180

Alfes, Leonhard  
/Zur kommunikativen Relevanz phonemisch-phonetischer Kontextschädigungen: Eine didaktische Frage/.  
In: /Englisch/ 9/1974/1, S.1-6.  
Bibl. 33, Lautschr.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-180/K  
Ausspracheschulung; Englisch(FU); Phonetik; Phonologie

mf74-02-0003 Eric FL505115

Alméras, Philippe  
/French in U.S. Universities: Linguistic Isolationism?/  
In: /Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/ 5/1973/1, S.52-53.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL505115  
FS-zx (FM)  
Auslandskurs; Französisch; Kulturkunde; Lehrer; Methode; Motivation; Sekundarschule

mf74-02-0004 X-128

Anderson, Myra  
The /British Teacher in Germany/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/ 27/1974/1, S.17-19.  
pres.: engl.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Lehrer; Lehreraustausch

mf74-02-0005

Apelt, Walter  
/Festigung und Aktivierung lexikalischer Kenntnisse im Englischunterricht/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/ 18/1974/1, S.13-17.  
Bibl. 5, Tab.1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Wortschatzminimum; Wortschatzübung; Wortschatzunterricht

mf74-02-0006 Eric FLO03840

/Aprendemos con Gusto!: Actividades en Español para Niños Bilingües/.  
Herbert, Charles H.  
San Bernardino, Calif.: San Bernardino County Superintendent of Schools/1972/. 91 S.  
Bibl.  
pres.: span.  
Aus: Eric Report Resume FLO03840  
FS-mx (FM)/K  
We learn with pleasure!: Activities in Spanish for Bilingual Children.  
Bilingualismus; Englisch; Lehrmaterial; Methode; Selbststudium; Spanisch(FU); Unterrichtsstunde

mf74-02-0007

/Audiovisuelle Medien im Fremdsprachenunterricht/.  
Schuele, Klaus (Hrsg.); Krankenhagen, Gernot (Hrsg.)  
Stuttgart: Klett/1974/. 132 S.  
/AV-Pädagogik. Reihe C: Fachdidaktik/.  
ISBN 3-12-920310-9  
Bibl., Abb., Tab.  
pres.: deutsch, engl., franz.  
FS-sx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Französisch(FU); Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0008 2-550

/Auswahlbibliographie (mit Knappertexten) zur Sprachlaborarbeit aus amerikanischen Fachzeitschriften zwischen 1960 und 1971/.  
Foerster, Ernst (Bearb.)  
FEOLL, Institut fuer Unterrichtswissenschaft, Projekt: Medienlehrer, Kursbaustein: Medienunterstützter Fremdsprachenunterricht  
Paderborn: FEOLL/1973/. 9 S.  
Bibl., Zeitschriftenverz.  
pres.: deutsch.  
FS-mx 2-550/K  
Bibliographie; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0009 Eric FLO03688

The /BAAL Seminar on German Applied Linguistics: Final Report/.  
Hartmann, Reinhard (Hrsg.)  
(o.o.): British Association for Applied Linguistics/1972/. 13 S.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO03688  
FS-dx (FM)/K  
Angewandte Linguistik; Deutsch(FU); Englisch; Intonation; Konferenzmaterial; Kontrastive Linguistik; Semantik; Syntax; Wortschatz

mf74-02-0010

Bangerter, A.  
/Studiengruppe Fremdsprachen-  
unterricht. Bericht des Praesi-  
denten/.  
In:/Schweizerische Lehrerzei-  
tung/, 118/1973/25, S.943.  
pres.:deutsch.  
FS-zx (FM)  
Fremdsprachenunterricht;  
/Schweiz/; Situationsbericht

mf74-02-0011

Bangerter, Lowell A.  
The /Nature of Separable and  
Inseparable Prefixes/.  
In:Die /Unterrichtspraxis for  
the Teaching of German/, 6/1973/2,  
S.83-88.  
pres.:engl.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Angewandte  
Linguistik; Deutsch(FU); Feld-  
studie; Flexion; Fortgeschritte-  
nenunterricht; Morphologie

mf74-02-0012 X-661

Barrera-Vidal, A.  
El /Certificado de Espanol de  
las Universidades populares  
y su significación para la  
enseñanza del castellano/.  
In:/Zielsprache Spanisch/,  
/1973/0, S.3-7.  
pres.:span.  
FS-zx X-661/K  
The Certificate of Spanish in  
evening classes and its impor-  
tance for the Teaching of  
Spanish.  
Abschlusspruefung; /Deutsch-  
land, BRD/; Spanisch(FU); Volks-  
hochschule

mf74-02-0013

Baumann, Hans Ulrich  
/Brennpunkte einer audiovisuellen  
Programmatik/.  
In:/av-bulletin/, 1/1972/5, S.13-15.  
pres.:deutsch.  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Situationsbericht; Unterricht

mf74-02-0014

Bazzanella, Carla  
La /scuola non sa parlare.  
Ricerche sul rapporto Linguaggio-  
Educazione/.  
In:/Rassegna Italiana di  
Linguistica Applicata/, 5/1973/2,  
S.185-211.  
pres.:ital.  
FS-zx (FM)/K  
The silent school. Research on  
the Language-Education Report.  
Erfahrungsbericht; Soziale Her-  
kunft; Test

mf74-02-0015 X-663

Been, Sheila  
/Television Corner/.  
In:/Notes and Papers/, /1973/13,  
S.16-19.  
pres.:engl.  
FS-zx X-663/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Englisch(FU); Fernsehen

mf74-02-0016

Behrend, Hanna  
/Time of Decision - ein neues  
Leseheft/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/1, S.26-31.  
Bibl.7.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Fortgeschrittenen-  
unterricht; Lektuere; Literatur

mf74-02-0017 Do-655

/Bericht ueber eine Lehrerbe-  
fragung zum Einsatz des Medien-  
verbundes Telekolleg 2, Englisch,  
im Schuljahr 1972-73/.  
Tulodziecki, Gerhard (Bearb.);  
Brodke, Dieter (Bearb.); Daum,  
Wolfgang (Mitarb.); u.a.  
Paderborn:FEOLL/1973/. 38 S.  
/FEOLL-Lehrerinformationen.4/  
Bibl.  
pres.:deutsch.  
FS-sx Do-655/K  
Englisch(FU); Fernsehen; Fern-  
sehkurs

mf74-02-0018 X-180

Binder, Earl  
/London's Pearlies/.  
In:/Englisch/, 9/1974/1, S.25-27.  
pres.:engl.  
FS-zx X-180/K  
/Grossbritannien/

mf74-02-0019

Birznieks, Ilmars  
An /Approach to Teaching the  
Modern German Novel/.  
In:Die /Unterrichtspraxis for  
the Teaching of German/, 6/1973/2,  
S.53-57.  
Bibl.6.  
pres.:engl.  
FS-zx X-516/K  
Abschlusspruefung; Epik; Fortge-  
schrittenenunterricht; Gesprach;  
Hochschule; Interpretation; Li-  
teratur; Methodik; Uebersicht;  
/USA/

mf74-02-0020 X-128

Bludau, Michael  
/Auslaendische Lehrkraefte im  
Fremdsprachenunterricht an  
Schulen der Bundesrepublik/.  
In: /Neusprachliche Mitteilun-  
gen/, 27/1974/1, S.14-17.  
Bibl.1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Lehrer

mf74-02-0021

Boesch, Hans  
/Einrichtung der Schulzimmer  
fuer den audiovisuellen Unter-  
richt/.  
In: /av-bulletin/, 1/1972/6-7,  
S.3-22.  
Abb.  
pres.: deutsch.  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Methode; Tech-  
nische Unterrichtsmittel

mf74-02-0022

Bohning, Elizabeth E.  
/Programmed Instruction in  
German/.  
In: Die /Unterrichtspraxis for  
the Teaching of German/, 6/1973/2,  
S.78-83.  
Bibl.11.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Auditive Unterrichtsmittel;  
Deutsch; Programmierter Unter-  
richt; Rezension; Sprachliche  
Fertigkeiten; /USA/

mf74-02-0023 Eric FL505089

Boland, Jan  
/Dramatische werkvormen in de  
bijscholingskursus Nederlands  
voor MAVO (middelbaar algemeen  
voortgezet onderwijs) en L.B.O.-  
docenten/.  
In: /Lovende Talen/, 1973/298,  
S.256-267.  
pres.: holl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505089  
FS-zx (FM)  
Dramatic Work Forms in the  
Netherlands In-Service Training  
Course for MAVO (Middle Contin-  
ued Public Education), and  
L.B.O.-Teachers.  
Drama; Lehrerausbildung; Lesen;  
Methode; Muendliches Ausdrucks-  
vermoegen; Textauswertung

mf74-02-0024 X-626

Borbein, Volker  
/Politische Bildung im Franzoe-  
sischunterricht an Volkshoch-  
schulen/.  
In: /Zielsprache Franzoesisch/,  
1973/4, S.27-34.  
Bibl.25.  
pres.: deutsch, franz.  
-zx X-626/K

Franzoesisch(FU); Politik; Volks-  
hochschule

mf74-02-0025 Eric FL505203

Boyden, Patrick  
/Proposal: An Area Audio-Resource  
Director/.  
In: /NALLD Journal/, 7/1973/4,  
S.6-12.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505203  
FS-zx (FM)  
Laborausruestung; Lehrer; Sprach-  
labor

mf74-02-0026 Eric FL505222

Boyden, Patrick C.  
/Mass Individualizing: Cassette  
or Dial Access/.  
In: /Foreign Language Annals/, 7  
/1973/1, S.120-123.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505222  
FS-zx (FM)  
Auditive Unterrichtsmittel;  
Computer Assisted Instruction;  
Hoeren; Hoervermoegen; Kasset-  
tentonband; Methode; Sprachliche  
Fertigkeiten; Unterricht

mf74-02-0027

Braun, Korbinian  
/Bericht ueber die Entwicklung  
der Programmierten Instruktion  
(PI) im Goethe-Institut (Stand:  
Juni 1971)/.  
In: /Formaldidaktiken/, Hannover  
(Schroedel) 1971/, S.145-148.  
Bibl.4.  
pres.: deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Didaktik; Lehrprogramm; Pro-  
grammierung; Technische Unter-  
richtsmittel

mf74-02-0028

Breuer, Vera  
/Englisch. Tests und objekti-  
vierte Leistungsmessung/.  
Dornburg-Frickhofen; Frankonius-  
Verlag/1974/. 248 S.  
/Reihe "Stundenvorbereitung".  
Bd. 9.1/  
Bibl., Abb., Tab., Gph., Taf.,  
Vokabular, Loesungsschablonen 7.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Anfangsunterricht; Englisch(FU);  
Fremdsprachentest; Hauptschule;  
Leistungsmessung; Sprachlabor;  
Test

mf74-02-0029 Eric FL504783  
 Bryzgunova, E.A.  
 /Osnovnye tipy intonacionnykh konstrukcij i ich upotrebleni v russkom jazyke/.  
 In: /Russkij Jazyk Za Rubezhom/, 1973/1, S.75-81.  
 pres.: russ.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL504783  
 FS-zx (FM)  
 Basic Types of Constructions of Intonation and Their Use in Russian.  
 Grammatik; Hoervermoegen; Intonation; Morphologie; Phonetik; Russisch; Sprechen; Syntax; Wortschatzunterricht

mf74-02-0030  
 Buckingham, Anwl  
 /Stories And Situations In Sound/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2/1974/1, S.8-9.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Tonband; Uebung

mf74-02-0031 Do-526 F  
 /Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen. Protokoll der 5. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 29.10.-2.11.73/.  
 Edelhoff, Christoph (Red.)  
 Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (Hrsg.)  
 Fulda 1, Kassel; Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule /1974/. 92 S.  
 Bibl., Tab., Gph., Adressenverz.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx Do-526 F/K  
 Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrmaterial; Lehrziel

mf74-02-0032 X-42  
 Butzkamm, Wolfgang  
 Das /Schriftbild; Lernhilfe oder Stoerfaktor im fremdsprachlichen Anfangsunterricht/?  
 In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/1, S.31-41.  
 Bibl. 41.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-42/K  
 Anfangsunterricht; Darbietung; Mitlesen

mf74-02-0033  
 Byrne, Donn  
 /Instant variety: Using cutouts-imaginatively/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1/1973/3, S.11.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K

Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel; Zeitschrift

mf74-02-0034 Do 536-AC  
 Campbell, Heidi  
 /Extracurricular Foreign Language Activities/.  
 New York, N.Y.: MLA-ACTFL Materials Center/1973/. 6 S.  
 /ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages. 29/  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 FS-sx Do-536-AC/K  
 Ausserschulische Aktivitaeten

mf74-02-0035  
 Camigli, S.; Ulysse, Georges  
 /Précis de grammaire italienne/.  
 Paris: Hachette/1967/. 240 S.-Tab.  
 pres.: ital., franz.  
 FS-ux (FM)/K  
 Anfangsunterricht; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Gymnasium; Italienisch(FU)

mf74-02-0036 Eric FL505241  
 Carballo Picazo, Alfredo  
 /Páginas del estudiante de español/.  
 In: /Xelmo/, 1973/13, S.21-25.  
 pres.: span.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL505241  
 FS-zx (FM)  
 Pages from a Student of Spanish.  
 Grammatik; Spanisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf74-02-0037 Eric FL505682  
 Carroll, John B.  
 /Implications of Aptitude Test Research and Psycholinguistic Theory for Foreign-Language Teaching/.  
 In: /Linguistics/, 1973/112, S.5-14.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL505682  
 FS-zx (FM)  
 Eignungstest; Empirische Forschung; Gedächtnis; Grammatik; Phonetik; Psycholinguistik

mf74-02-0038  
 Case, Doug; Woods, Edward G.  
 /Guided Composition Exercises by D.H. Spencer, Published By Longman, 1967/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2/1974/1, S.19.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Lehrmaterial; Rezension; Schreiben

mf74-02-0039

Case, Doug  
/More notes on board drawing/.  
In: /Modern English Teacher/, 1  
/1973/3, S. 8-9.  
Bibl. 1, Abb.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Visuelle Unter-  
richtsmittel; Wandtafel; Zeich-  
nung

mf74-02-0040 X-664

Chen, Ying Ying; Kummer, Manfred  
/Chinesisch an der Universitaet  
Bielefeld. Erfahrungsbericht  
ueber ein Experiment/.  
In: /Bielefelder Beitrage zur  
Sprachlehrforschung/, /1973/3,  
S. 5-19.  
Bibl.  
pres.: deutsch, chines.  
FS-zx X-664/K  
Chinesisch(FU); /Deutschland,  
BRD/; Erfahrungsbericht;  
Hochschule

mf74-02-0041 X-128

Christ, Herbert  
Die /zweite Fremdsprache als  
Voraussetzung der allgemeinen  
Hochschulreife/.  
In: /Neusprachliche Mitteilun-  
gen/, 27/1974/1, S. 1-4.  
Bibl. 8.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-128/K  
Fremdsprachenunterricht; Lehr-  
plan; Zweite Fremdsprache

mf74-02-0042

Glose, R.A.  
/Comments on Teaching/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S. 6.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Uebung; Unter-  
richt

mf74-02-0043 Z-549

Commission Interuniversitaire  
Suisse De Linguistique Appliquée  
(CILA)  
/Tonbaender fuer den Fremdspra-  
chenunterricht. 4/.  
/Bandes magnetiques pour  
l'enseignement des langues  
étrangères. 4/.  
Lausanne: CILA, Université de  
Lausanne/(1974)/. 24 S.  
Bibl.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-mx Z-549/K  
Bibliographie; Deutsch(FU);  
Englisch(FU); Franzoesisch  
(FU); Italienisch(FU); Spanisch  
(FU); Tonband

mf74-02-0044 Eric FL505242

Cooper, Robert L.  
/Qué aprendemos al aprender un  
idioma?/  
In: /Yelmo/, /1973/13, S. 26-28.  
pres.: span.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505242  
FS-zx (FM)  
What do we Learn when Learning  
a Language?  
Spanisch(FU); Sprachbeherrschung;  
Sprachkoennen; Sprachliche Fer-  
tigkeiten

mf74-02-0045

Corder, S. Pit  
La /linguistica applicata:  
interpretazioni e applicazioni  
diverse/.  
In: /Rassegna Italiana di  
Linguistica Applicata/, 5/1973/2,  
S. 133-154.  
pres.: ital.  
FS-zx (FM)  
Applied linguistics: different  
interpretations and applica-  
tions.  
Angewandte Linguistik; Didaktik;  
Transformationsgrammatik

mf74-02-0046 Eric FL003204

Creech, John E., Jr.  
/Substantive Problems in the  
Preparation of Pedagogical  
Materials on the Undergraduate  
Level/.  
Bethesda, Md.: Eric Documents Re-  
production Service, LEASCO  
Information Products, Inc.  
/1972/. 7 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FL003204  
FS-dx (FM)/K  
Lehrbuch; Lehrmaterial; Methode;  
Motivation

mf74-02-0047

Dandens, Siegfried; Heinecke,  
Juergen; Steinkopf, Irene  
/Fernsehkurs und Russischunter-  
richt in Klasse 9/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/1, S. 7.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Erfahrungsbericht; Fernsehkurs;  
Russisch(FU)

mf74-02-0048 Eric FL505216

Disick, Renée S.  
/Teaching toward Affective  
Goals in Foreign Languages/.  
In: /Foreign Language Annals/, 7  
/1973/1, S. 95-101.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505216  
FS-zx (FM)  
Fremdsprachenunterricht; Lehr-  
ziel; Methode

mf74-02-0049 Eric FL505243  
 Dominguez, José M.  
 /Los animales en la fraseología  
 española/.  
 In: /Yelmo/, /1973/13, S.29-32.  
 pres.:span.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505243  
 FS-zx (FM)  
 Animals in Spanish Phraseology.  
 Grammatik; Idiomatik; Spanisch;  
 Sprachgebrauch; Sprechen;  
 Wortschatz

mf74-02-0050 Eric FL505622  
 Donoghue, Mildred R.  
 /FLES and International Under-  
 standing/.  
 In: /Hispania/, 56/1973/4, S.1059-  
 1065.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505622  
 FS-zx (FM)  
 Lehrer; Primarschule

mf74-02-0051 Eric FL505093  
 Druce, Robert  
 The /Place of Drama in Foreign  
 Language Teaching/.  
 In: /Levende Talen/, /1973/298,  
 S.289-296.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505093  
 FS-zx (FM)  
 Drama; Fremdsprachenunterricht;  
 Methode; Sprachgebrauch; Spre-  
 chen; Wortschatzunterricht

mf74-02-0052  
 Dudek, Vladimir  
 /Cut-Outs On The Magnetboard/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2  
 /1974/1, S.11-12.  
 Abb.2.  
 pres.:engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Nichttechnische  
 Unterrichtsmittel; Visuelle  
 Unterrichtsmittel

mf74-02-0053 X-663  
 Duek, Margaliet  
 /Teaching a Weak Class - an  
 Experiment/.  
 In: /Notes and Papers/, /1973/13,  
 S.25-29.  
 Bibl.7.  
 pres.:engl.  
 FS-zx X-663/K  
 Experiment; Methode

mf74-02-0054  
 Ebischbach, Rudolf  
 /Durch staendige Wiederholung  
 Lexikkenntnisse festigen/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/2, S.88-89.  
 pres.:deutsch, russ.  
 FS-zx X-59/K  
 Russisch(FU); Wortschatzunter-  
 richt

mf74-02-0055  
 Eddy, Frederic D.  
 /Nineteen hundred and fifty-nine  
 revisited/.  
 In: /Audiovisual Instruction/,  
 /1962/7, S.602-623.  
 pres.:engl.  
 Aus: Auswahlbibliographie (mit  
 Knapptexten) zur Sprachlabor-  
 arbeit aus amerikanischen Fach-  
 zeitschriften zwischen 1960 und  
 1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
 Paderborn: FEOLL 1973.  
 FS-zx (FM)/K  
 Audiolinguale Methode; Sprach-  
 labor

mf74-02-0056  
 Egerton, D.B.  
 /Association of Recognized Eng-  
 lish Language Schools/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2  
 /1974/1, S.22.  
 pres.:engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); /Grossbritannien/

mf74-02-0057 X-527  
 /Einsatz moderner Elektronik im  
 Unterricht. Bericht ueber den  
 Einsatz des Sprachlabors Elek-  
 tron SLA-C 4 der Firma Siemens/.  
 In: /Sehen und hoeren/, /1974/70,  
 S.117-118.  
 Abb.2.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-527/K  
 Auditive Unterrichtsmittel;  
 /Oesterreich/; Sprachlabor

mf74-02-0058 X-515  
 Eisermann, Helmut  
 Die /Semanalyse als Grundlage  
 fuer eine systematische Wort-  
 schatzarbeit im Franzoesisch-  
 unterricht der zweiten Stufe/.  
 In: /Der /fremdsprachliche Unter-  
 richt. 29/, 8/1974/1, S.38-56.  
 Bibl.72, Tab.3, Gph.2.  
 pres.:deutsch, franz.  
 FS-zx X-515/K  
 Sekundarstufe Zwei; Uebung;  
 Wortschatzuebung

mf74-02-0059 Eric FL505683  
/Exploring Some Properties of  
Foreign-Language Utterances  
That Control Their Comprehen-  
sion/.  
Lane, H.; u.a.  
In: /Linguistics/, /1973/112,  
S.15-22.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505683  
FS-zx (FM)  
Aussprache; Hoerverstehen;  
Mundliches Ausdrucksvermoegen;  
Syntax; Wortschatzminimum

mf74-02-0060 X-661  
Ezquerro, R.  
Los /métodos modernos de  
Español en Francia/.  
In: /Zielsprache Spanisch/,  
/1973/0, S.22-29.  
Tab.3.  
pres.: span.  
FS-zx X-661/K  
Modern Methods of Teaching  
Spanish in France.  
/Frankreich/; Methode; Spanisch  
(FU)

mf74-02-0061 Eric FL505188  
Faure, Pierre  
La /Formation des maitres et  
enseignants: trois réalisations/.  
In: /Pédagogie/, 28/1973/5, S.475-  
484.  
pres.: franz.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505188  
FS-zx (FM)  
/Frankreich/; Lehrerausbildung;  
Methode

mf74-02-0062  
Fehse, Klaus-Dieter; Praeger,  
Wulf  
/Bibliographie zum Testen in der  
Schule. Schwerpunkt: Fremdspra-  
chenunterricht/.  
Pelz, Manfred (Vorr.)  
Freiburg 1.Br.: Universitaetsver-  
lag Beckmann/1973/. 235 S.  
/Arbeitsmittel fuer den Unter-  
richt. Reihe A. Kritische Biblio-  
graphien. Bd 3/  
Bibl., Zeitschriftenverz., Ab-  
kuerzungsverz., Resumés.  
pres.: deutsch, engl., franz.  
FS-sx (FM)/K  
Bibliographie; Fremdsprachen-  
test; Leistungsmessung; Test

mf74-02-0063 X-42  
Fenn, Peter  
/Some Considerations on the  
Role of Landeskunde in the  
Teaching of English/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/1, S.87-  
90.  
Bibl.3.  
pres.: engl.  
FS-zx X-42/K  
englisch(FU); Landeskunde

mf74-02-0064  
Filipović, Rudolf  
/Testing the Results of Con-  
trastive Analysis/.  
In: /Rassegna Italiana di  
Linguistica Applicata/, 5/1973/2,  
S.155-163.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Angewandte Linguistik; Kontra-  
stive Linguistik

mf74-02-0065 X-515  
Firges, Jean  
/Fremdsprachenunterricht ohne  
Vokabellernen? Eine empirische  
Untersuchung/.  
In: Der /fremdsprachliche Unter-  
richt, 29/, 8/1974/1, S.57-63.  
Bibl.8, Tab.4, Gph.1.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-515/K  
Audiovisuelle Methode; Franzoe-  
sisch(FU); Wortschatz

mf74-02-0066  
/Formal didaktiken. 1. Paderborner  
Werkstattgesprach 9.-10.7.  
1971/.  
Arlt, Wolfgang (Bearb.); Hertkorn,  
Ottmar (Bearb.); Simons, Dirk  
(Bearb.)  
Forschungs- und Entwicklungs-  
zentrum fuer objektivierte  
Lehr- und Lernverfahren (FEOLL),  
Paderborn (Hrsg.)  
Hannover: Schroedel/1972/. 234 S.  
Bibl., Reg., Tab., Gph.  
pres.: deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Didaktik; Kybernetik; Lehrpro-  
gramm; Programmierung; Techni-  
sche Unterrichtsmittel

mf74-02-0067  
/Fremdsprachenunterricht im  
Fachunterrichtsraum mit Sprach-  
lehranlage/.  
Uthess, Herbert (Mitarb.); Albrecht,  
Valeria (Mitarb.); Cunow, Juergen  
(Mitarb.); u.a.  
Akademie der Paedagogischen Wis-  
senschaften der Deutschen Demokra-  
tischen Republik  
Berlin: Volk und Wissen Volks-  
eigener Verlag/1973/. 198 S.  
Bibl., Reg., Tab., Gph.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Auditive Unterrichtsmittel;  
Geratbedienung; Integrierte  
Sprachlaborarbeit; Laborausru-  
eung; Laborraum; Laborwartung;  
Programmierter Unterricht; Pro-  
grammiertes Tonbandmaterial;  
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;  
Sprachlabortyp; Uebungselemente

mf74-02-0068

Fretwurst, Peter

/Systematische Wiederholung  
nach grammatischen Gesichtspunkten  
als eine Voraussetzung fuer die  
Koennensentwicklung im Russischunterricht/.

In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/2, S. 74-80.

Bibl. 24.

pres.: deutsch.

FS-zx X-59/K

Anfangsunterricht; Grammatik;  
Russisch(FU)

Hochschule; Lehrerausbildung;  
Methode; Spanisch(FU)

mf74-02-0073

/Further Useful Address@s/.

In:/Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S. 21.

Adressen

pres.: engl.

FS-zx (FM)/K

Abschlusspruefung; Englisch(FU)

mf74-02-0069

Freudenstein, Reinhold

/Unser Kind lernt fremde Sprachen.  
Ein Ratgeber fuer Eltern/.

Schoepper, Rudolf (Illustr.)  
Dortmund: Lambert Lensing/1974/.

115 S.

ISBN 3-559-26625-4

Bibl., Abb., Tab.

pres.: deutsch.

FS-mx (FM)/K

Eltern; Fremdsprachiger Sprach-  
erwerb; Lernprozess

mf74-02-0074

Gasser, Peter

/Spracharbeit an der Bilder-

geschichte/.

In:/Schweizerische Lehrerzei-  
tung/, /1973/32-33, S. 1176-1177.

pres.: deutsch.

FS-zx (FM)

Bildgeschichte; Visuelle Unter-

richtsmittel

mf74-02-0075 X-42

Geffers, Wolfgang

/Gegen die Nacherzaehlung als

Oberstufenarbeit/.

In:/Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/1, S. 91-

93.

Bibl.

pres.: deutsch.

FS-zx X-42/K

Nacherzaehlung; Test

mf74-02-0070

Frey, Herschell J.

/Audio-lingual Teaching and the

Pattern Drill/.

In:/Modern Language Journal/,  
/1968/52, S. 349-354.

pres.: engl.

Aus: Auswahlbibliographie (mit  
Knapptexten) zur Sprachlabor-  
arbeit aus amerikanischen Fach-  
zeitschriften zwischen 1960 und  
1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
Paderborn: FEOLL 1973.

FS-zx (FM)/K

Pattern Drill; Sprachlabor-  
arbeit; Transformationsgramma-  
tik

mf74-02-0076 X-662

Gilman, Robert A.

/Aides Set-Up Pays Dividends/.

In:/Accent on ACTFL/, 4/1973/2,  
S. 6-7.

Abb. 2.

pres.: engl.

FS-zx X-662/K

Motivation

mf74-02-0071 X-128

Fricke, Dietmar

/Trivilliteratur im Unterricht.

Einfuehrung in die didaktische  
Problematik anhand des Chansons  
"Magazines" von Guy Béart/.

In:/Neusprachliche Mitteilun-  
gen/, 27/1974/1, S. 32-42.

Bibl. 60.

pres.: deutsch, franz.

FS-zx X-128/K

Franzoesisch(FU); Literatur

mf74-02-0077

Giusti, Francesca

/Apprendimento delle lingue

straniere: il ruolo della

madrelingua nella formazione

di una coscienza linguistica/.

In:/Rassgena Italiana di  
Linguistica Applicata/, 5/1973/2,  
S. 213-228.

pres.: ital.

FS-zx (FM)

Foreign Language Learning: The

Role of the Mother Tongue in

the Development of a Linguistic

Consciousness.

Angewandte Linguistik; Didaktik;

Muttersprache; Transformations-

grammatik

mf74-02-0072 Eric FL505221

Fryer, T. Bruce; Dannerbeck,

Francis J.

An /Undergraduate Experience in  
Individualization of Foreign  
Language Instruction/.

In:/Foreign Language Annals/, 7  
/1973/1, S. 119-120.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL505221

FS-zx (FM)

mf74-02-0078 X-128  
Glaap, Albert-Rainer  
Die /Praxisrelevanz des angli-  
stischen Studiums aus der  
Sicht des Studienreferendars/.  
In: /Neusprachliche Mitteilun-  
gen/, 27/1974/1, S.6-13.  
Bibl. 24, Tab. 1, Gph. 4.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Fremdsprachenunterricht; Lehrer-  
ausbildung

mf74-02-0079  
Grittner, Frank M.  
/Teaching Foreign Languages/.  
Bliesener, Ulrich (Uebers.)  
Frankfurt: Diesterweg/1973/.  
229 S.  
ISBN 3-425-04451-6  
Bibl., Reg.  
pres.: deutsch, orig.: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Grammatikunterricht; Lehrplan;  
Lernziel; Leistungsmessung;  
Lernpsychologie; Linguistik;  
Methode; Motivation; Pattern  
Drill; Programmierter Unter-  
richt; Sprachlabor; Sprachliche  
Fertigkeiten

mf74-02-0080  
Grittner, Frank M.; Russel, Pavlat  
/What's New in Wisconsin?  
Innovative Foreign Language  
Programs/.  
In: /Voice of the Wisconsin  
Foreign Language Teacher/,  
/1967/7, S. 33-42.  
pres.: engl.  
Aus: Auswahlbibliographie (mit  
Knapptexten) zur Sprachlabor-  
arbeit aus amerikanischen Fach-  
zeitschriften zwischen 1960 und  
1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
Paderborn: FEOLL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Erfahrungsbericht; Fernstudium;  
Lehrplan; Schulfunk; Sekundar-  
schule

mf74-02-0081  
Grothen, Harold  
The /Language Laboratory/.  
In: /Illinois Journal of Educa-  
tion/, 3/1968/59, S. 13-15.  
pres.: engl.  
Aus: Auswahlbibliographie (mit  
Knapptexten) zur Sprachlabor-  
arbeit aus amerikanischen Fach-  
zeitschriften zwischen 1960 und  
1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
Paderborn: FEOLL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf74-02-0082 X-609  
Gutberlett, Rolf; Mepham, Roy;  
Sonnenschein, Ingeborg; Stein-  
bruegge, Rudolf  
/Vorschlaege zur Gestaltung der  
muendlichen Pruefung zum Volks-  
hochschul-Zertifikat Englisch 1/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1974/2,  
S. 7-12.  
Bibl. 1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-609/K  
Abschlusspruefung; Englisch(FU);  
Muendliche Ueberpruefung; Muend-  
licher Test; Volkshochschule

mf74-02-0083  
Gutschow, Harald  
Das /Problem der Landeskunde/.  
In: Die /Unterrichtspraxis for  
the Teaching of German/, 6/1973/2,  
S. 103-108.  
Bibl. 4.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-516/K  
Deutsch: Amerikanisch; Kultur-  
kunde; Landeskunde; Methodik;  
Rezension

mf74-02-0084 Eric FL505239  
Haensch, Guenther  
/Lecciones prácticas de  
español/.  
In: /Yelmo/, /1973/13, S. 10-16.  
pres.: span.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505239  
FS-zx (FM)  
Practical Lessons in Spanish.  
Grammatik; Spanisch(FU); Sprach-  
gebrauch; Stundenaufbau; Syntax

mf74-02-0085 X-662  
Hartley, Peggy J.  
/Varied Activities Brighten  
Task/. Ways To Increase Vocab-  
ulary.  
In: /Accent on ACTFL/, 4/1973/2,  
S. 19, 39.  
pres.: engl.  
FS-zx X-662/K  
Wortschatzuebung; Wortschatz-  
unterricht

mf74-02-0086  
Hauri, Helen  
/Fremdsprachenunterricht. Mandat  
fuer die "Expertenkommission zur  
Einfuehrung und Koordination des  
Fremdsprachenunterrichts in der  
obligatorischen Schulzeit"/.  
In: /Schweizerische Lehrerzei-  
tung/, 118/1973/24, S. 896-901.  
pres.: deutsch.  
FS-zx (FM)  
Fremdsprachenunterricht;  
/Schweiz/; Unterrichtsorganisa-  
tion

mf74-02-0087  
 Haycraft, Brita  
 /English sounds in international words/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1  
 /1973/3, S. 4.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Aussprache; Ausspracheschwierigkeit; Ausspracheübung; Englisch(FU); Interferenz

mf74-02-0088  
 Hayes, Alfred S.  
 /New Directions in Foreign Language Teaching/.  
 In: /Modern Language Journal/,  
 /1965/, 44, S. 281-293.  
 pres.: engl.  
 Aus: Auswahlbibliographie (mit Knapptexten) zur Sprachlaborarbeit aus amerikanischen Fachzeitschriften zwischen 1960 und 1971. Foerster, Ernst (Bearb.). Paderborn: FEOLL 1973.  
 FS-zx (FM)/K  
 Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0089 X-42  
 Heeschen, Claus; Nehr, Monika  
 /Psycholinguistische Bemerkungen zur Stellung der generativen Transformationsgrammatik im Fremdsprachenunterricht/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/1, S. 3-11.  
 Bibl. 24, Gph. 2.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Psycholinguistik; Transformationsgrammatik

mf74-02-0090  
 Hertkorn, Gttmar  
 /Sprachdidaktische Gruende fuer eine Erweiterung von ALZUDI 2 auf Zuordnungen zwischen cartesischen Produkten/.  
 In: /Formaldidaktiken/, Hannover (Schroedel) /1974/, S. 209-218.  
 Tab. 2, Gph. 1.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Didaktik; Kybernetik; Lehrprogramm; Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0091  
 Hill, L.A.; Fielden, R.D.S.  
 /English Language Teaching Games for Adult Students. 1. Elementary/.  
 London: Evans Brothers /1974/. V, 78 S.  
 ISBN 0-237-49880-4  
 Bibl. 4, Reg., Abb., Gph.  
 pres.: engl., TL: engl.  
 FS-ux (FM)/K  
 Anfangsunterricht; Englisch (FU); Erwachsenenbildung; Lernspiel

mf74-02-0092  
 Hill, L.A.; Fielden, R.D.S.  
 /English Language Teaching Games for Adult Students. 2. Advanced/.  
 London: Evans Brothers /1974/. V, 81 S.  
 ISBN 0-237-49910-X  
 Bibl. 4, Reg., Abb., Tab., Gph.  
 pres.: engl., TL: engl.  
 FS-ux (FM)/K  
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Lernspiel

mf74-02-0093 X-649  
 Hinz, Klaus  
 /Steuerung des Sprachverhaltens durch Overhead-Transparenzen/.  
 In: /AV Praxis/, 24/1974/2, S. 11-16.  
 Bibl. 5, Abb. 11.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-649/K  
 Englisch(FU); Tageslichtprojektor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-02-0094 X-42  
 Hohmann, Heinz-Otto  
 /Muendliches "guiding" im neusprachlichen Unterricht/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/1, S. 84-87.  
 Bibl. 3.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Englisch(FU); Muendliche Uebung; Sprechen; Uebung

mf74-02-0095 X-662  
 Hooper, Ann C.  
 /Pictures Stimulate Conversation/.  
 In: /Accent on ACTFL/, 4/1973/2, S. 16.  
 Abb. 1.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-662/K  
 Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-02-0096  
 Hoppe, Alfred  
 /Moeglichkeiten zur automatischen Transformation von Aussagesaetzen in Fragesaetze als Anregung zur Verbesserung von Formaldidaktiken des Typs ALZUDI und ALSKINDI/.  
 In: /Formaldidaktiken/, Hannover (Schroedel) /1971/, S. 175-198.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Didaktik; Kybernetik; Lehrprogramm; Programmierung; Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0097

Huybrechts, Ingrid  
/Zur Sicherung der Wortschatz-  
kenntnisse im Fach Franzoesisch/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/1, S.17-21.  
Bibl.5, Tab.  
pres.:deutsch, franz.  
FS-zx X-59/K  
Franzoesisch(FU); Wortschatz-  
uebung; Wortschatzunterricht

mf74-02-0098 X-670

/Informationen zur DDR-Paedag-  
gik. Nachrichten, Zeitschrif-  
tenschau, Gesetze-Verordnungen-  
Vorschriften. 1-1973-3/.  
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)  
Berlin:Paedagogisches Zentrum  
/1-1973-3/77,16 gez.S.  
Bibl., Anh.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-670/K  
Bibliographie; /Deutschland,  
DDR/; Englisch(FU); Franzoe-  
sisch(FU); Russisch(FU); Spa-  
nisch(FU)

mf74-02-0099 Eric FL505451

Ingram, D.E.  
/Comprehensive Preparation for  
the Foreign Language Teacher/.  
In:/Babel/, 9/1973/2, S.18-21.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL505451  
FS-zx (FM)  
Erwachsenenbildung; Lehrer;  
Lehrerausbildung; Lehrerfort-  
bildung; Methode; Sprechge-  
laeufigkeit; Unterricht

mf74-02-0100 Eric FL504683

Jansen, M.M.; Wesdorp, H.  
De /waarde van eindexamenopstel-  
cijfers/.  
In:/Levende Talen/, /1973/297,  
S.191-204.  
Bibl., Tab.  
pres.:holl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL504683  
FS-zx (FM)  
The Value of End-Term Paper  
Marks.  
Aufsatz; Bibliographie; Kontroll-  
verfahren; Reliabilitaet; Schrei-  
ben; Test; Testauswertung; Zen-  
sur

mf74-02-0101

Johnson, Bridget  
/Crossword in class/.  
In:/Modern English Teacher/, 1  
/1973/3, S.13.  
Bibl.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Lernspiel; Nicht-  
technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0102 Eric FL505454

Jones, A.W.  
A /Ten-Point Plan for Australian  
Language Teachers/.  
In:/Babel/, 9/1973/2, S.31-34.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL505454  
FS-zx (FM)  
/Australien/; Lehrerausbildung;  
Lehrplan; Methode; Unterrichts-  
mittel

mf74-02-0103 Eric FL505265

Joo, Mary Tay Wan  
/Problems in Teaching Pronuncia-  
tion/.  
In:/RELIC Journal/, 4/1973/1,  
S.1-8.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL505265  
FS-zx (FM)  
Ausspracheschulung; Englisch(FU);  
Intonation; Kontrastive Lin-  
guistik; Sprechen

mf74-02-0104 X-180

Kahl, Peter W.  
Eine /bildungstheoretische Be-  
gruendung des Englischunter-  
richts/?  
In:/Englisch/, 9/1974/1, S.29-32.  
Bibl.4.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-180/K  
Englisch(WU); Rezension; Wort-  
schatz

mf74-02-0105 Eric FL505204

Kakita, Naomi  
The /Language Laboratory Situa-  
tion in Japan/.  
In:/NALLD Journal/, 7/1973/4,  
S.13-24.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL505204  
FS-zx (FM)  
/Japan/; Lehrziel; Methode;  
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;  
Sprachliche Fertigkeiten

mf74-02-0106 X-128

Kann, Hans-Joachim  
/"Computerized" Passive Trans-  
formations at Quinta Level/.  
In:/Neusprachliche Mitteilun-  
gen/, 27/1974/1, S.25-28.  
Bibl.18, Tab.2, Gph.2.  
pres.:engl.  
FS-zx X-128/K  
Anfangsunterricht; Englisch(FU);  
Methode

mf74-02-0107 X-663  
Karchmer, Pesia; Singalovsky, Ort  
/Human Values in the Class  
Room/.  
In: /Notes and Papers/, /1973/13,  
S.13-15.  
pres.: engl.  
FS-zx X-663/K  
Fremdsprachenunterricht; Lehrer

mf74-02-0108  
The /Keating Report: A Sympos-  
ium/.  
Stack, Edward M.; u.a.  
In: /Modern Language Journal/,  
/1964/48, S.189-210.  
pres.: engl.  
Aus: Auswahlbibliographie (mit  
Knapptexten) zur Sprachlabor-  
arbeit aus amerikanischen Fach-  
zeitschriften zwischen 1960 und  
1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
Paderborn: FEOLL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Empirische Forschung; Sprach-  
labor; Sprachlaborarbeit

mf74-02-0109 Eric FL504779  
Kim, K.S.; Suckova, G.A.  
/Citajte gazet u na ruskom/.  
In: /Russki; Yazyk Za Rubezhom/,  
/1973/1, S.46-52.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL504779  
FS-zx (FM)  
Read Russian Newspapers!  
Grammatik; Grammatikstoff; Kul-  
turkunde; Pattern Drill; Rus-  
sisch(FU); Syntax; Wortschatz-  
unterricht; Zeitung

mf74-02-0110 X-609  
Knight, Michael  
/Teaching a dialogue/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1974/2,  
S.1-5.  
pres.: engl.  
FS-zx X-609/K  
Dialog; Englisch(FU)

mf74-02-0111 Do-526 G  
/Kommunikative Kompetenz durch  
Englischunterricht/.  
Piepho, Hans-Eberhard; Candlin,  
Christopher N.  
Hessisches Institut fuer Lehrer-  
fortbildung, Hauptstelle Rein-  
hardswaldschule (Hrsg.)  
Fuldatal 1, Kassel; Hessisches In-  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
/1974/. 54 S.  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526 G/K  
Englisch(FU); Gesamtschule;  
Lehrziel

mf74-02-0112 X-42  
Kotte, Guenter  
/Hoerverstaendnis und Sprech-  
fertigkeit/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/1, S.90-  
91.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-42/K  
Hoeeren; Sprechen; Test

mf74-02-0113 Eric FLO02933  
Kratky, Lada; Martinez, Ada  
/Spanish Basic Course: Student  
Workbook/.  
Washington, D.C.: Defense Lan-  
guage Institute, Department of  
the Army, US Naval Station,  
Anacostia Annex/1972/. 315 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO02933  
FS-mx (FM)/K  
Arbeitsbuch; Grammatik; Lehr-  
buch; Lehrmaterial; Programmier-  
ter Unterricht; Spanisch(FU);  
Sprachliche Fertigkeiten; Syntax;  
Wortschatz

mf74-02-0114  
Langnickel, Herbert  
/Aktive Formen der Arbeit am  
Wortschatz/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/2, S.87-88.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
Erfahrungsbericht; Russisch(FU);  
Wortschatzunterricht

mf74-02-0115  
/Language and International  
Studies/.  
Jankowsky, Kurt R. (Hrsg.)  
Georgetown University, School  
of Languages and Linguistics  
Washington, D.C.: Georgetown  
University Press/1973/. XIII,  
238 S.  
/Georgetown University Round  
Table on Languages and Lin-  
guistics 1973/.  
ISBN 0-87840-108-3  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Angewandte Linguistik; Konferen-  
zmaterial; Linguistik; Motivation;  
Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0116 Eric FLO02607  
/Language Laboratories/.  
Redwood City, Calif.: Pendragon  
House/1968/. 32 S.  
/Education Survey. 3/  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO02607  
FS-mx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Laborausruestung; Sprachlabor;  
Sprachlaborarbeit; Technische  
Unterrichtsmittel

mf74-02-0117 Eric FLO02766  
/Language: Some Suggestions for  
Teachers of English and Others  
in Primary and Secondary Schools  
and in Further Education/.  
Redwood City, Calif.:Pendragon  
House/1966/.169 S.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Report Resume FLO02766  
FS-mx (FM)/K  
Drama; Englisch(FU); Englisch  
(MU); Literatur; Primarschule;  
Sekundarschule

mf74-02-0118 Z-74  
/Language-Teaching Abstracts  
7-1974-1. Abstracts 1-73/.  
English-Teaching Information  
Centre of the British Council  
(Bearb.); Centre for Information  
on Language Teaching and  
Research(Bearb.)  
London:Cambridge University  
Press/7-1974-1/.S.1-69.  
Bibl., Zeitschriftenverz.  
pres.:engl.  
FS-zx Z-74/K  
Angewandte Linguistik; Biblio-  
graphie; Fremdsprachenunter-  
richt; Linguistik

mf74-02-0119 X-664  
La Valva, Maria P.; Sprissler,  
Manfred  
/Einige Ueberlegungen zur Fort-  
bildung der Fremdsprachen-  
lehrer/.  
In:/Bielefelder Beitrage zur  
Sprachlehrforschung/./1973/3,  
S.21-29.  
Bibl., Oph.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-664/K  
Hochschule; Italienisch; Lehrer-  
fortbildung

mf74-02-0120 Eric FLO03080  
Lee, V.R.  
/Audio-Visual aids to the  
Learning of EFL for Vocational  
Purposes/.  
Bethesda, Md.:Eric Document Re-  
production Service, LEASCO  
Information Products, Inc.  
/1972/.14 S.  
Bibl.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Report Resume FLO03080  
FS-dx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Aussprache; Fernsehen; Lehrma-  
terial; Methode; Sprachlabor;  
Tonband; Visuelle Unterrichts-  
mittel; Wortschatz

mf74-02-0121 X-609  
Lehberg, Peter  
/Praxisbericht: Effektiver Eng-  
lischunterricht mit Tonbaendern  
und Compact-Cassetten/.  
In:/Zielsprache Englisch/./1974/2,  
S.40-42.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Kassettentonband;  
Selbststudium; Volkshochschule

mf74-02-0122  
Liebe-Hartkort, Klaus  
Das /deutsche und das tuerkische  
Phonem-System/.  
In:/Deutschunterricht fuer aus-  
laendische Arbeitnehmer(dfaa),  
dfaa-Information/./1973-1974/,  
3-1, S.17-18.  
Tab.4.  
pres.:deutsch.  
FS-zx (FM)/K  
Ausspracheschwierigkeit; Deutsch;  
Tuerkisch; Phonetik; Sprach-  
liche Fertigkeiten; Sprachver-  
halten

mf74-02-0123  
Locke, William N.  
/Future of Language Laboratories/.  
In:/Modern Language Journal/./  
1965/49, S.294-304.  
pres.:engl.  
Aus:Auswahlbibliographie (mit  
Knapptexten) zur Sprachlabor-  
arbeit aus amerikanischen Fach-  
zeitschriften zwischen 1960 und  
1971. Foerster, Ernst(Bearb.).  
Paderborn:FEOLL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Hochschule; Primarschule; Se-  
kundarschule; Sprachlabor;  
Sprachlaborarbeit

mf74-02-0124 X-515  
Loebner, Horst-Dieter  
/Neuralgische Punkte der neu-  
sprachlichen Wortschatzarbeit/.  
In:/Der /fremdsprachliche Unter-  
richt.29/./8/1974/1, S.15-27.  
Bibl.54.  
pres.:deutsch, engl., franz.  
FS-zx X-515/K  
Einsprachige Wortschatzvermitt-  
lung; Interferenz; Leistungs-  
messung; Wortschatz

mf74-02-0125  
Logan, Gerald E.  
/Conversational Practice in  
Individualized and Traditional  
FL Learning: The Live Oak  
German Program/.  
In:/Die /Unterrichtspraxis for  
the Teaching of German/./6/1973/2,  
S.21-26.  
pres.:engl.  
FS-zx X-515/K  
Anfangsunterricht; Deutsch(FU);  
Experiment; Hochschule; Kon-  
versation; Spontanes Sprechen;  
Unterrichtsorganisation; /USA/

mf74-02-0126  
 Long, Michael  
 /Natural dialogues/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1  
 /1973/3, S.5-6.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Dialog; Englisch(FU); Motiva-  
 tion; Unterrichtsplanung

mf74-02-0127  
 Lorge, Sarah W.  
 /Language Laboratory Research  
 Studies in New York City High  
 Schools: A Discussion of the  
 Program and Findings/.  
 In: /Modern Language Journal/,  
 /1964/48, S.409-419.  
 pres.: engl.  
 Aus: Auswahlbibliographie (mit  
 Knapptexten) zur Sprachlabor-  
 arbeit aus amerikanischen Fach-  
 zeitschriften zwischen 1960 und  
 1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
 Paderborn: FEOLL 1973.  
 FS-zx (FM)/K  
 Empirische Forschung; Hoer-  
 sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-  
 sprech-Labor; Sprachlabortyp

mf74-02-0128 Eric FLO03733  
 Lotz, John  
 /Two Papers on English-Hungarian  
 Contrastive Phonology/.  
 Washington, D.C.: Center for  
 Applied Linguistics; Budapest:  
 Hungarian Academy of Sciences  
 /1972/. 11 S.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Report Resume FLO03733  
 FS-dx (FM)/K  
 Angewandte Linguistik; Englisch,  
 Ungarisch; Kontrastive Lin-  
 guistik; Phonologie

mf74-02-0129 X-662  
 Love Beach, Jo  
 /Are Your Advanced Students  
 Bored/? PLES Via Peer Teaching.  
 In: /Accent on ACTFL/, 4/1973/2,  
 S.5.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-662/K  
 Gruppenarbeit; Motivation; Spa-  
 nisch(FU)

mf74-02-0130 X-42  
 Luebke, Diethard  
 /Arbeit mit erzählenden Texten  
 im Sprachlabor/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen  
 Unterrichts/, 21/1974/1, S.72-  
 77.  
 Bibl. 5.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Nacherzählung; Sprachlabor;  
 Textarbeit

mf74-02-0131 Eric FL505267  
 Lynn, Robert W.  
 /Preparing Word-Lists: A Sug-  
 gested Method/.  
 In: /RELC Journal/, 4/1973/1,  
 S.25-32.  
 Bibl., Tab.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505267  
 FS-zx (FM)  
 Englisch(FU); Lehrbuch; Lexik;  
 Schueler

mf74-02-0132  
 McAlpin, Janet  
 /Horoscopes. Ways of Exploiting  
 "Modern English" Texts/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2  
 /1974/1, S.19-20.  
 Tab.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Textauswertung

mf74-02-0133  
 McGrath, Ian  
 /Making Drills Make Sense/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2  
 /1974/1, S.7-8.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Übung

mf74-02-0134 X-42  
 Mackiewicz, Wolfgang; Mindt,  
 Dieter  
 /Sprachlabor und multi-medialer  
 Fremdsprachenunterricht/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen  
 Unterrichts/, 21/1974/1, S.11-  
 18.  
 Bibl. 23.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
 Medienverbund; Methodik; Sprach-  
 labor

mf74-02-0135  
 Maeder, Rolf  
 L'italiano - lingua d'obbligo  
 in Svizzera/?  
 In: /Scuola e lingue moderne/, 11  
 /1973/10, S.195-196.  
 pres.: ital.  
 FS-zx (FM)/K  
 Italian - Obligatory Language  
 in Switzerland?  
 Italienisch(FU); /Schweiz/; Si-  
 tuationsbericht

mf74-02-0136 X-548  
 Maier, H.; Streckler, B.  
 /Fremdsprachenlehrer und Sprach-  
 lehranlage. - Ein Ausbildungs-  
 modell/.  
 In: /Neue Unterrichtspraxis/,  
 /1974/1, S. 30-36.  
 Bibl. 2, Tab. 2, Gph. 1.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-548/K  
 Lehrer; Lehrerfortbildung;  
 Sprachlabor; Technische Unter-  
 richtsmittel

mf74-02-0137  
 Mayer, Elizabeth M.  
 /Was soll ich ihnen nur zu  
 lesen geben?/.  
 In: /Die /Unterrichtspraxis for  
 the Teaching of German/, 6/1973/2,  
 S. 65-70.  
 Bibl.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-516/K  
 Bibliographie; Deutsch(FU);  
 Deutsch(MU); Kleinkind; Lek-  
 tuere; Primarschule; Sekundar-  
 schule; Unterrichtsmittel; /USA/

mf74-02-0138 Do 536-AB  
 Medley, Frank W.  
 /Maintenance of the Language  
 Laboratory/.  
 New York, N.Y.: MLA-ACTFL Materials  
 Center/1972/. 12 S.  
 /ERIC Focus Reports on the  
 Teaching of Foreign Languages.  
 28/.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 FS-zx Do-536-AB/K  
 Laborplanung; Laborverwaltung;  
 Laborwartung; Sprachlabor

mf74-02-0139  
 Meiden, Walter; Murphy, Joseph A.  
 The /Use of the Language  
 Laboratory to Teach the Read-  
 ing Lesson/.  
 In: /Modern Language Journal/,  
 /1968/58, S. 23-25.  
 pres.: engl.  
 Aus: Auswahlbibliographie (mit  
 Knapptexten) zur Sprachlabor-  
 arbeit aus amerikanischen Fach-  
 zeitschriften zwischen 1960 und  
 1971, Foerster, Ernst (Bearb.).  
 Paderborn: FBO 1973.  
 FS-zx (FM)/K  
 Lesen; Sprachlaborarbeit

mf74-02-0140 X-626  
 Melenk, Margot  
 /Brisante Fragen der francoesi-  
 schen Gegenwart im Franzoesi-  
 schunterricht fuer Fortge-  
 schrittene/.  
 In: /Zielsprache Franzoesisch/,  
 /1973/4, S. 34-42.  
 Bibl. 4.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-zx X-626/K  
 Franzoesisch(FU); Landeskunde;  
 Literatur; Politik

mf74-02-0141 Eric FLO03072  
 Mentzer, Carl Henrik von  
 /Teaching Method English (UME)/.  
 Stockholm, Sweden: Ministry of  
 Education/1971/. 9 S.  
 Bibl., Vokabular.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Report Resume FLO03072  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Lehrmaterial;  
 Methode; Psycholinguistik;  
 Wortschatz

mf74-02-0142 X-649  
 Mey, Willi  
 /Ein Unterrichtsversuch im  
 Medienverbund im Rahmen des  
 Englischunterrichts einer 9.  
 Realgymnasklasse. News of the  
 Week.../.  
 In: /AV Praxis/, 24/1974/1, S. 11-  
 17.  
 Bibl. 13, Abb. 3.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-649/K  
 Audiovisuelle Unterrichts-  
 mittel; Englisch(FU); Fern-  
 sehen

mf74-02-0143 Eric FL505449  
 Mifsud, Alex  
 /Individualized Foreign Language  
 Objectives. The First Steps/.  
 In: /Babel/, 9/1973/2, S. 9-12.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505449  
 FS-zx (FM)  
 Gruppenarbeit; Lehrprogramm-  
 entwicklung; Lerntheorie; Wort-  
 schatzuebung

mf74-02-0144 X-673  
 /Modern Language Teaching.  
 Periodical of Adult Language  
 Teaching. 11-1974-2, 3/.  
 Society for the Dissemination  
 of Sciences  
 Budapest: A T.I.T. Idegenyelv-  
 oktatasi Kozpontja/11-1974-  
 2, 3/. 252 S.  
 Bibl., Tab., Gph.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-673/K  
 Angewandte Linguistik; Audio-  
 visuelle Unterrichtsmittel; Eng-  
 lisch; Ungarisch; Erwachsenen-  
 bildung; Fernstudium; Fremd-  
 sprachiger Spracherwerb; Gram-  
 matik; Kontrastive Linguistik;  
 Linguistik; Sprachliche Fertig-  
 keiten; Uebersetzung; Uebung;  
 Ungarn

mf74-02-0145  
Moorwood, Helen  
/Cartoons/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S. 20-21.  
Bibl.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Uebung; Visuelle Unterrichtsmittel; Zeichnung

mf74-02-0146  
Moorwood, Helen; Woods, Edward G.  
/Situations: "Used to"/.  
In: /Modern English Teacher/, 1  
/1973/3, S. 14-15.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Auswechseln; Englisch(FU); Situation; Uebung

mf74-02-0147  
Moorwood, Helen; Woods, Edward G.  
/Structures Through Situations: The "Second Conditional"/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S. 16-17.  
Tab.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Uebung

mf74-02-0148  
Morton, F. Rand.  
The /Teaching Machine and the Teaching of Languages: A Report on Tomorrow/.  
In: /Publications of the Modern Language Association of America/, 4/1960/75, Part 2.  
pres.: engl.  
Aus: Auswahlbibliographie (mit Knapptexten) zur Sprachlaborarbeit aus amerikanischen Fachzeitschriften zwischen 1960 und 1971. Foerster, Ernst (Bearb.). Paderborn: FEOL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Lehrmaschine; Lerntheorie

mf74-02-0149 X-662  
Moskowitz, Gertrude  
/Don't Smile Till Christmas/.  
Story of Classroom Interaction.  
In: /Accent on ACTFL/, 4, /1973/2, S. 20-23.  
Bibl., Abb. 4.  
pres.: engl.  
FS-zx X-662/K  
Lehrer; Stundenverlauf; Unterrichtsplanung

mf74-02-0150 Eric FL505632  
/Motivation: Fostering a Diligent and Positive Attitude towards English Study. More on Motivation: Part 1, Part 2, Part 3/.  
Tachibana, Ken; u.a.  
In: /Modern English Journal/, 4  
/1973/3, S. 197-209.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL505632  
FS-zx (FM)  
Ausserschulische Aktivitaeten; Englisch(FU); Lehrer; Motivation; Schueler

mf74-02-0151  
Muggleston, Patricia  
/Group Activities/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S. 12-13.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Muendliche Uebung; Schriftliche Uebung; Uebung

mf74-02-0152 Eric FL505205  
Myers, Thomas M.  
/What Is Oblong, Black, Inscrutable and Kats Cassettes?/.  
In: /MFLJ Journal/, 7/1973/4, S. 25-36.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL505205  
FS-zx (FM)  
Kassettentonband; Laborausrustung; Laborwartung

mf74-02-0153 Eric FL505151  
Nachtmann, F.W.  
/Let the Student Have the Last Word/.  
In: /French Review/, 47/1973/1, S. 62-63.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL505151  
FS-zx (FM)  
Audiolinguale Methode; Ausspracheschulung; Eigentaetigkeit; Fremdsprachenunterricht; Methode; Schueler; Sprechen

mf74-02-0154  
Nečacva, Valerija  
/Nekotorye voprosy raboty nad leksikoj v gruppach nemeckich učeščichsja/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/1, S. 31-36.  
pres.: russ.  
FS-zx X-59/K  
Problems of vocabulary work in classes with German students. /Deutschland, DDR/; Erfahrungsbericht; Hochschule; Russisch(FU); Wortschatz; Wortschatzunterricht

mf74-02-0155 X-128

Wehls, Dieter  
/Bemerkungen zur Zeitenfolge  
in Englischen/.  
In: Neusprachliche Mitteilun-  
gen/, 27/1974/1, S.19-24.  
Bibl. 24, Tab. 2, Gph. 2.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Englisch; Tempus; Zeitenfolge

mf74-02-0161

O'Neill, Robert  
/Kernel analysis and combina-  
tion/.  
In: Modern English Teacher/, 1  
/1973/3, S.3-4.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Methode; Syntax;  
Uebung

mf74-02-0156

Neuner, G.  
/Gestik und Mimik im "Gastarbei-  
terdeutsch"/.  
In: Deutschunterricht fuer aus-  
laendische Arbeitnehmer(dfaa).  
dfaa-Information/, /1973-1974/,  
3-1, S.3-7.  
Bibl. 4, Tab. 1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx (FM)/K  
Auslaenderunterricht; Kontrastie-  
rung; Sprachverhalten; Ver-  
staendigungsfaehigkeit

mf74-02-0162

O'Neill, Terry  
/BBC English by Radio and  
Television/.  
In: Modern English Teacher/, 1  
/1973/3, S.18.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Auditive Unterrichtsmittel; Eng-  
lisch(FU); Fernsehkurs; Rundfunk-  
kurs

mf74-02-0157 X-180

Norman, Frank  
/Cockney as she is spoke/.  
In: Englisch/, 9/1974/1, S.24-25.  
pres.: engl.  
FS-zx X-180/K  
Aussprache; Englisch

mf74-02-0163 X-42

Oppertshaeuser, Otto  
/Absolute oder relative Haeufig-  
keit? Wortstatistik als Hilfs-  
mittel zur Aufstellung eines  
verbindlichen Mindestwortschatzes  
fuer den Englischunterricht im  
Sekundarbereich I/.  
In: Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/1, S.42-  
52.  
Bibl. 49.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-42/K  
Englisch(FU); Worthaeufigkeit;  
Wortschatzauswahl; Wortschatz-  
minimum

mf74-02-0158 X-609

Nuhn, Hans-Eberhard  
/Workbooks im Sprachunterricht/.  
In: Zielsprache Englisch/,  
/1974/2, S.18-22.  
Bibl.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-609/K  
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er-  
wachsenenbildung; Volkshoch-  
schule

mf74-02-0164

Eric FLO03001  
The /Organization of Audio-  
Visual Materials: A Bibliography/.  
Jameson, Andrew (Bearb.)  
Portsmouth, Engl.: Portsmouth  
Polytechnicum, Department of  
Modern Languages/(o.J.)/. 7 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO03001  
FS-dx (FM)/K  
Audiovisuelle Methode; Biblio-  
graphie; Hochschule; Sprachlabor;  
Tonband

mf74-02-0159

Ockenden, Michael  
/Teaching Numbers/.  
In: Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S.14.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Uebung

mf74-02-0165

Eric FL505179  
Oskarsson, Mats  
/Comparative Method Studies in  
Foreign Language Teaching/.  
In: Moderna Sprak/, /1972/4,  
S.350-366.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505179  
FS-zx (FM)  
Bibliographie; Fremdsprachenun-  
terricht; Hoerverstehen; Lesen;  
Methode; Psycholinguistik;  
Schreiben; Sprechen

mf74-02-0160 X-515

Oehler, Heinz  
/Hermeneutik des Wortschatzes/.  
In: Der /fremdsprachliche Unter-  
richt. 29/, 8/1974/1, S.2-14.  
Bibl. 5.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-515/K  
Etymologie; Wortschatz; Wort-  
schatzunterricht

mf74-02-0166 Eric FL505630  
Paca Barreto, Lilly L.  
/Conversation in a Classroom  
Situation/.  
In: /Modern English Journal/, 4  
/1973/3, S. 183-186.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505630  
FS-zx (FM)  
Dialog; Englisch(FU); Konversa-  
tion; Lernspiel; Methode; Mo-  
tivation

mf74-02-0167 Eric FL505369  
Panofsky, Gianna Sommi  
/Funzioni e uso del testo  
letterario nell'insegnamento  
di una lingua straniera/.  
In: /Italica/, 50/1973/2, S. 306-  
317.  
pres.: ital.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505369  
FS-zx (FM)  
Function and use of the Literary  
Text in Teaching a Foreign Lan-  
guage.  
Italienisch(FU); Kulturkunde;  
Lesen; Literatur; Semantik;  
Text; Validitaet

mf74-02-0168 Eric FL505631  
Patton, Robert  
/Introducing Conditional Forms/.  
In: /Modern English Journal/, 4  
/1973/3, S. 193-195.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505631  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Grammatik; Methode;  
Pattern Drill

mf74-02-0169 X-626  
Peters, Brigitte  
/Behandlung von "Franzoesisch  
fuer Sie" 1, Lektion 12: "A  
la gare"/.  
In: /Zielsprache Franzoesisch/,  
/1973/4, S. 24-26.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-626/K  
Erwachsenenbildung; Franzoe-  
sisch(FU); Stundenaufbau;  
Volkshochschule

mf74-02-0170 X-547  
Petro, Rauha  
/Kielet perus- ja oppikoulun  
lukusuunnitelmissa/.  
In: /Tempus/, 9/1974/2, S. 16-19.  
Gph. 1.  
pres.: finn., res.: engl.  
FS-zx X-547/K  
The status of languages in  
the new curricula.  
Gesamtschule; /Finnland/; Lehr-  
plan; Sekundarschule

mf74-02-0171  
Pfeffer, Alan J.  
Die /Relativpronomen "der" und  
"welcher" in Wort und Schrift/.  
In: Die /Unterrichtspraxis for  
the Teaching of German/, 6/1973/2,  
S. 90-97.  
Bibl. 22.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-516/K  
Deutsch; Forschungsbericht; Lin-  
guistik; Sprachstatistik; Wort-  
haeufigkeit

mf74-02-0172  
Pfund, Robert; Piccolin, H.  
La /France en direct? Bericht  
ueber den Schaffhauser Versuch  
mit dem audio-visuellen Lehr-  
mittel "La France en direct"  
(FD), Verlag Hachette, Paris/.  
In: /Schweizerische Lehrerzeit-  
ung/, 118/1973/21, S. 765.  
pres.: deutsch.  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Erfahrungsbericht; Experiment;  
Franzoesisch(FU); /Schweiz/

mf74-02-0173 Eric FL505289  
Pierce, Mary Eleanor  
/Sentence-Level Expectancy as  
an Aid to Advanced Reading/.  
In: /TESOL Quarterly/, 7/1973/3,  
S. 269-277.  
Abb., Tab.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505289  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Grammatik; Lesen;  
Methode; Statistische Auswertung

mf74-02-0174 Eric FL505189  
Piveteau, Didier J.  
L' /Evaluation des professeurs  
aux Etats-Unis/.  
In: /Pedagogie/, 28/1973/5, S. 509-  
514.  
pres.: franz.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505189  
FS-zx (FM)  
Lehrer; Lehrerfortbildung; /USA/

mf74-02-0175  
Porsch, Guenter; Utermark, Gisela  
Die /Pruefungen gut vorberei-  
ten/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/1, S. 21-26.  
Bibl. 2.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
Abschlusspruefung; Russisch(FU)

mf74-02-0176  
 Freibusch, Wolfgang  
 /Sprachlabor - die verdraengte  
 Herausforderung/.  
 In:/Betrifft:Erziehung(b:ie)/,7  
 /1974/4,S.34-40.  
 Bibl.: Abb.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx (FM)/K  
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;  
 Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0177 X-180  
 Prenger-Doberer, Halde  
 /Fruechstueck "auf englisch"/.  
 In:/Englisch/,9/1974/1,S.15-18.  
 Bibl.:2, Abb.3, Tab.1.  
 pres.:deutsch,engl.  
 FS-zx X-180/K  
 Englisch(FU); Unterrichtspla-  
 nung

mf74-02-0178 Eric FLO03927  
 /Project FLITE: Foreign Language  
 Idea and Technique Exchange/.  
 Crosbie, Keith (Bearb.)  
 Olympia, Wn.: Washington Office  
 of the State Superintendent of  
 Public Instruction/1972/.73 S.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Report Resume FLO03927  
 FS-mx (FM)/K  
 Lehrer; Lehrmaterial; Methode;  
 Sekundarschule; Sprachliche  
 Fertigkeiten

mf74-02-0179 K-676  
 /Pruefungs-Aufgaben-Beispiele  
 zum VHS Zertifikat Italienisch/.  
 Deutscher Volkshochschul-Verband,  
 Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)  
 Frankfurt-M.: Deutscher Volks-  
 hochschul-Verband, Paedagogische  
 Arbeitsstelle/1974/.21 S.  
 Abb., Tab., Gph., Antwortbogen,  
 Loesungsbogen, Fragebogen,  
 Beurteilungsbogen.  
 pres.:deutsch,ital., TL:ital.,  
 MF:deutsch.  
 FS-tx K-676/K  
 Abschlusspruefung; Erwachsenen-  
 bildung; Fremdsprachentest;  
 Italienisch(FU); Muendlicher  
 Test; Schriftlicher Test; Test;  
 Volkshochschule

mf74-02-0180 X-626  
 Raasch, Albert  
 /Zeitschriftenschau. Lernpsycho-  
 logie und Fremdsprachenunter-  
 richt/.  
 In:/Zielsprache Franzoesisch/,  
 /1973/4,S.44-47.  
 Bibl.:6.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-626/K  
 Lernpsychologie; Rezension

mf74-02-0181 Eric FL505291  
 Reed, Carol E.  
 /Adapting TESL Approaches to  
 the Teaching of Written Standard  
 English as a Second Dialect to  
 Speakers of American Black  
 English Vernacular/.  
 In:/TESOL Quarterly/,7/1973/3,  
 S.289-307.  
 Abb.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL505291  
 FS-zx (FM)  
 Dialekt; Englisch(FU); Lingui-  
 stik; Methode; Pattern Drill;  
 Schriftsprache

mf74-02-0182  
 Regenstreif, Harry  
 The /Language Laboratory versus  
 the Electronic Classroom/.  
 In:/NALID Journal/,2/1968/2,  
 S.14-17.  
 pres.:engl.  
 Aus:Auswahlbibliographie (mit  
 Knapptexten) zur Sprachlabor-  
 arbeit aus amerikanischen Fach-  
 zeitschriften zwischen 1960 und  
 1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
 Paderborn:FEOLL 1973.  
 FS-zx (FM)/K  
 Sekundarschule; Sprachlabortyp

mf74-02-0183  
 Reindorp, Reginald C.  
 /Role of the Language Laboratory  
 in the Foreign Language Program/.  
 In:/Hispania/,1962/45,S.829-836.  
 pres.:engl.  
 Aus:Auswahlbibliographie (mit  
 Knapptexten) zur Sprachlabor-  
 arbeit aus amerikanischen Fach-  
 zeitschriften zwischen 1960 und  
 1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
 Paderborn:FEOLL 1973.  
 FS-zx (FM)/K  
 Lehrplan; Sprachlabor; Sprach-  
 laborarbeit

mf74-02-0184 X-180  
 Reisner, Helmut  
 /"Sesame Street" im Englisch-  
 unterricht/.  
 In:/Englisch/,9/1974/1,S.6-9.  
 Bibl.:3, Tab.2, Gph.1.  
 pres.:deutsch,engl.  
 FS-zx X-180/K  
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
 Aussprache; Fernsehen

mf74-02-0185  
 Rippley, La Vern J.  
 A /Bibliography of Paperback  
 Books - Designed for the Teach-  
 ing of German Literature in  
 Translation/.  
 In:Die /Unterrichtspraxis for  
 the Teaching of German/,6/1973/2,  
 S.57-64.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 FS-zx X-516/K

Anfangsunterricht; Bibliographie;  
Deutsch(FU); Hochschule; Literatur;  
Übersetzung; /USA/

mf74-02-0186 X-661  
Rodríguez Richart, J.  
El /español hablado, en la  
enseñanza de la lengua/.  
In: /Zielsprache Spanisch/,  
/1973/0, S.8-10.  
Bibl.8.  
pres.:span.  
FS-zx X-661/K  
Spoken Spanish and Language  
Teaching.  
Dialog; Gesprochene Sprache;  
Spanisch(FU); Umgangssprache

mf74-02-0187 So-548  
Roeske, Elfriede  
Die /niedersächsische Lehrer-  
fortbildung auf dem Sektor  
"Sprachlabor"/.  
In: /Erziehung und Wissenschaft,  
Ausgabe Niedersachsen/, /1973/6,  
S.9.  
Abb.1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx So-548/K  
Lehrerfortbildung; Sprachlabor;  
Sprachlaborarbeit

mf74-02-0188 Eric FL505154  
Rossi, P. Carlo  
/French Future Tense by Sound/.  
In: /French Review/, /47/1973/1,  
S.76-80.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505154  
FS-zx (FM)  
Aussprache; Französisch(FU);  
Hörvermögen; Phonetik; Rechts-  
schreibung; Silbentrennung;  
Wortschatz

mf74-02-0189  
Rude, Bend.  
A /Technique for Language  
Laboratory Testing/.  
In: /Language Learning: A Journal  
of Applied Linguistics/,  
/1967/16, S.151-153.  
pres.:engl.  
Aus: Auswahlbibliographie (mit  
Knapptexten) zur Sprachlabor-  
arbeit aus amerikanischen Fach-  
zeitschriften zwischen 1960 und  
1971. Foerster, Ernst (Bearb.).  
Paderborn: FEOL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Leistungsmessung; Sprachlabor;  
Sprachlabortest; Test

mf74-02-0190 X-180  
Rudolph, Jochen  
/Oel - Lebenssaft fuer Schott-  
land/.  
In: /Englisch/, /9/1974/1, S.21-24.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-180/K  
/Schottland/

mf74-02-0191 X-547  
Sampola, Olli  
/Opetussuunnitelma ja  
ylioppilastutkinto/.  
In: /Tempus/, /9/1974/2, S.20-21.  
pres.:finn., res.:engl.  
FS-zx X-547/K  
Syllabus and matriculation  
examination.  
Abschlussprüfung; Lehrplan;  
Lehrziel

mf74-02-0192 Eric FL505380  
Sampson, Geoffrey  
The /Irrelevance of Transforma-  
tional Omnipotence/.  
In: /Journal of Linguistics/, /9  
/1973/2, S.299-302.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505380  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Grammatikstoff; Lin-  
guistik; Syntax; Transformations-  
grammatik

mf74-02-0193  
Schaefer, Klaus  
/Reading novels with advanced  
students/.  
In: /Modern English Teacher/, /1  
/1973/3, S.6-7.  
Bibl.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Fortgeschrittenen-  
unterricht; Lektüretext; Lesen

mf74-02-0194  
Scharf, Arnold  
/Hauptziel: Muendliche Sprach-  
ausuebung. 1.Zur Stellung  
sprachtheoretischer Elemente im  
sprachpraktisch orientierten  
Russischunterricht/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, /18  
/1974/2, S.61-66.  
Bibl.9.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Russisch(FU); Sprechen

mf74-02-0195  
 Schianchi, A.M.  
 Le /lingue specializzate/.  
 In: /Scuola e lingue moderne/, 11  
 /1973/9, S. 158-162.  
 pres.: ital.  
 FS-zx (FM)/K  
 Specialized Languages.  
 Berufsbildende Schule; Fach-  
 sprache; Gymnasium; /Italien/;  
 Lexik; Methodik; Pattern Drill

mf74-02-0196 X-180  
 Schler, Juergen  
 /Gute Gruende fuers "10-Minuten-  
 Englisch"/.  
 In: /Englisch/, 9/1974/1, S. 18-21.  
 Bibl. 14.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-180/K  
 Englisch(FU); Unterrichtspla-  
 nung

mf74-02-0197  
 Schrand, Heinrich  
 /Multiple Choice/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2  
 /1974/1, S. 4-5.  
 Abb. 1.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Kontrollverfahren;  
 Test

mf74-02-0198 X-609  
 Schrand, Heinrich  
 /Zeitschriftenschau. Schwer-  
 punkt: Textauswahl, Textge-  
 staltung und Textarbeit/.  
 In: /Zielsprache Englisch/, 1/1974/2,  
 S. 23-24.  
 Bibl. 8.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-609/K  
 Bibliographie; Textauswahl; Text-  
 einfuehrung

mf74-02-0199  
 Schweizerischer Lehrerverein  
 /Einfuehrung und Koordination  
 des Fremdsprachenunterrichts.  
 Vernehmlassung des SLV zum  
 Mandatsentwurf der EDK-Exper-  
 tenkommission Fremdsprachen-  
 unterricht/.  
 In: /Schweizerische Lehrerzei-  
 tung/, 118/1973/21, S. 763-764.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx (FM)  
 Fremdsprachenunterricht;  
 /Schweiz/; Situationsbericht

mf74-02-0200  
 Schwiderski, Dietrich  
 /Systematisierende Wiederholung  
 zur Grammatik. Zur Darstellung  
 und Behandlung grammatischer  
 Erscheinungen und Gesetzmässig-  
 keiten im neuen Hochschullehr-  
 buch "Russkij Jazyk 1"/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/2, S. 83-86.  
 Bibl. 5.  
 pres.: deutsch, russ.  
 FS-zx X-59/K  
 Grammatik; Hochschule; Lehrer-  
 ausbildung; Russisch(FU)

mf74-02-0201  
 Sciarone, A.G.; Maris, L.L. van  
 /En comparant "Voix et Images  
 de France" avec "De Vive Voix"/.  
 In: /Rassegna Italiana di  
 Linguistica Applicata/, 5/1973/2,  
 S. 229-238.  
 pres.: franz.  
 FS-zx (FM)/K  
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
 Linguistik; Morphologie; Re-  
 zension

mf74-02-0202 X-42  
 Scotti-Rosin, Michael  
 /Veränderungen im Phonemin-  
 ventar des Französischen und  
 ihre Berücksichtigung im  
 Französischunterricht/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen  
 Unterrichts/, 21/1974/1, S. 63-  
 72.  
 Bibl. 64, Gph. 2.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Aussprache; Französisch(FU);  
 Phonologie

mf74-02-0203  
 Searle, Helen M.  
 /"Had to" a blackboard story/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1  
 /1973/3, S. 14.  
 Abb.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Anfangsunterricht; Englisch  
 (FU); Wandtafel

mf74-02-0204  
 Seltmann, Wolfgang  
 /Jede Sprechleistung bedarf  
 der organisierten inneren Vor-  
 bereitung/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/2, S. 66-74.  
 Bibl. 7, Tab. 1.  
 pres.: deutsch, russ.  
 FS-zx X-59/K  
 Dialog; Muendliche Uebung; Rus-  
 sisch(FU); Sprechen; Uebung

mf74-02-0205  
 Siebold, Joerg  
 /Lexikkenntnisse muessen disponibel sein/.  
 In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/2, S.80-83.  
 Bibl.4.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-zx X-59/K  
 Englisch(FU); Wortschatz; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf74-02-0206  
 Siegwart, Rolf  
 /Fremdsprachenunterricht - europaeisch gesehen. Vierte Zusammenkunft der nationalen Korrespondenten fuer moderne Fremdsprachen. London, Mai 1972, veranstaltet vom Europarat/.  
 In:/Schweizerische Lehrerzeitung/, 118/1973/38, S.1381-1382.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx (FM)  
 Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Konferenzmaterial; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung

mf74-02-0207 Eric FL504781  
 Skup-Standis, J.; Fidyk, M.  
 /Kurs russkovo jazyka/.  
 In:/Russkij Jazyk Za Rubezhom/,  
 /1973/1, S.56-62.  
 pres.:russ.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL504781  
 FS-zx (FM)  
 Course in Russian Language.  
 Grammatik; Grammatikstoff; Lesen; Polnisch; Russisch(FU); Uebersetzung; Wortschatz

mf74-02-0208 Eric FL505689  
 Slama-Cazacu, Tatiana  
 /Is a "Socio-Psycholinguistics" Necessary?/  
 In:/Linguistics/, /1973/112,  
 S.93-104.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL505689  
 FS-zx (FM)  
 Psycholinguistik; Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf74-02-0209 X-626  
 Solle, Reinhold  
 /Lerntheoretische Aspekte des Fremdsprachen-Lernens/.  
 In:/Zielsprache Franzoesisch/,  
 /1973/4, S.9-19.  
 Bibl.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-626/K  
 Erwachsenenbildung; Fremdsprachiger Upracherwerb; Lernpsychologie; Lerntheorie

mf74-02-0210 Do-656  
 /Sprachlehranlagen und neue Konzepte der Raumgestaltung. Ergebnisse einer Arbeitstagung zum Thema Fremdsprachenlehrer und medienorientierter Unterricht - Schwerpunkt Sprachlehranlage. 1. Teil/.  
 Foerster, Ernst (Bearb.)  
 FEOLL, Institut fuer Unterrichtswissenschaft, Projekt:Medienlehrer, Kursbaustein:Medienunterstuetzter Fremdsprachenunterricht  
 Paderborn:FEOLL/1973/. 43 S.  
 Bibl., Abb., Gph., Teilnehmerverz.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx Do-656/K  
 Lehrer; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0211 Eric FL505215  
 Steiner, Florence  
 /Sense and Nonsense in Foreign Language Textbooks/.  
 In:/Foreign Language Annals/,  
 /1973/1, S.91-94.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL505215  
 FS-zx (FM)  
 Lehrbuch; Lehrmaterial

mf74-02-0212 X-42  
 Steltmann, Klaus  
 /Englisch-Tests in der Prima? Ein Erfahrungsbericht/.  
 In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/1, S.24-31.  
 Bibl.3, Tab.4.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-zx X-42/K  
 Englisch(FU); Informeller Test; Reliabilitaet; Sekundarstufe Eins; Test; Testauswertung; Testeinsatz; Testentwicklung; Validitaet; Zensur

mf74-02-0213 X-626  
 Stephan, Jutta  
 /Einfuehrung in "Franzoesisch fuer Sie" 1, Lektion 24: "Un diner gratuit"/.  
 In:/Zielsprache Franzoesisch/,  
 /1973/4, S.19-24.  
 pres.:deutsch, franz.  
 FS-zx X-626/K  
 Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Stundenaufbau; Volkshochschule

mf74-02-0214 Eric FL505452  
 Strong, K.A.B.  
 /Language Teaching in China/.  
 In:/Babel/, 9/1973/2, S.22-25.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL505452  
 FS-zx (FM)

/China/; Englisch(FU); Methode;  
Unendliches Ausdrucksvermögen;  
Schreiben; Schriftliches Aus-  
drucksvermögen; Test

mf74-02-0215 X-128  
Stummer, Peter O.  
/Materialien zur Textaufgabe  
im Englischen/.  
In:/Neusprachliche Mitteilun-  
gen/, 27/1974/1, S.29-32.  
Bibl.5.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Sekundarstufe  
Zwei; Textarbeit

mf74-02-0216 Eric FL504778  
Sustikova, T.V.; Vichniakova, T.A.  
/Russkij jazik zaochno/.  
In:/Russkij Jazyk Za Rubezhom/,  
/1973/1, S.31-44.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL504778  
FS-zx (FM)  
A Correspondence Course in  
Russian.  
Ausspracheschulung; Fernstudium;  
Intonation; Pattern Drill;  
Russisch(FU)

mf74-02-0217 X-180  
Swan, Michael  
/How to be charming and popular  
and get what you want in  
England/.  
In:/Englisch/, 9/1974/1, S.27-29.  
Bibl.1.  
pres.:engl.  
FS-zx X-180/K  
Englisch; Sprachverhalten

mf74-02-0218  
Syed, Hussein  
A /Classroom Project - "The  
Napoleon Society"/.  
In:/Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S.9-10.  
Tab.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;  
Konversation

mf74-02-0219  
Taylor, H.J.S.  
/Exploiting Classroom Incidents/.  
In:/Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S.3-4.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Uebung

mf74-02-0220 Eric FLO04314  
A /Teacher's Notebook: Spanish/.  
Boston, Mass.:National Associa-  
tion of Independent Schools  
/1973/.46 S.  
Bibl.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Report Resume FLO04314  
FS-mx (FM)/K  
Fremdsprachentest; Lehrmaterial;  
Lehrplan; Spanisch(FU); Test

mf74-02-0221 Eric FLO04374  
/Tests in Spanish and Other Lan-  
guages and Nonverbal Tests for  
Children in Bilingual Programs.  
An Annotated B.E.A.R.U. Bib-  
liography/.  
Ehrlich, Alan (Bearb.)  
New York, N.Y.:City University  
of New York, N.Y.; Hunter College,  
Bilingual Education, Applied  
Research Unit/1973/.23 S.  
Bibl.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Report Resume FLO04374  
FS-mx (FM)/K  
Bibliographie; Deutsch; Englisch;  
Franzoesisch; Leistungsmessung;  
Test

mf74-02-0222  
Thorn, C.M.  
/Composition From A Photograph/.  
In:/Modern English Teacher/, 2  
/1974/1, S.15.  
Abb.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Photo; Uebung

mf74-02-0223  
Titone, Renzo  
/Bilinguismo precoce ed educazione  
bilingue: Criteri organizzativi  
di un "mini-programma" lin-  
guistico/.  
In:/Scuola e lingue moderne/, 10  
/1972/6, S.149-158.  
pres.:ital.  
FS-zx (FM)/K  
Early Bilingualism and Bilingual  
Education: Organizational Criteria  
of a Linguistic "Mini-Program".  
Didaktik; Fruehbeginn; Lehrer-  
ausbildung; Methodik; Primar-  
schule

mf74-02-0224  
Titone, Renzo  
"Il /laboratorio di lingue oggi:  
si, ma..." per una franca  
valutazione della situazione/.  
In:/Scuola e lingue moderne/, 11  
/1973/9, S.147-157.  
pres.:ital.  
FS-zx (FM)/K

"The Language Laboratory Today: Yes, but..." for an Exact Analysis of the Situation. Didaktik; /Italien/; Konferenzmaterial; Linguistik; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf74-02-0225  
Titone, Renzo  
Lo studio delle lingue oggi e l'educazione alla comprensione internazionale/.  
In: /Scuola e lingue moderne/, 11 /1973/10, S. 182-189.  
pres.: ital.  
FS-zx (FM)/K  
Foreign Language Instruction Today and the Education Towards an International Understanding. Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Methodik; Soziolinguistik

mf74-02-0226  
Tschirky, Ivo  
/Russisch - ein neues Mittelschulfach/.  
In: /Gymnasium Helveticum/, /1972/5, S. 438-440.  
pres.: deutsch.  
FS-zx (FM)  
Russisch(FU); /Schweiz/; Unterrichtsplanung

mf74-02-0227  
Turner, Daymond E.  
/Occupation: Language Laboratory Director/.  
In: /Modern Language Journal/, /1964/48, S. 151-154.  
pres.: engl.  
Aus: Auswahlbibliographie (mit Knapptexten) zur Sprachlaborarbeit aus amerikanischen Fachzeitschriften zwischen 1960 und 1971. Foerster, Ernst (Bearb.). Paderborn: FEOLL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Laborverwaltung; Sprachlabor

mf74-02-0228  
University of Cambridge, Local Examinations Syndicate  
/Cambridge Examinations in English Changes of Syllabus in 1975/.  
Cambridge: University of Cambridge, Local Examinations Syndicate /1973/. 67 S.  
Abb., Tab.  
pres.: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Abschlussprüfung; Englisch(FU)

mf74-02-0229 Eric FL504780  
/Upraznenija po leksike/.  
Averbach, I.L.; u.a.  
In: /Russkij Jazyk Za Rubezhom/, /1973/1, S. 53-55.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL504780  
FS-zx (FM)  
Exercises in Lexicography. Lexikographie; Morphologie; Russisch; Semantik; Sprachgebrauch; Syntax; Wortschatz

mf74-02-0230 Eric FLO03009  
Upshur, John A.  
A /Search for New Reading Tests/.  
Bethesda, Md.: Eric Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc. /1972/. 12 S.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO03009  
FS-dx (FM)/K  
Englisch(FU); Grammatik; Lesen; Semantik; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf74-02-0231  
Valdman, Albert  
/Toward a Redefinition of Teacher Role and Teaching Context in Foreign Language Instruction/.  
In: /Modern Language Journal/, /1964/48, S. 275-284.  
pres.: engl.  
Aus: Auswahlbibliographie (mit Knapptexten) zur Sprachlaborarbeit aus amerikanischen Fachzeitschriften zwischen 1960 und 1971. Foerster, Ernst (Bearb.). Paderborn: FEOLL 1973.  
FS-zx (FM)/K  
Lehrer; Programmierter Unterricht; Sprachlabor

mf74-02-0232 Eric FL505217  
Walker, John L.  
/Opinions of University Students about Language Teaching/.  
In: /Foreign Language Annals/, 7 /1973/1, S. 102-105.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL505217  
FS-zx (FM)  
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Methode; Schueler

mf74-02-0233  
Watson, Michael  
A /Language Game "Blip"/.  
In: /Modern English Teacher/, 2 /1974/1, S. 14-15.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Lernspiel

mf74-02-0234  
 Weber, H.  
 Der /Pattern Drill/.  
 In: /Bulletin CILA/, /1972/15,  
 S.11-21.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx (FM)  
 Fremdsprachiger Spracherwerb;  
 Linguistische Theorien; Metho-  
 dik; Pattern Drill; Sprachlabor

mf74-02-0235  
 Westell, Margaret  
 /Making the most of a problem/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1  
 /1973/3, S.11-12.  
 Abb.  
 pres.:engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Motivation;  
 Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-02-0236  
 Westell, Margaret  
 /Ways of exploiting Modern  
 English texts/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1  
 /1973/3, S.16.  
 pres.:engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Darbietung; Englisch(FU); Text-  
 arbeit

mf74-02-0237 Eric FL505448  
 Wheeler, James A.  
 /Individualization and Foreign  
 Language Learning/.  
 In: /Babel/, 9/1973/2, S.3-8.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505448  
 FS-zx (FM)  
 Fremdsprachenunterricht; Lehrer;  
 Lehrziel; Lerntheorie

mf74-02-0238  
 Wilms, Heinz; Eckes, Heinrich  
 /Deutsch fuer Kinder und Jugend-  
 liche anderer Muttersprache/.  
 In: /Deutschunterricht fuer aus-  
 laendische Arbeitnehmer(dfaa).  
 dfaa-Information/, /1973-1974/,  
 3-1, S.8-16.  
 Bibl.3, Tab.1, Gph.4.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx (FM)/K  
 Auslaenderunterricht; Berufsbil-  
 dende Schule; Lehrziel; Sprach-  
 liche Fertigkeiten; Sprachver-  
 halten

mf74-02-0239 Eric FL505288  
 Wilson, Lois Irene  
 /Reading in the ESOL Classroom:  
 A Technique for Teaching  
 Syntactic Meaning/.  
 In: /ESOL Quarterly/, 7/1973/3,  
 S.259-267.  
 Abb.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505288  
 FS-zx (FM)  
 Englisch(FU); Grammatik; Lesen;  
 Methode; Morphologie; Semantik;  
 Syntax

mf74-02-0240 X-663  
 Windreich, Behira  
 /Expressionistic Devices in  
 Tennessee William's Glass  
 Menagerie/.  
 In: /Notes and Papers/, /1973/13,  
 S.4-10.  
 Bibl.3.  
 pres.:engl.  
 FS-zx X-663/K  
 Englisch; Literatur

mf74-02-0241 X-96  
 Winitz, Harris; Reeds, James A.  
 /Rapid Acquisition of a Foreign  
 Language (German) by the  
 Avoidance of Speaking/.  
 In: /Iral/, 11/1973/4, S.295-317.  
 Bibl., Abb., Tab.  
 pres.:engl., deutsch, res.:franz.,  
 deutsch.  
 FS-zx X-96/K  
 Deutsch(FU); Fremdsprachiger  
 Spracherwerb; Lehrmaschine;  
 Sprachliche Fertigkeiten

mf74-02-0242 Eric FL505214  
 Wolfe, David E.; Howe, Leland W.  
 /Personalizing Foreign Language  
 Instruction/.  
 In: /Foreign Language Annals/, 7  
 /1973/1, S.81-90.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505214  
 FS-zx (FM)  
 Fremdsprachenunterricht; Methode;  
 Schueler

mf74-02-0243 Eric FL505237  
 Wolfram, Walt  
 /Selected Bibliographies: 1.  
 Textbooks and Readers in Socio-  
 linguistics/.  
 In: /Linguistic Reporter/, 15  
 /1973/6, S.9-11.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL505237  
 FS-zx (FM)  
 Bibliographie; Dialekt; Eng-  
 lisch(FU); Lehrbuch; Soziolin-  
 guistik; Sprachgebrauch

mf74-02-0244 X-128

Wolter, Heinrich  
 Die /Bestimmungen der Laender zur 2. Fremdsprache in der gymnasialen Oberstufe gemaess Paragraph 10.2 der KMK-Vereinbarung vom 7.7.1972/.  
 In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27/1974/1, S.5-6.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-128/K  
 Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Zweite Fremdsprache

mf74-02-0245 X-180

Woltmann, Joachim  
 /Projekte im Englischunterricht der Hauptschule am Beispiel "English Breakfast"/.  
 In: /Englisch/, 9/1974/1, S.10-15.  
 Bibl.18, Abb.6, Tab.2.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-180/K  
 Anfangsunterricht; Englisch(FU); Unterrichtsplanung

mf74-02-0246

Woods, Edward G.; Case, Doug  
 /Book survey: Discussion and group work/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1/1973/3, S.17-18.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Englisch(FU); Gruppenarbeit; Konversation; Rezension

mf74-02-0247

Woods, Edward G.  
 /Characters For Use In Dialogues/.  
 In: /Modern English Teacher/, 2/1974/1, S.5-6.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Dialog; Englisch(FU)

mf74-02-0248

Woods, Edward G.  
 /Role simulation/.  
 In: /Modern English Teacher/, 1/1973/3, S.15.  
 pres.: engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Muendliche Uebung; Situation

mf74-02-0249 X-515

Wulf, Herwig  
 /Woerterverzeichnis und Wortschatzarbeit/.  
 In: /Der /fremdsprachliche Unterricht. 29/, 8/1974/1, S.28-37.  
 Bibl.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-515/K  
 Einsprachige Wortschatzvermittlung; Phonetik; Wortschatz

mf74-02-0250 Eric FL505001

Yano, Yasuyuki  
 /Dialogs in Junior High: Structural and Situational/.  
 In: /Modern English Journal/, 4/1973/2, S.95-110.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL505001  
 FS-zx (FM)  
 Audiovisuelle Methode; Dialog; Englisch(FU); Methode; Motivation; Pattern Drill; Schueler; Sekundarschule

mf74-02-0251 Eric FL505206

Yonker, Francis H.  
 /Multi-Flexible Language Laboratory/.  
 In: /NALID Journal/, 7/1973/4, S.37-43.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL505206  
 FS-zx (FM)  
 Laborausrustung; Lehrmaschine; Methode; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf74-02-0252 Eric FL505320

Zatovkaryuk, M.  
 /Klassifikacija javlenij jazykovo; interferencii na materiale leksiki i grammatiki/.  
 In: /Russkij Jazyk Za Rubezhom/, 1/1973/2, S.74-77.  
 pres.: russ.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL505320  
 FS-zx (FM)  
 Classification of Language Interference Based on Vocabulary and Grammar.  
 Aeussere Differenzierung; Fehlerkunde; Grammatik; Interferenz; Morphologie; Syntax; Wortschatz

mf74-02-0253

Zellweger, R.  
 /Zur Kongruenz Verb-abhaengiger Infinitive im Franzoesischen und Deutschen. Hinweise aus der Praxis fuer die Praxis/.  
 In: /Bulletin CILA/, 1/1973/17, S.48-61.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx (FM)  
 Franzoesisch, Deutsch; Grammatik

mf74-02-0254 X-96

Zydatiss, Wolfgang  
 /Fehler in der Englischen Satzgliedfolge/.  
 In: /Tral/, 11/1973/4, S.319-355.  
 Bibl., Tab., Sph.  
 pres.: deutsch, engl., res.: engl., franz.  
 FS-zx X-96/K  
 Empirische Forschung; Englisch(FU); Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Syntax

29/30

KNAPPTEXTE

mf74-02-0001

Ahrens: Antithetische Literaturbetrachtung im Englischunterricht. Das Gedicht und seine Parodie, dargestellt an W.B. Yeats' "The Lake Isle of Innisfree".

Zur Behandlung englischer Lyrik im Oberstufenunterricht wird eine antithetische Kontrastierung eines lyrischen Textes mit einem anderen Text vorgeschlagen. Anhand des Gedichts "The Lake of Innisfree" von W.B. Yeats und einer Parodie hierauf "What really happened", werden die Moeglichkeiten aufgezeigt, die sich fuer den Unterricht aus einer solchen Gegenueberstellung ergeben.

mf74-02-0002

Alfes: Zur kommunikativen Relevanz phonemisch-phonetischer Kontextschaedigungen: Eine didaktische Frage.

In Auseinandersetzung mit vorausgegangenen Aeusserungen von E. Germer, teils in Beantwortung von Stellungnahmen des Verfassers, setzt sich der Autor mit grundlegenden Fragen der Laut- und Ausspracheschulung auseinander. Besondere Beruecksichtigung finden dabei das Verhaeltnis von Phonetik und Lautschuldidaktik, das linguistische Konzept der Phonologie und sein Bezug auf das Lehrziel und das Problem der Kontextschaedigungen auf der Wortebene. Der Autor bemueht sich um eine Vermittlung zwischen sprachwissenschaftlichen (phonologischen) Fragestellungen und einer auf Kommunikationsbeduerfnisse abgestellte Lehrpraxis. Der Beitrag wird in Heft 2-1974 fortgesetzt und abgeschlossen.

mf74-02-0004

Anderson: The British Teacher in Germany.

Die Autorin, die in den letzten Jahren im Rahmen des "Centre for British Teachers in Europe Ltd" fuer die Betreuung britischer Lehrer taetig war, gibt einen Bericht ueber die Situation dieser Lehrer in der Bundesrepublik. Eingegangen wird besonders auf die verschiedenen Motive der zahlreichen Bewerber beim "Centre" sowie auf die Schwierigkeiten, die sich aus der notwendigen Umstellung fuer britische Lehrer ergeben.

mf74-02-0005

Apelt: Festigung und Aktivierung lexikalischer Kenntnisse im Englischunterricht.

Zum Beachten der lexikalischen Minima und der Grundbedeutungen sowie zur kontextgebundenen, bewussten und anschaulichen Behandlung der Lexik werden Beispiele gegeben. Vorschlaege fuer Erstfestigungs- und Transferuebungen werden gemacht.

mf74-02-0006

**Aprendemos con Gusto!: Actividades en Espanol para Ninos Bilingues. (We learn with pleasure!: Activities in Spanish for Bilingual Children.)**

Dieses Handbuch liefert eine Reihe von Unterrichtsvorschlaegen (lesson plans) in Form von Aufgabenkarten (task cards), die dazu bestimmt sind, den Gebrauch von Spanisch im Klassenzimmer in verschiedenen Unterrichtsfaechern zu erweitern. Die Unterrichtsvorschlaege koennen von der ersten bis zur sechsten Klasse verwendet werden; sie sollen eigenmotiviertes Lernen in Gruppen bilingualer Kinder foerdern. Behandelte Themen umfassen: Kunst, Mathematik, Lesen, Naturwissenschaften, Schreiben und Sozialkunde. Die meisten der Vorschlaege gliedern sich in vier Teile: Ziel, Materialverteilung, Anweisungen. Der Text ist auf Spanisch und Englisch.

mf74-02-0007

**Audiovisuelle Medien im Fremdsprachenunterricht.**

Sieben Autoren behandeln Moeglichkeiten und Probleme der Medienverwendung im Fremdsprachenunterricht. Beruecksichtigt werden die wichtigsten audio-visuellen Mittler, ihre unterrichtliche Verwendung in verschiedenen Schulstufen sowie ihr Einsatz in den verschiedenen Phasen des Spracherwerbs. Die Beispiele beschraenken sich auf den Englisch- und Franzoesischunterricht. In einem einfuehrenden Beitrag diskutiert H. Heuer den gegenwaertigen Forschungsstand und die Entwicklungstendenzen der Didaktik der neueren Sprachen.

mf74-02-0008

**Auswahlbibliographie (mit Knapptexten) zur Sprachlaborarbeit aus amerikanischen Fachzeitschriften zwischen 1960 und 1971.**

In dieser Bibliographie wird auf 37 Titel zu Geschichte des Sprachlabors, Sprachtheorie und Linguistik, traditionelle und audiolinguale Methode, Sprachlaborunterricht und seine Effektivitaet sowie Tendenzen im Hinblick auf den mediengestuetzten Unterricht der Zukunft hingewiesen. Jedem Titel ist ein Knapptext beigegeben.

mf74-02-0009

**The BAAL Seminar on German Applied Linguistics: Final Report.**

Es sind die Berichte zusammengefasst wiedergegeben, die bei einem Seminar vorgelegt wurden, in dessen Mittelpunkt das Bemuehen stand, einen Ueberblick darueber zu verschaffen, wie die Modelle und Techniken der Linguistik zur Beschreibung der deutschen

Sprache angewendet werden koennen, und zwar im Hinblick auf ein besseres Verstehen spezieller Probleme bei Erst- und Zweitspracherlernung. Die Themen umfassen einen weiten Bereich benachbarter Gebiete, von den Unterschieden der deutschen und englischen Intonationspatterns und ihrer Erforschung angefangen in den 50er Jahren des letzten Jahrhunderts bis hin zur Klassifizierung in Lexiken bei Beruecksichtigung syntaktischer und semantischer Kriterien. Weitere Probleme aus der angewandten Linguistik und der Theorie des Sprachunterrichts werden ebenfalls diskutiert.

mf74-02-0011

Bangerter: The Nature of Separable and Inseparable Prefixes.

In vielen Faellen kann man aus der Struktur der Verbpraefixe erkennen, ob sie trennbar oder untrennbar sind: 1. Praefixe sind untrennbar, wenn sie nicht als selbstaendiges Wort stehen koennen; 2. Praefixe, die eigenstaendige Woerter sind, koennen vom Verbstamm getrennt werden, wenn sie in der Infinitivform den Hauptakzent tragen; andernfalls sind auch sie untrennbar. Diese einfache Regel genuegt im Grundstufenunterricht. Sie genuegt jedoch bei einem anspruchsvolleren Wortschatz nicht mehr, denn Praefixe mit Akzent koennen auch untrennbar sein. Ausschlaggebend dafuer sind die Bedeutung und die Funktion des Praefixes, und darauf muss im Fortgeschrittenenunterricht hingewiesen werden. Hat naemlich das Praefix eine adverbiale Funktion, so ist es trennbar. Fehlt ihm die adverbiale Funktion, so ist es auch als eigenstaendiges Wort mit Hauptakzent untrennbar.

mf74-02-0012

Barrera-Vidal: El Certificado de Espanol de las Universidades populares y su significación para la ensenanza del castellano. (The Certificate of Spanish in evening classes and its importance for the Teaching of Spanish.)

Der Aufsatz befasst sich mit der heutigen Situation des Spanischunterrichts in der Bundesrepublik, drei Jahre nach der Einfuehrung eines Volkshochschulzertifikats fuer Spanisch. Die didaktischen und linguistischen Aspekte, die bei diesem Zertifikat zum Tragen kommen, werden ebenso aufgezeigt wie die Lernziele und Pruefungsanforderungen, die fuer dieses Spanischzertifikat der Volkshochschule gesetzt sind.

mf74-02-0014

Bazzanella: La scuola non sa parlare. Ricerche sul rapporto Linguaggio-Educazione. (The silent school. Research on the Language-Education Report.)

Anhand eines Sprachtests, durchgefuehrt in zwei Schulen mit Schue-

lern verschiedener sozialer Herkunft, stellt die Autorin fest, dass die heutige Struktur der Schule eine Erweiterung des Sprachschatzes der Schueler aus unteren Schichten nicht gewahrt.

mf74-02-0015

Been: Television Corner.

Die Autorin zeigt auf, welche Auswirkungen der inzwischen unkomplizierte Umgang mit der Fernsehtechnik sowie die im Niveau verbesserten Leistungen israelitischer Schueler im Englischunterricht auf die Produktion von Fernsehmaterialien fuer den Fremdsprachenunterricht haben. Es wird auf die Serie "English by Television" Bezug genommen.

mf74-02-0016

Behrend: Time of Decision - ein neues Leseheft.

Inhalt und Aufbau des im Titel bezeichneten Leseheftes (Volk und Wissen Volkseigener Verlag, Berlin 1973) werden beschrieben. Das Leseheft bietet eine Auswahl moderner englischer, irischer und schottischer Literatur.

mf74-02-0017

Bericht ueber eine Lehrerbefragung zum Einsatz des Medienverbundes Telekolleg 2, Englisch, im Schuljahr 1972-73.

Es werden die Ergebnisse einer Befragung zum Englischunterricht ueber Fernsehen mitgeteilt; die Sendungen wurden in den Klassen 10 und 11 am Gynasium und in 11. Klassen der Fachoberschule erarbeitet. Die ermittelten Daten werden im Hinblick auf die unterschiedlichen Populationen interpretiert. Insgesamt beurteilten 70 Prozent der Lehrer die Arbeit mit dem Medienverbund positiv.

mf74-02-0018

Binder: London's Pearlies.

Der Aufsatz informiert ueber eine freiwillige Wohltatigkeitsorganisation, die noch heute in London ihre Bedeutung behalten hat und aus der Selbsthilfe der armen Schichten im 19. Jahrhundert entsprang. Traditionsbewusstsein und pragmatische Ausrichtung verbinden sich in "London's Pearlies", die ihre Berechtigung auch in einem Staat behalten haben, der die Fuersorge institutionalisiert hat: Sie sind ein Beispiel fuer das personliche Engagement des Englaenders.

mf74-02-0019

Birznies: An Approach to Teaching the Modern German Novel.

Es werden einige methodische Gesichtspunkte zur Einfuehrung des modernen deutschen Romans an amerikanischen Universitaeten ercoertert. 1. Drei kurze Romane sollen als Hauslektuere gelesen werden. Zu jedem Werk sind drei oder vier Themen sachlich und sprachlich zu erarbeiten. 2. Waehrend der zweiwoechigen Vorbereitungszeit werden fuenf Vorlesungsstunden ueber die Geschichte und die Struktur des modernen deutschen Romans abgehalten. Die Vorlesungen stuetzen sich hauptsaechlich auf Fachliteratur von Paul K. Kurz, Robert R. Heitner und Wilhelm Emrich. 3. Danach beginnt die aktive Unterrichtsarbeit mit Diskussion und Interpretation der Werke. Als Schlussexamen schreiben die Studenten einen Aufsatz ueber einen vierten, im Unterricht nicht behandelten Roman.

mf74-02-0020

Bludau: Auslaendische Lehrkraefte im Fremdsprachenunterricht an Schulen der Bundesrepublik.

In den letzten Jahren wurden in der Bundesrepublik in zunehmendem Masse auslaendische Lehrkraefte beschaeftigt; teils weil man sich davon eine Verbesserung des Fremdsprachenunterrichts erhoffte, teils weil der akute Lehrermangel dies noetig machte. Trotz etlicher Einschränkungen beurteilt der Autor den Einsatz auslaendischer Lehrer im Fremdsprachenunterricht als positiv. In seinem Bericht gibt er abschliessend eine Reihe von Verbesserungsvorschlaegen.

mf74-02-0022

Bohning: Programmed Instruction in German.

Das in Amerika erhaeltliche Material fuer Programmierten Unterricht im Fach Deutsch wird zusammengestellt und kritisch kommentiert. Drei Kurse sind fuer Grundschul Kinder oder Touristen geeignet: "Speak it", "Listen and Learn" und "Programmed German". Bei etwas hoeheren Anspruechen kann man unter drei Grammatikkursen waehlen: "A Programmed German Grammar", "German Grammar" und "Basic German". Es gibt zwei weitere programmierte Kurse, die alle vier Sprachfertigkeiten ueben: "Elementary German" (A+B) und "Basic German" (Ruplin and Russell). Diese beiden Deutschkurse vermitteln Gymnasiasten und Studenten gute Grundkenntnisse in der deutschen Sprache.

mf74-02-0024

Borbein: Politische Bildung im Franzoesischunterricht an Volkshochschulen?

In diesem Aufsatz wird die Frage nach politischer Bildung im Franzoesischunterricht an Volkshochschulen eindeutig bejaht aus den folgenden Gruenden: Die VHS als Ort von Ausbildung und Erziehung muss immer wieder die Frage nach ihrem gesellschaftlichen und politischen Standort stellen, das Kursangebot muss begruendet werden; Motivationen fuer Sprachenlernen liegen in gesellschaftlichen Beduerfnissen; Sprache ohne Inhalt ist nicht denkbar, Inhalte jedoch sind immer politisch. Im einzelnen wird eingegangen auf: Fremdsprache als Kommunikationsmittel; politische Bildung als Unterrichtsprinzip; die Bedeutung der Integrierungsphase und des Transfer; kritische Urteilsbildung als Lernprozess; politische Bildung als Unterrichtsinhalt; Interaktionsstil als Mittel politischer Bildung; politische Bildung im Franzoesischunterricht - ein Unterrichtsbeispiel.

mf74-02-0027

Braun: Bericht ueber die Entwicklung der Programmierten Instruktion (PI) im Goethe-Institut (Stand: Juni 1971).

Vereinbarungen zwischen dem Goethe-Institut (Muenchen) und dem Institut fuer Kybernetik (Berlin) aus dem Jahre 1969 werden in vier Punkten zusammengefasst. Die Zusammenarbeit der beiden Institute soll eine Weiterbildung der Dozenten auf dem Gebiet der programmierten Instruktion ermoeeglichen. Aufgaben und Themenstellungen des 1. und 2. Seminars im Jahre 1970 werden genannt. Vereinbarungen ueber Dokumentation und Erprobung bereits ausgearbeiteter Lehrprogramme werden festgehalten. Die Schwierigkeiten bei der Anwendung der Formaldidaktiken auf den Fremdsprachenunterricht werden herausgestellt und Forderungen zur Verbesserung angezeigt. Unabhaengig von den Schwierigkeiten, brauchbare Programme zu erstellen, kann auf einige positive Rueckwirkungen hingewiesen werden.

mf74-02-0028

Breuer: Englisch. Tests und objektivierte Leistungsmessung.

Im ersten Kapitel werden schwerpunktmaessig Leistungskriterien fuer die Anfangsstufe diskutiert. Leistungsermittlungen im Englischunterricht stehen im Zentrum des zweiten Kapitels, in dem u.a. traditionelle Pruefformen wie Diktat und Uebersetzung kritisch analysiert werden. Themenstichworte des dritten Kapitels sind u.a.: Gueteigenschaften von Tests, Kontrollformen, Tests contra Kontrollarbeit, das Sprachlabor als Testinstrument. Im vierten Kapitel werden Tests und Kontrollarbeiten zu verschiedenen Lernzielgruppen vorgestellt. Es folgen eine Zusammenfassung und ein Anhang mit Literaturverzeichnis, Testmaterialien, Loesungsschablonen zu den Testmaterialien u.a. Handreichungen fuer den Lehrer.

mf74-02-0030

Buckingham: Stories And Situations In Sound.

Unter Verwendung von Beispielen wird gezeigt, wie sich Tonbanduebungen zum Zwecke der Einuebung von Sprachbaumustern, zur Wortschatzfestigung, zur Schulung von Frage- und Antworttechniken und zur Textarbeit verwenden lassen.

mf74-02-0031

Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen. Protokoll der 5. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 29.10.-2.11.73.

Die Bundesarbeitsgemeinschaft setzt sich aus Fachmoderatoren, Fachbereichssekretären, Landesfachkonferenzvorsitzenden u.a. fuer Englisch an Gesamtschulen der Bundesrepublik und Westberlins zusammen, die in regelmaessigen Abstaenden Arbeits-sitzungen durchfuehren. Die 5. Sitzung (Ende Oktober 1973) befasste sich mit dem Lernziel der kommunikativen Kompetenz (Referenten: Piepho, Candlin) und mit der Erstellung von Lehrmaterialien im Baukastensystem. Ziel des Protokolls ist die Weitergabe von Informationen und Daten zur Kooperation ueber Laendergrenzen hinweg. Die Broschuere ist zum Preis von DM 2.-- unter der Bestellnummer 318 zu beziehen beim Hessischen Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule, 3501 Fuldata 1, Kassel.

mf74-02-0032

Butzkamm: Das Schriftbild: Lernhilfe oder Stoerfaktor im fremdsprachlichen Anfangsunterricht?

Der Aufsatz befasst sich mit der besonderen Technik der Simultan-darbietung von Wort und Schrift, die 1967 von Dodson ausfuehrlich beschrieben und 1969 von Parreren als "Mitleseverfahren" bekannt gemacht wurde. Rivers, Huellen und andere kamen nach eingehender Diskussion zu dem Ergebnis, dass die gleichzeitige oder sehr fruehe Einfuehrung der Schrift einem laengeren schriftfreien Anfangsunterricht vorzuziehen sei. Gegen eine fruehe Hinzunahme des Schriftbildes hat sich aber Zimmermann ausdruecklich ausgesprochen. Dieser Aufsatz weist die Argumente Zimmermanns zurueck und erlaeutert nochmals die Mitlesetechnik, wie sie von den genannten Autoren verstanden wird. Mitlesen wird ausdruecklich nicht als Teil eines traditionellen schriftverhafteten Unterrichts gesehen; es ermoeoglicht vielmehr, dass schneller ohne das Schriftbild auszukommen ist.

mf74-02-0033

Byrne: Instant variety: Using cutouts-imaginatively.

Dieser Aufsatz enthaelt praktische Hinweise, wie der Fremdsprachenlehrer selbstgesammelte, aus Zeitschriften ausgeschnittene Bilder fuer den Unterricht verwenden kann. Die Tatsache, dass derartige Bilder meist zu klein sind, um allen Schuelern gleichzeitig sichtbar sein zu koennen, wird fuer die vorgeschlagenen Verwendungen beruecksichtigt.

mf74-02-0034

Campbell: Extracurricular Foreign Language Activities.

Es werden Hinweise auf die Durchfuehrung ausserschulischer Aktivaeten zur Festigung fremdsprachlicher Kenntnisse gegeben - u.a. zu Sprachclubs, Wochenendveranstaltungen und Auslandsreisen.

mf74-02-0035

Camugli; Ulyse: Précis de grammaire italienne.

Diese normative Grammatik (bearbeitete und ergaenzte Auflage) ist fuer Mittel- und Oberstufe bestimmt. Die Darstellung des Stoffes ist traditionell. Er ist in 20 Kapitel gegliedert, wobei jedem Kapitel verschiedene Uebungen angefuegt sind (Einsetz-, Konjugations- und Deklinationsuebungen, Uebersetzungen aus dem Franzoesischen ins Italienische und umgekehrt). Zwei Anhaenge beschliessen das Buch: 1. Handelskorrespondenz, 2. Metrik.

mf74-02-0038

Case; Woods: Guided Composition Exercises by D.H. Spencer, Published By Longman, 1967.

Es werden Materialien besprochen, die sich zum Training der schriftlichen Sprachausuebung eignen: A. Leslie: Written English Today (MacMillan, 1971); L.G. Alexander: Essays and Letter Writing (Longman, 1965); A. Howatt: Put it in Writing (Oxford University Press, 1970); T.C. Jupp, J. Milne: Guided Paragraph Writing (Heinemann, 1972); T.C. Jupp, J. Milne: Guided Course in English Composition (Heinemann, 1969) und D.H. Spencer: Guided Composition Exercises (Longman, 1967).

mf74-02-0039

Case: More notes on board drawing.

Dargestellt werden verschiedene Situationen, in denen im Rahmen eines Fremdsprachenkurses Veranschaulichung mit Hilfe von schnell

herzustellenden Strichzeichnungen auf der Wandtafel erreicht werden kann. Es werden Beispiele mit Bildern vorgeführt.

mf74-02-0040

Chen; Kummer: Chinesisch an der Universitaet Bielefeld. Erfahrungsbericht ueber ein Experiment.

In diesem Erfahrungsbericht werden Vorbereitung und Durchfuehrung von Chinesischkursen eroert, die im Jahre 1973 vom Sprachenzentrum der Universitaet Bielefeld organisiert worden sind. Eingegangen wird u.a. auf das Problem der Einfuehrung von Schriftzeichen, Lehrgangsinhalte, Uebungsformen (fuer das Sprachlabor) sowie auf die Kursorganisation (Intensiv- bzw. Streukurs). Abschliessend werden die Ergebnisse einer Befragung der Kursteilnehmer ueber Unterrichtsmethode und Lehrmaterial mitgeteilt.

mf74-02-0041

Christ: Die zweite Fremdsprache als Voraussetzung der allgemeinen Hochschulreife.

Der Autor spricht sich fuer die Beibehaltung einer obligatorischen zweiten Fremdsprache als Voraussetzung der allgemeinen Hochschulreife aus. Politische sowie curriculare Erwaegungen, die fuer diese Entscheidung sprechen, werden diskutiert. Bezueglich der zweiten Pflichtfremdsprache wird fuer eine Mehrsprachigkeit der Abiturienten eingetreten; hinsichtlich der inhaltlichen Anforderungen wird jedoch groessere Einheitlichkeit als bisher gefordert. Als denkbare gemeinsame Basis werden die Inhalte der Volkshochschul-Zertifikate vorgeschlagen.

mf74-02-0042

Close: Comments on Teaching.

Es werden Hinweise zur Vermittlung von Sprachbaumustern, zur Unterrichtsvorbereitung, zur Intonationsschulung und zur Gestaltung von Diskriminationsuebungen gegeben.

mf74-02-0043

Commission Interuniversitaire Suisse De Linguistique Appliquée (CILA): Tonbaender fuer den Fremdsprachenunterricht. 4. Bandes magnetiques pour l'enseignement des langues étrangères. 4.

Die in diesem Katalog erfassten Tonbaender fuer die Sprachen Deutsch (als Fremdsprache), Franzoesisch, Italienisch, Englisch und Spanisch sind von der "Commission interuniversitaire suisse

de linguistique appliquée" (CILA) auf ihre linguistische, pädagogische und technische Eignung überprüft worden. Jeder Titel wird auf einer Titelfarte aufgeführt mit Angaben über Bestellnummer, Verfasser, Anzahl der Bänder, Abspieldauer, Lernstufe und Preis. Die Rückseite der Karte enthält kurze Angaben über Inhalt und Verwendungsmöglichkeiten der Bänder.

mf74-02-0046

Crean; Substantive Problems in the Preparation of Pedagogical Materials on the Undergraduate Level.

Vorschläge zur Verbesserung von Sprachtexten für Studenten beleuchten vier Bereiche. Der Autor empfiehlt: 1. Texte sollen ihren Bereich sorgfältig abgrenzen und objektiv einordnen; 2. Schreiben soll individualisiert sein; 3. Material soll inhaltlich ansprechend und interessant sein; 4. Lernzielangaben sollen geboten werden.

mf74-02-0047

Danders; Heinecke; Steinkopf: Fernsehkurs und Russischunterricht in Klasse 9.

Enthalten sind Anmerkungen zur Einbeziehung eines russischen Fernsehkurses in den Unterricht der Klasse 9. Die Darstellungen basieren auf einer Gemeinschaftsarbeit, die Russischlehrer des Kreises Aue durchgeführt haben.

mf74-02-0052

Dudek: Cut-Outs On The Magnetboard.

Es wird gezeigt, wie sich "cut-outs" bei Verwendung von Magnettafeln für den Englischunterricht, speziell zur Schulung der textuellen Verbalproduktion und zur Dialogarbeit, nutzen lassen.

mf74-02-0053

Duek: Teaching a Weak Class - an Experiment.

Es wird ein dreijähriger Schulversuch beschrieben, der die besondere Förderung lernschwacher Schüler zum Ziel hatte. Es wird gezeigt, mit welchen Lehrmaterialien und Unterrichtsmethoden Erfolge erzielt werden konnten.

mf74-02-0054

Ebischbach: Durch staendige Wiederholung Lexikkenntnisse festigen.

Berichtet wird ueber Erfahrungen zur systematischen Wortschatz=arbeit im Unterrichtsfach Russisch einer Klasse 10. Moeglichkeiten der Verbindung bereits behandelter mit neuer Lexik werden skizziert.

mf74-02-0055

Eddy: Nineteenhundred and fifty-nine revisited.

Es wird die Durchfuehrung audiolingualer Methoden im Fremdsprachenunterricht diskutiert und die Wichtigkeit der Lehreraus- und Lehrerfortbildung betont. Der Artikel beruecksichtigt auch die Rolle des Sprachlabors in praktischer Hinsicht.

mf74-02-0056

Egerton: Association of Recognized English Language Schools.

Aufgaben und Funktionen der "Association of Recognized English Language Schools" werden skizziert.

mf74-02-0057

Einsatz moderner Elektronik im Unterricht. Bericht ueber den Einsatz des Sprachlabors Elektron SLA-C 4 der Firma Siemens.

Es wird das Kassettenlabor Elektron SLA-C 4 der Firma Siemens beschrieben. In Oesterreich sind Anfang 1974 sechs Anlagen dieses Typs im Einsatz.

mf74-02-0058

Eisermann: Die Semanalyse als Grundlage fuer eine systematische Wortschatzarbeit im Franzoesischunterricht der zweiten Stufe.

Dieser Artikel diskutiert das Modell R. Galissons fuer eine systematische Wortschatzarbeit auf der Grundlage der Semanalyse und bringt Vorschlaege fuer seine erste modifizierte Anwendung im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe II. In einem ersten Teil wird R. Galissons Modell vorgestellt. Die verschiedenen Abschnitte befassen sich mit: Textarbeit; Semanalyse; Einschleif- und Kontrolluebungen; Textkonstruktion und Unterrichtsgespraech. Den Hauptteil bildet eine kritische Wuerdigung des Modells, mit den Einzelthemen: Der Text als Ausgangspunkt der Wortschatzarbeit; Semanalyse und Wortschatzarbeit; Semanalyse und Arbeit mit dem Lexikon; Semanalyse und Texterschliessung; zur Problematik der Semanalyse; notwendige Beschraenkungen bei der Auswahl der zu

analysierenden Lexeme; methodische Probleme bei der Auswahl der Parasyonyme und der Benennung der Seme; das Problem der methodischen Progression; Beginn der Arbeit mit der Semanalyse; Uebungsphase; Abschlussphase. In einem abschliessenden Teil werden Folgerungen aus der Analyse fuer die Anwendung des Modells besprochen.

mf74-02-0060

Ezquerra: Los métodos modernos de Espanol en Francia. (Modern Methods of Teaching Spanish in France.)

Der Spanischunterricht befindet sich gegenwaertig in Frankreich in einer Phase der Veraenderung. Der traditionelle, in Frankreich auch heute noch vorwiegend praktizierte Spanischunterricht vernachlaessigt voellig die modernen Fremdsprachenmethoden, nach denen bislang nur an einigen wenigen Schulen vorgegangen wird. Seit einiger Zeit liegen nun in Frankreich Spanischkurse vor, denen die Einbeziehung von Medien in den Sprachvermittlungsprozess gemeinsam ist. Fuenf dieser Kurse werden vorgestellt und analysiert. Sie werden untereinander verglichen im Hinblick auf die Quantitaet des jeweiligen Gesamtkurses, Zahl der einzelnen Dialoge, durchschnittliche Laenge der Dialoge und Anzahl der Sprachlaboruebungen. Weiterhin wird eine detaillierte Beschreibung der zugrundeliegenden Methoden und der angewandten methodologischen Prinzipien geliefert. Die Ergebnisse werden in uebersichtlichen Tabellen gegeben. Damit soll gewährleistet sein, dass interessierte Lehrer sich rasch ueber die gegenwaertig verwendeten modernen Sprachkurse informieren koennen.

mf74-02-0062

Fehse; Praeger: Bibliographie zum Testen in der Schule, Schwerpunkt: Fremdsprachenunterricht.

Die Bibliographie weist 1013 Titel zu folgenden Teilbereichen der Leistungsmessung nach: I. Testpsychologie und Testtheorie; II. Statistik; III. Leistungsmessung und Zensurengebung; IV. Fremdsprachendidaktik und Leistungsmessung; V. Testen im Fremdsprachenunterricht; VI. Tests und Testmaterial fuer den Fremdsprachenunterricht; VII. Kontrastive Analyse; VIII. Bibliographische Hilfsmittel; IX. Testen.

mf74-02-0063

Fenn: Some Considerations on the Role of Landeskunde in the Teaching of English.

Anhand von englischen Lehrbuchtexten wird gezeigt, dass landeskundliche Materialien nicht immer geeignet sind, die Sprach-

fertigkeiten des Lernenden auszubilden. Die Ausfuehrungen basieren auf Erfahrungen, die der Autor in der neunten Klasse einer Realschule gewonnen hat.

mf74-02-0064

Filipović: Testing the Results of Contrastive Analysis.

Der Autor leitet seit Jahren das Projekt der kontrastiven Analyse Englisch-Serbokroatisch an der Universitaet Zagreb. In diesem Artikel untersucht er einige Probleme der Methode sowie die Ergebnisse fuer ihre didaktische Anwendung.

mf74-02-0065

Firges: Fremdsprachenunterricht ohne Vokabellernen? Eine empirische Untersuchung.

Zum Thema Vokabellernen nach Wortlisten als einzig effektive Methode, den Wortschatz einer fremden Sprache zu memorieren, bezieht der Autor dieses Artikels einen kritischen Standpunkt. Er berichtet ueber eine Wortschatzuntersuchung, die im November 1971 an sechs Realschulen im Rahmen eines Schulversuchs mit der audiovisuellen Methode "De Vive Voix" des CREDIF durchgefuehrt wurde. Der Beitrag gliedert sich wie folgt: Didaktischer Kontext der Untersuchung; Planung der Erhebung; Zusammensetzung der Klassen, in denen die Untersuchung durchgefuehrt wurde; Durchfuehrung der Untersuchung; Ergebnisse der Wortschatzerhebung; Einzelbeobachtungen; Kurzbericht des Pruefungsteams.

mf74-02-0066

Formaldidaktiken. 1. Paderborner Werkstattgespraech 9.-10.7.1971.

Der Band enthaelt 22 Beitraege des ersten bildungstechnischen Werkstattgespraechs, das im Juli 1971 vom Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren (FEoLL) in Paderborn veranstaltet wurde. Das Thema "Formaldidaktiken" gab Gelegenheit, eine Uebersicht ueber den Stand eines seit 1965 verfolgten Arbeitsgebietes des Instituts fuer Kybernetik zu verschaffen. Die Anordnung der Beitraege folgt dem Tagungsprogramm. Die Veroeffentlichung soll ein Arbeitspapier fuer jene sein, die sich mit Formaldidaktiken beschaeftigen - keine Einfuehrung oder repraesentative Vorstellung des augenblicklichen Forschungs- und Entwicklungsstandes fuer Aussenstehende.

mf74-02-0067

**Fremdsprachenunterricht im Fachunterrichtsraum mit Sprachlehranlage.**

Das Buch vermittelt in vier Kapiteln Informationen ueber Sprachlabor und Sprachlaborarbeit: Kapitel 1: Die Stellung der Sprachlehranlage im Fremdsprachenunterricht (Einsatz authentischer Sprachvorbilder; Intensivierung des fremdsprachlichen Kommunikationsflusses; Steigerung der Kontroll- und Korrekturleistung; Klassifizierung der Sprachlehranlagen). Unterschieden werden die Grundstufe der Sprachlehranlage (Hoer-Labor), die Mittelstufe der Sprachlehranlage (Hoer-Sprech-Labor) und die Vollstufe der Sprachlehranlage (Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor), wobei der Mittelstufenanlage der Vorzug gegeben wird. Kapitel 2: Zur Arbeit mit Sprachlehranlage ohne Spezialmaterialien enthaelt Hinweise auf auditive und audiovisuelle Unterrichtsmittel, Mitschnitte aus Fernseh- und Rundfunkkursen, Uebungen der Lehrbuecher. Kapitel 3: Zur Arbeit mit Sprachlehranlage unter Nutzung von Spezialmaterialien behandelt u.a. Wesenszuege des programmierten Lernens, Einsatz von Programmen bei fuehrender Rolle des Lehrers und Grundsaeetze zur Gestaltung von Programmen. Kapitel 4: Bedienung, Einbau, Pflege und Wartung von Sprachlehranlagen gibt Erlaeuterungen zum Schuelerregiefeld, zum Mithoeren und Mitschneiden.

mf74-02-0068

**Fretwurst: Systematische Wiederholung nach grammatischen Gesichtspunkten als eine Voraussetzung fuer die Koennensentwicklung im Russischunterricht.**

Themenstichpunkte sind u.a.: Wiederholung im Anfangsstadium des Spracherwerbsprozesses; Wiederholung durch kommunikative Sprachhandlungen; Planung der Wiederholungsphasen.

mf74-02-0069

**Freudenstein: Unser Kind lernt fremde Sprachen. Ein Ratgeber fuer Eltern.**

Dieser Ratgeber fuer Eltern, deren Kinder moderne Fremdsprachen lernen, enthaelt Empfehlungen und Hinweise auf Moeglichkeiten haeuslicher Hilfen beim Auftreten von Lernproblemen. Behandelt werden u.a. die Frage, warum man Fremdsprachen lernen sollte, wie der Lernprozess organisiert werden kann und welche Grundvoraussetzungen erfuehrt sein muessen, wenn man Erfolge erwarten will. Im zweiten Teil werden ca. 40 konkrete Fragen, die Einzelaspekte der Elternhilfe betreffen, beantwortet.

mf74-02-0070

Frey: Audio-lingual Teaching and the Pattern Drill.

Eine Diskussion ueber Arten von Pattern Drills fuer Klassen- und Laborunterricht unter dem Gesichtspunkt der generativen Grammatik wird geboten.

mf74-02-0071

Fricke: Trivialliteratur im Unterricht. Einfuehrung in die didaktische Problematik anhand des Chansons "Magazines" von Guy Béart.

Dieser Aufsatz weist auf die Notwendigkeit hin, auch Trivialliteratur in Schule und Hochschule zu beruecksichtigen. Es wird vorgeschlagen, bei der Einbeziehung von Trivialliteratur so vorzugehen, dass die Schueler oder Studenten mit dieser Art von Literatur selbst konfrontiert werden. Allerdings sollte dabei von Literatur ausgegangen werden, in der der ausgewaehlte Text das jeweilige Gegenbild zur Trivialliteratur konstituiert. Als Beispiel fuer ein Stueck Literatur, in dem Schuelern und Studenten eben dies Problem des Lesens von Trivialliteratur heute verdeutlicht wird, wird das Chanson "Magazines" von Guy Béart vorgestellt und interpretiert.

mf74-02-0073

Further Useful Addresses.

Kurz vorgestellt werden die Sprachpruefungen der folgenden Institutionen: 1. Association of Recognized English Language Schools, London; 2. Trinity College, London; 3. Royal Society of Arts, London; 4. Pitman Examination Institute, Goldalming; 5. Chamber of Commerce and Industry, London; 6. Cambridge University, Cambridge; 7. Institute of Linguists, London.

mf74-02-0075

Geffers: Gegen die Nacherzaehlung als Oberstufenarbeit.

Im Anschluss an einen Aufsatz von H.D. Loebner "Marginalien zur Nacherzaehlung" (Praxis 4-1973, S.427-432) wendet sich der Autor gegen die Nacherzaehlung als Oberstufenarbeit. Er wendet sich gegen eine Uebungsform, die eine Koppelung von Hoerverstehen, Schreibskill und Inhaltsanspruch bietet und schlaegt als Alternative zur Nacherzaehlung verschiedene Testformen vor.

mf74-02-0076

Gilman: Aides Set-Up Pays Dividends.

Zur Motivationssteigerung bei Fremdsprachenschuelern und zur Vergroesserung des Interesses an Fremdsprachenkursen im allgemeinen an amerikanischen Schulen wird die Nachahmung eines in Nevada erprobten Vorgehens empfohlen. Auslaendische Austauschlehrer, Fremdsprachenstudenten und Fremdsprachenschueler sowie ortsansaessige Immigranten werden zur Individualisierung und Intensivierung von Sprachkursen eingesetzt.

mf74-02-0078

Glaap: Die Praxisrelevanz des anglistischen Studiums aus der Sicht des Studienreferendars.

Dieser Aufsatz befasst sich mit den Ausbildungsbedingungen an Universitaet und Bezirksseminar fuer angehende Englischlehrer. Anhand eines Fragebogens wurden Referendare nordrheinischer Bezirksseminare fuer das Lehramt am Gymnasium mit dem Unterrichtsfach Englisch zu den Defiziten der beiden Ausbildungsphasen befragt.

mf74-02-0079

Grittner: Teaching Foreign Languages.

Die deutsche Uebersetzung der amerikanischen Originalausgabe gleichen Titels aus dem Jahre 1969 (vgl. mf70-01-0079) verzichtet auf Kapitel 1 des englischen Textes, in dem die Geschichte des Fremdsprachenunterrichts in den USA nachgezeichnet wird. Als Methodik fuer die Hand des Fremdsprachenlehrers werden Zielsetzungen und Verfahren eines mediengestuetzten audiolingualen Unterrichts eroertert. Auf die europaeische bzw. deutsche Situation nehmen Verfasser und Uebersetzer keinen Bezug.

mf74-02-0080

Grittner; Russel: What's New in Wisconsin? Innovative Foreign Language Programs.

Fremdsprachenprogramme der Wisconsin High School werden anhand von Erfahrungen aus drei Schulen kurz untersucht. Ausserdem werden beschrieben: Ein Kurs in Weltgeschichte, durchgefuehrt in einer Fremdsprache, ein Korrespondenzkurs, der mit Schulfunk unterstuetzt wurde und drei Sommer-Sprachinstitute.

mf74-02-0081

Grothen: The Language Laboratory.

Der Artikel enthaelt Informationen zu Entwicklungs- und Statusbewertung des Sprachlabors mit einer Beschreibung der Vorteile der Sprachlaborarbeit und des effektiven Gebrauchs elektro-mechanischer Geraete.

mf74-02-0082

Gutberlett; Mepham; Sonnenschein; Steinbruegge: Vorschlaege zur Gestaltung der muendlichen Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch 1.

Beispiele fuer eine Neufassung der muendlichen Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch 1 werden skizziert. Die Beispiele betreffen: 1. Fragen zum Text; 2. Lesen; 3. Fragen zu Alltagssituationen; 4. Gelenktes Fragen. Abschliessend werden Vorschlaege fuer die Bewertung dieser muendlichen Leistungsarten gemacht.

mf74-02-0083

Gutschow: Das Problem der Landeskunde.

Unter dem amerikanischen Begriff "Teaching of Culture" ist nicht nur Kulturkunde, sondern auch Landeskunde zu verstehen. Waehrend Kulturkunde anhand von Interpretationen literarischer Werke betrieben werden kann, bietet sich im Bereich der Landeskunde eine Vielfalt von Erscheinungen an, die meist in grober Verallgemeinerung zusammengefasst werden. Zwei andere methodische Wege werden ins Auge gefasst: der kontrastive und der konfrontative. Der konfrontative Weg ist vorzuziehen, da dabei nicht nur die Unterschiede, sondern auch die Uebereinstimmungen zwischen zwei Kulturen herausgearbeitet werden koennen. Ausserdem ist es besser, ausgewaehlte Stoffe gruendlich zu besprechen. Sehr hilfreich ist im Landeskundeunterricht auch die sprachliche Analyse, denn sprachliche Eigenheiten lassen auf Charakter und Verhalten eines Volkes schliessen.

mf74-02-0085

Hartley: Varied Activities Brighten Task. Ways To Increase Vocabulary.

Aufgezeigt werden verschiedene Vorgehensweisen, wie Vokabellernen intensiviert, variiert und gleichzeitig fuer die Schueler attraktiver gestaltet werden kann. Im einzelnen werden behandelt: 1. Lehrerorientierte Aktivitaeten; 2. Schuelerorientierte Aktivitaeten; 3. Team- und Gruppenaktivitaeten; 4. Testen.

mf74-02-0087

Haycraft: English sounds in international words.

Dieser Aufsatz befasst sich mit Interferenzproblemen im Bereich der Aussprache. Es werden praktische Hinweise und Beispiele geliefert, wie diese Schwierigkeiten beim Fremdsprachenunterricht beruecksichtigt und besonders geuebt werden koennen.

mf74-02-0088

Hayes: New Directions in Foreign Language Teaching.

Neue Entwicklungen im Fremdsprachenunterricht reflektierten die Wichtigkeit der Anwendung von Erkenntnissen aus anderen Gebieten, um neue Loesungsvorschlaege in bezug auf alte Probleme anzuregen. Materialien und Methoden muessen auf Systemen kommunikativer Signale basieren. Der Anfaenger braucht intensivierte Sprecherfahrung, der Mensch muss die ihm zur Verfuegung stehenden technischen Hilfsmittel nutzen und daran arbeiten, eine Vielzahl von Lernproblemen zu loesen.

mf74-02-0089

Heeschen; Nehr: Psycholinguistische Bemerkungen zur Stellung der generativen Transformationsgrammatik im Fremdsprachenunterricht.

Die Befuerwortung der Einbeziehung der Transformationsgrammatik erfolgte in der bisherigen Fachdiskussion auf der Basis einer Uebernahme des psycholinguistischen Anspruchs der generativen Transformationsgrammatik. Es wird vom Autor aufgezeigt, dass die psycholinguistische Realitaet einer Transformationsgrammatik als Kompetenztheorie jedoch keine ausreichend solide Grundlage fuer die Einbeziehung der Transformationsgrammatik in den Fremdsprachenunterricht bildet. Empfohlen wird, den Fremdsprachenunterricht als eine eigenstaendige Disziplin zu betrachten und erst von hier aus die Resultate anderer Disziplinen auf ihre Verwendbarkeit hin zu untersuchen.

mf74-02-0090

Hertkorn: Sprachdidaktische Gruende fuer eine Erweiterung von ALZUDI 2 auf Zuordnungen zwischen cartesischen Produkten.

Es wird dargestellt, was das Programm ALZUDI 2 fuer die Fremdsprachendidaktik bisher leistet. Durch eine graphische Darstellung wird das Sprachlehrprogramm "-bar" verdeutlicht. An Textbeispielen werden dazu die einzelnen Lehrschritte erlaeutert. Das Ziel besteht nicht darin, dass der Adressat Begriffe aus einem System ableitet, sondern dass er fest vorgegebene Strukturen uebernimmt, und zwar bis zur automatischen Beherrschung. Moeglichkeiten einer Verbindung von Formaldidaktiken mit dem

audiolingualen Sprachunterricht sind durch die Herstellung von Mini-Dialogen zu einem Programm gegeben. Grundformen fuer solche kurzen Dialoge werden tabellarisch angefuehrt. Auf diese Weise koennten ALZUDI-2-Lehrschritte in Sprachlaborprogramme aufgenommen werden.

mf74-02-0091

Hill; Fielden: English Language Teaching Games for Adult Students. 1.Elementary.

Es werden insgesamt 40 Lernspiele fuer Erwachsene skizziert. Zu jedem dieser Lernspiele werden Angaben ueber die zu vermittelnde Struktur gemacht, weitere "structural notes" beigegeben, Materialhinweise geboten und eine Beschreibung der Technik geliefert.

mf74-02-0092

Hill; Fielden: English Language Teaching Games for Adult Students. 2.Advanced.

Es werden insgesamt 40 Lernspiele fuer Erwachsene skizziert. Zu jedem dieser Lernspiele werden Angaben ueber die zu vermittelnde Struktur gemacht, weitere "structural notes" beigegeben, Materialhinweise geboten und eine Beschreibung der Technik geliefert.

mf74-02-0093

Hinz: Steuerung des Sprachverhaltens durch Overhead-Transparente.

Es wird dargestellt, wie die sprachsteuernde Funktion von nach methodisch-didaktischen Gesichtspunkten strukturierten Overhead-Transparenten fuer die situative Gestaltung von Uebungsablaeufen im Fremdsprachenunterricht nutzbar gemacht werden kann. Beispiele werden gegeben.

mf74-02-0094

Hohmann: Muendliches "guiding" im neusprachlichen Unterricht.

Aus dem Bereich des "guiding" im muendlichen Bereich des Sprachunterrichts werden einige fuer die Praxis besonders relevante Aspekte und Techniken dargestellt: 1. "Guiding" bei Uebungen; 2. "Guiding" beim textgebundenen Gespraech; 3. "Guiding" bei der Wiedergabe von Zusammenhaengen.

mf74-02-0095

Hooper: Pictures Stimulate Conversation.

Von den zwei grundlegenden Vorgaengen des Spracherlernens, dem Erwerb und der Anwendung von Faehigkeiten, werden dem Fremdsprachenlehrer meist nur bei der Vermittlung der ersteren in Form von Textbuechern Hilfen an die Hand gegeben. Um diesen Mangel bei Uebungen, die der Anwendung der erworbenen Faehigkeiten dienen, auszugleichen, wird angeregt, Gespraechе der Schueler durch selbsterstellte Bilder zu stimulieren.

mf74-02-0096

Hoppe: Moeglichkeiten zur automatischen Transformation von Aussagesaetzen in Fragesaetze als Anregung zur Verbesserung von Formaldidaktiken des Typs ALZUDI und ALSKINDI.

Aussage- und Fragesaetze weisen Formalstrukturen auf. Es wird dargestellt, wie diese Satzbauplaene mittels eines Rechners zu erkennen und zu analysieren sind. Das System der Algorithmen erlaubt es, alle denkbaren Saetze zu umfassen und von jedem einzelnen Satzbauplan zu jedem anderen ueberzugehen. Voraussetzung dafuer ist, dass der Feststellungssatz, der zu Fragesaetzen umformuliert werden soll, inhaltlich voll analysiert ist. Der Begriff der Information, hier als Inhaltselement zu verstehen, spielt dabei eine Rolle. Es werden vier Gruppen von Inhaltselementen an Beispielen aufgezeigt. Die 17 Satzbauplaene, die zu unterscheiden sind, ergeben erst durch Verben mit verschiedenen Valenzgliedern ein verstaendliches Ganzes. Die Moeglichkeiten der Transformation nach bestimmten Lehrverfahren werden eroeuert. Die maschinelle Verarbeitung der Sprache unter kybernetischem Aspekt erfordert bei abstrakten Inhalten mehr Arbeitsleistung als die Kalkuelisierung bei nicht-geistigen Gegenstaenden. Im Verlauf des Lehrprogramms kann eine erhebliche Erweiterung des Systems durchgefuehrt werden, so dass das Programm der menschlichen Sprache sehr nahe kommt. Die Moeglichkeit eines Dialogsystems zwischen dem Rechner und dem Programmierer wird erwaeht.

mf74-02-0097

Huybrechts: Zur Sicherung der Wortschatzkenntnisse im Fach Franzoesisch.

Geboten wird eine Einschaeztung des gegenwaertigen Standes der lexikalischen Kenntnisse im Fach Franzoesisch. Vorschlaege fuer die Loesung der Lexikanordnung, Lexikverteilung, Lexikfestigung und Lexiksystematisierung werden unterbreitet.

mf74-02-0098

Informationen zur DDR-Paedagogik. Nachrichten, Zeitschriftenschau, Gesetze-Verordnungen-Vorschriften. 1-1973-3.

Die Zeitschriftenschau bietet im Teil 2 (S.35-48) Hinweise auf Artikel zum Fremdsprachenunterricht. Jedem Titel ist ein Abstract beigegeben. Die Nachweise sind nach Unterrichtsfachern (Englisch, Franzoesisch, Russisch, Spanisch) geordnet und innerhalb dieser Ordnung nach den Kategorien Didaktik, Unterrichtstechnologie, Linguistik, Lehrmittel und Rezensionen. Der Berichtszeitraum umfasst das Jahr 1973.

mf74-02-0101

Johnson: Crossword in class.

Dieser Artikel bietet praktische Tips zum Verwenden von Kreuzwortraetseln im Englischunterricht sowie Hinweise auf Zeitschriften, in denen fuer den Fremdsprachenunterricht verwendbare Raetsel erscheinen.

mf74-02-0104

Kahl: Eine bildungstheoretische Begrueendung des Englischunterrichts?

Der Autor des 'review article' setzt sich mit dem Buch von H. Kronen: "Bildung und Wortschatz im Englischunterricht, Lerneffekt durch dynamische Verben, Saarbruecken 1972", auseinander. Trotz Anerkennung positiver Ansaetze stellt sich letztlich heraus, dass es heutzutage wohl kaum noch moeglich ist, in einem solchen thematischen Zusammenhang auf die Bildungstheorie zu rekurrieren: "Das Buch wurde zu spaet geschrieben".

mf74-02-0106

Kann: "Computerized" Passive Transformations at Quinta Level.

Der Autor vertritt die Ansicht, dass im Fremdsprachenunterricht nicht strikt nach einer Methode vorgegangen werden sollte, sondern eher eine dem Lerngegenstand und der Schuelerzielgruppe jeweils moeglichst optimal entsprechende Methode. Anhand eines Beispiels wird gezeigt, wie Passiv-Transformationen in anschaulicher Weise auf Quinta-Ebene vermittelt werden koennen.

mf74-02-0107

Karchmer; Singalovsky: Human Values in the Class Room.

Der Beitrag beschaeftigt sich mit den Lehrqualitaeten von Professor Dwight Allen (University of Massachusetts), dessen unter-

richtliches Vorgehen als vorbildlich fuer den Fremdsprachenlehrer bezeichnet wird. Gefolgert wird u.a., dass ein Drittel der zur Verfuegung stehenden Unterrichtszeit fuer Individual- und Gruppeninstruktion genutzt werden sollte, da 30 Prozent des gesamten Lehrvorgangs beim Frontalunterricht ohne Einfluss auf das Lernverhalten der Schueler bleiben.

mf74-02-0108

The Keating Report: A Symposium.

Geboten werden Besprechungen des kontroversen Keating Reports mit Beiträgen von Staak: "Laboratorien: Die Effektivitätskontrolle", Porter und Porter: "Eine Kritik des Keating Reports", Anderson: "Besprechung und Kritik" und Grittner: "Die Fehler der Untersuchungsergebnisse zum Sprachlabor in dem IAR Research Bulletin".

mf74-02-0110

Knight: Teaching a dialogue.

Dialoge (u.a. Mikro-Dialoge, Situationsdialoge, freie Dialoge) bieten Möglichkeiten zur Einübung von Akzent- und Intonationsmustern. Darüber hinaus lässt sich mit ihrer Hilfe das Sprachmaterial situativ darbieten und schliesslich kann Dialogarbeit natürliche Sprachausübung simulieren. Arbeitsverfahren zur Präsentation und Festigung von Dialogen werden beschrieben.

mf74-02-0111

Kommunikative Kompetenz durch Englischunterricht.

Diese Broschüre enthält Arbeitspapiere und Referate fuer die 5. Arbeitstagung der Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen, die Ende Oktober 1973 stattfand. Zur Lernzielphilosophie des Spracherwerbs erörtert Hans-Eberhard Piepho kommunikative Kompetenz und gesellschaftliche Befreiung. Christopher N. Candlin nimmt Stellung zu "A Communicative Approach to English Language Teaching", und er behandelt (auf englisch) die unterrichtliche Erarbeitung bestimmter Sprachfunktionen im Fremdsprachenlernprozess. Abschliessend wird eine umfangreiche Literaturliste zum Thema der Veröffentlichung dargeboten. Die Broschüre ist zum Preis von DM 2.-- unter der Bestellnummer 318 A zu beziehen beim Hessischen Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule, 3501 Fulda 1, Kassel.

mf74-02-0112

Kotte: Hoerverstaendnis und Sprechfertigkeit.

Es werden Techniken skizziert, mit deren Hilfe Hoerverstehen und Sprechfertigkeit kontrolliert werden koennen.

mf74-02-0113

Kratky; Martinez: Spanish Basic Course: Student Workbook.

Dieses programmierte Arbeitsbuch enthaelt 46 Uebungen zu dem Spanisch-Grundkurs (Ausgabe 1966) des "Defense Language Institute". Die Uebungen sollen dem Schueler bei der Beherrschung von Grundelementen der Syntax und des Vokabulars helfen. Als Anhang zu dem Arbeitsbuch findet sich ein Verzeichnis von grammatischen Strukturen, das die Lektionen angibt, in denen die wichtigsten grammatischen Phaenomene jeweils behandelt sind.

mf74-02-0114

Langnickel: Aktive Formen der Arbeit am Wortschatz.

Berichtet wird ueber die Erfahrungen eines ueberschulischen Fachzirkels fuer Russisch zu Fragen der Wortschatzarbeit. Besonders betrachtet werden die Moeglichkeiten zur Systematisierung lexikalischer Kenntnisse.

mf74-02-0115

Language and International Studies.

Der Band enthaelt die 21 Referate, die waehrend des "Georgetown Round Table" im Maerz 1973 vorgetragen worden sind. Zu den Referenten zaehlen u.a. L.K. Engels, W. Kuehlwein, E. Birkmaier, W. Rivers, J.B. Carroll und G. Nickel. Unter verschiedenen Aspekten wird der Beitrag der Linguistik zur Loesung unterrichtlicher Probleme beim fremdspraechlichen Lehr- und Lernvorgang eroertert. Ausserdem werden die Ergebnisse von acht Arbeitsgruppen zusammenfassend dargestellt; hier ging es u.a. um Motivation, Unterrichtstechnologie und die Bedeutung linguistischer Modelle fuer den Fremdsprachenunterricht.

mf74-02-0116

Language Laboratories.

Eine Untersuchung zur Verwendung des Sprachlabors, von britischen Sprachlehrern durchgefuehrt, befasst sich in erster Linie mit der Funktion und den Moeglichkeiten des Labors. Zusammen verwendet mit zwei anderen Berichten, die vom Ministerium fuer

Technologie veröffentlicht wurden, soll diese Studie dazu dienen, Lehrern, Architekten und Beteiligten aus der Verwaltung zu helfen, Sprachprogramme unter Einbeziehung von Sprachlabors zu entwickeln.

mf74-02-0117

Language: Some Suggestions for Teachers of English and Others in Primary and Secondary Schools and in Further Education.

Es werden die Beziehungen diskutiert, die zwischen Sprache, Bewusstsein und Kultur bestehen, wobei auf die Bedeutung von Sprache, insbesondere der englischen, fuer die Weltentwicklung hingewiesen wird. Hinweise zum Unterricht der Muttersprache werden gegeben. Englischunterricht in England wird ebenso diskutiert wie das Unterrichten von Walisisch und Englisch in Wales und von Franzoesisch in Frankreich. Die Kapitel zum Englischunterricht in England befassen sich mit Lesen in der Primar-Stufe, Aufsatzschreiben in der Sekundar-Stufe, Kommunikationsprobleme bei aelteren Schuelern. Ein Teil des Werkes behandelt die imaginativen und kreativen Aspekte von Sprache und Geschriebenem in einer Diskussion ueber Sprache und Literatur. Auch Zusammenhaenge zwischen Sprache und Rundfunk werden diskutiert sowie auch die Auswirkungen des Rundfunks auf den Sprachgebrauch.

mf74-02-0118

Language-Teaching Abstracts 7-1974-1. Abstracts 1-73.

Ausgewertet sind insgesamt 73 Zeitschriftentitel zu den Gebieten Sprache und Sprachwissenschaft (u.a. Phonetik; Psycholinguistik; Soziolinguistik), Sprachen (u.a. Englisch; Deutsch; Italienisch; Spanisch; Russisch) sowie Spracherwerb und Sprachunterricht (Leistungsmessung; Lehrerausbildung; Methoden usw.). Die erfassten Titel stammen aus der Zeitschriftenliteratur der Jahre 1972 und 1973.

mf74-02-0119

La Valva; Sprissler: Einige Ueberlegungen zur Fortbildung der Fremdsprachenlehrer.

Die Autoren gehen davon aus, dass nicht nur die Ausbildung, sondern auch die Fortbildung zu den Aufgaben eines Sprachenzentrums an einer Universitaet gehoert. Dazu legen sie ein Organisationsmodell vor und berichten dann ueber einen sprachlichen Fortbildungskurs fuer Italienischlehrer an deutschen Gymnasien, der beispielhaft die Wichtigkeit und die Moeglichkeiten der Vermittlung einer perfekten Sprachkompetenz nach dem neuesten Stand aufzeigt.

mf74-02-0120

Lee: Audio-Visual Aids to the Learning of EFL for Vocational Purposes.

Bei Spracherlernung verbunden mit Unterricht in einem bestimmten Berufsgebiet koennen audiovisuelle Hilfen nuetzlich sein. Waehrend bei allen Berufsrichtungen der Schueler eine Beherrschung der Grammatik der Sprache erlangen muss, variiert das benoetigte Vokabular unter Umstaenden entsprechend der Berufswahl. Audiovisuelle Medien koennen dem Schueler helfen, sich auf eine bestimmte Beschaeftigung vorzubereiten. Visuelle Hilfen koennen Umgebung und Situationen fuer den Gebrauch der Sprache illustrieren. Aufnahmen von Leuten, die den Beruf ausueben, liefern Beispiele fuer Dialektaussprachen oder sogenannte nachlaessige Sprache. Durch audiovisuelle Hilfen kann dem Schueler ein guter Einblick in die linguistischen Anforderungen, die ein bestimmter Beruf oder Taetigkeit an ihn stellt, gewahrt werden, und zwar indem man ihm Ausschnitte aus der jeweiligen Arbeit oder Taetigkeit vorfuehrt, die zu der Sprache gehoert.

mf74-02-0121

Lehmberg: Praxisbericht: Effektiver Englischunterricht mit Tonbaendern und Compact-Cassetten.

Zum Einsatz von Compact-Cassetten (u.a. zu Selbststudienzwecken) werden Hinweise gegeben, die aus dem Englischunterricht an der Volkshochschule Garmisch-Partenkirchen gewonnen wurden.

mf74-02-0122

Liebe-Hartkort: Das deutsche und das tuerkische Phonem-System.

Ausspracheuebungen sind wichtig fuer das Verstehen von Zusammenhaengen im Satz und fuer das grammatisch richtige Sprechen. Die richtige Aussprache gibt Sicherheit und Vertrauen in die eigene Sprechfaehigkeit. Die Lehrbuecher bieten hier zu wenig. Es fehlen kontrastive Darstellungen der phonetischen Systeme in der Ziel- und Muttersprache. Besondere Schwierigkeiten bestehen fuer Sprecher der tuerkischen Sprache. Mit der tabellarischen Gegeneuberstellung von Phonemen und Graphemen in deutscher und tuerkischer Sprache soll darum eine Luecke auf diesem Gebiet geschlossen werden. Aussprache und Schreibung von Vokalen und Konsonanten im Deutschen und im Tuerkischen werden in zwei Tabellen behandelt. Es wird u.a. festgestellt, dass die deutsche Konsonantenhaefung Tuerken besondere Schwierigkeiten macht.

mf74-02-0123

Locke: Future of Language Laboratories.

Geboten wird ein Beitrag ueber das Sprachlabor mit Diskussion ueber seine Geschichte, seinen Einsatz in Grundschulen, Sekundarschulen und Universitaeten, ueber den Einfluss von Medien auf die Unterrichtsmethoden, den Einfluss der Methoden auf die Medien, ueber relevante Forschungsberichte sowie ueber die Zukunft der Sprachlaborarbeit.

mf74-02-0124

Loebner: Neuralgische Punkte der neusprachlichen Wortschatzarbeit.

Die Ineffizienz neusprachlicher Wortschatzarbeit ist durch verschiedene neuralgische Punkte in der bisherigen Verfahrenspraxis bedingt. Hierunter rechnet der Autor die Forderung nach konsequenter Einsprachigkeit in der Phase des Spracherwerbs. Da die permanente Praesenz der Muttersprache im Bewusstsein der Lernenden heute kaum noch bestritten wird, sollte eine fremdsprachliche Methodik diesen Sachverhalt in ihre unterrichtspraktischen Ueberlegungen einbeziehen und sich bei der Semantisierung der hilfreichen positiven Interferenzen bedienen. Ein weiterer Grund fuer die schlechten Wortschatzkenntnisse der Schueeler wird in der Tatsache gesehen, dass manche Lehrer glauben, ganz ohne Vokabelkontrolle auskommen zu koennen. Aus den ausgefuehrten Ueberlegungen werden Folgerungen fuer den Aufbau und das Uebungsinventar neusprachlicher Unterrichtswerke unter dem Gesichtspunkt einer systematischen und effektiven Wortschatzarbeit gezogen.

mf74-02-0125

Logan: Conversational Practice in Individualized and Traditional FL Learning: The Live Oak German Program.

Es werden Moeglichkeiten fuer den Ablauf von Unterricht in deutscher Konversation aufgezeigt. Dies ist vor allem bei Anfaengern schwierig. Hier scheint es zweckmaessig, die englische Muttersprache zuhilfe zu nehmen. Zum aktiven Sprechen werden kleine Gruppen von fuenf bis sechs Teilnehmern gebildet. Vor der woechentlichen Konversationsstunde muessen Vokabeln gelernt und abgehoeert werden. Aufbauend auf den vorgegebenen Wortschatz werden dann Fragen gestellt, die der Student spontan beantworten muss. Fuer einige Gruppen genuegt es, einen Studenten oder eine deutschsprachige Hilfe mit der Konversationsleitung zu beauftragen. Aktives Sprechen ist auch innerhalb einer Klasse moeglich, wenn man kleine Gruppen zusammenfasst und dem Rest der Klasse andere Aufgaben uebertraegt.

mf74-02-0126

Long: Natural dialogues.

Sollen Dialoge im Fremdsprachenunterricht sich positiv auf die Schuelermotivation auswirken, muessen sie interessant und moeglichst auch amuesant sein. Dies kann leicht dadurch erreicht werden, dass in ihnen statt der ueblichen Stereotypen Charaktere verwendet werden, die ein markantes, leicht ungewoehnliches Verhalten zeigen. Beispiele von kurzen Dialogen werden gegeben und es wird vorgefuehrt, auf welche Weise sie im Fremdsprachenunterricht verwendet werden koennen.

mf74-02-0127

Lorge: Language Laboratory Research Studies in New York City High Schools: A Discussion of the Program and Findings.

Zwei aufeinanderfolgende Studien zeigen den Wert regelmaessigen Sprachlaborunterrichts und die Ueberlegenheit der HSA-Anlagen ueber die HS-Anlagen im Einsatz mit High School-Schuelern in New York City und Umgebung.

mf74-02-0128

Lotz: Two Papers on English-Hungarian Contrastive Phonology.

Die zwei Papiere in diesem Buch gehen auf einige der Untersuchungen des kontrastiven Linguistik-Projektes fuer Ungarisch-Englisch ein, das sich damit befasst, die Unterschiede und Gemeinsamkeiten der beiden Sprachen im Hinblick auf Zweitspracherlernung zu untersuchen.

mf74-02-0129

Love Beach: Are Your Advanced Students Bored? FLES Via Peer Teaching.

Es wird gezeigt, wie eine Klasse von schon fortgeschrittenen Spanischschuelern der 9. Klasse, deren Leistungen aufgrund fehlender Motivation abgesunken waren, wieder neu motiviert werden konnte. Die Schueler planten selbst und fuehrten gemeinsam mit Schuelern der 2. bis 5. Klasse ein einmonatiges Projekt durch, bei dem sie jeweils kleine Gruppen der juengeren Schueler in Spanisch unterrichteten.

mf74-02-0130

Luebke: Arbeit mit erzaelnden Texten im Sprachlabor.

Anhand von vier Unterrichtsgaengen wird gezeigt, dass es praktikable Unterrichtsverfahren gibt, mit denen die verschiedenen

Faehigkeiten geuebt werden, die das Nacherzaehlen erfordert: das Verstehen einer akustisch dargebotenen Textvorlage, das Behalten und das Reproduzieren dieser Vorlage. Die Technik des Sprachlabors leistet bei dieser Arbeit wirksame Hilfe.

mf74-02-0132

McAlpin: Horoscopes. Ways of Exploiting "Modern English" Texts.

Es werden Beispiele fuer erfolgversprechende Textarbeit gegeben. Die Beispiele nehmen Bezug auf die in "Modern English" 5-1973 (Herausgeber: International House, 40 Shaftesbury Avenue, London W1V 8HJ) abgedruckten Horoskope.

mf74-02-0133

McGrath: Making Drills Make Sense.

Unter Heranziehung von Beispielen wird gezeigt, wie sich natuerliche Uebungen zur Festigung des Sprachmaterials durchfuehren lassen. Als Kontextualisierungshilfen fuer die Gestaltung von Drills werden u.a. Tafelskizze und Flashcards genannt.

mf74-02-0134

Mackiewicz; Mindt: Sprachlabor und multi-medialer Fremdsprachenunterricht.

Die Einbeziehung des Sprachlabors in einen Verbund von Medien ist noch nicht zufriedenstellend gelungen. Als optimal wird ein System bezeichnet, bei dem alle Medien jederzeit einzeln oder zusammen ohne Wechsel des Raumes und ohne Unterbrechung des Unterrichtsablaufs zum Einsatz kommen koennen. Bestehende Systeme werden besprochen und auf ihre Unzulaenglichkeiten wird hingewiesen. Das Hauptproblem wird darin gesehen, das Medium Sprachlabor derart zu integrieren, dass Behinderungen des Kontaktunterrichts durch fest installierte Einrichtungen vermieden werden. Ein Raum, der diesen Forderungen entspricht, wurde von den Autoren 1972 entworfen und ist inzwischen an der Freien Universitaet Berlin fertiggestellt. Dieses multi-mediale Verbundsystem wird in einem letzten Teil ausfuehrlich dargestellt.

mf74-02-0135

Maeder: L'italiano - lingua d'obbligo in Svizzera? (Italien - Obligatory Language in Switzerland?)

Die italienische Sprache in den schweizerischen Sekundar- und Hochschulen befindet sich, im Vergleich zu anderen Fremdsprachen, in einer benachteiligten Situation. Die Einfuehrung des obliga-

torischen Italienischunterrichts in der Schweiz waere eine demokratische Handlung zugunsten einer sprachlichen Minderheit.

mf74-02-0136

Maier; Strecker: Fremdsprachenlehrer und Sprachlehranlage. - Ein Ausbildungsmodell.

Vorgelegt wird ein Ausbildungsmodell, das das fuer den Bereich der Lehrerfortbildung vernachlaessigte Gebiet des mediengestuetzten Unterrichts beschreibt und einen Loesungsvorschlag zur Behebung dieses Defizits macht. Dabei wird von der Integration der drei Bereiche "Methoden des Lehrens und Lernens", "Unterrichtsorganisation" und "Technische Kenntnisse und Fertigkeiten" ausgegangen. Ihre Realisierung soll in den Komponenten der Information, Demonstration und unterrichtspraktischen Umsetzung waehrend Phasen des Direkt- und Fernstudiums vorgenommen werden.

mf74-02-0137

Mayer: Was soll ich ihnen nur zu lesen geben?

Aus Verlagen der BRD und aus dem Material amerikanischer Verleger stellt die Autorin geeignete Lektueren fuer deutsche und deutschsprechende Kinder und Jugendliche zusammen. Die zahlreichen Textangaben werden in sechs Gruppen, die Altersstufen entsprechen, eingeteilt: 1. Grosse Bilder mit wenigen Begleitsaetzen; 2. Bilderbuecher mit etwas mehr Text; 3. Geschichten, die bebildert und leicht verstaendlich sind; 4. Geschichten fuer juengere Kinder, die bereits recht gut das Deutsche verstehen; 5. Texte fuer spezialisiertere Interessen von Teenagern mit relativ guter Sprachkenntnis; 6. Hilfsmittel fuer Lehrer und Eltern.

mf74-02-0138

Medley: Maintenance of the Language Laboratory.

Der Aufsatz enthaelt Hinweise zu Laborverwaltung und Laborwartung (u.a. Beispiel eines Wartungsvertrags). Besprochen werden Fragen der Planung, der Ausbildung des fuer die Taetigkeit im Labor vorgesehenen Personals und der Instandhaltung des Labors ("vorbeugende Wartung").

mf74-02-0139

Meiden; Murphy: The Use of the Language Laboratory to Teach the Reading Lesson.

Eine Methode, die Sprachlabordrills benutzt, um das Verstaendnis eines Lesestuecks zu testen, wird dargestellt. Beispiele verdeutlichen die Ausfuehrungen.

mf74-02-0140

Melenk: Brisante Fragen der franzoesischen Gegenwart im Franzoesischunterricht fuer Fortgeschrittene.

Als inhaltliche Ergaenzung zur Vermittlung der Sprachfaehigkeit bietet sich die Darstellung der heutigen franzoesischen Gesellschaft an. Fuer den Schueler wird so die literarische Seite Frankreichs im Kontakt mit der Aktualitaet erfahrbar. Anhand von zwei aktuellen gesellschaftlichen Fragen wird aufgezeigt, wie derartige Inhalte in den Literaturunterricht integriert werden koennen. Beide Beispiele entstammen je einem groesseren Problemkreis, der sich auf wichtige Aspekte der franzoesischen Gesellschaft bezieht; als Einstieg in das Thema wurde jeweils ein konkreter Fall gewaehlt. Die beiden besprochenen Themen lauten:

1. Probleme der Frau in der franzoesischen Gesellschaft; die Abtreibung, der Prozess von Bobigny und Simone de Beauvoir.
2. Die Spannungen zwischen den Klassen der franzoesischen Gesellschaft; der Klassenkampf, der Mord von Bruay-en-Artois und Jean-Paul Sartre. Ausfuehrliche Literaturangaben zu dem Unterrichtsmaterial sind enthalten.

mf74-02-0141

Mentzer: Teaching Method English (UME).

Dieser Newsletter fasst die verfuegbare Dokumentation zu dem Projekt "Unterrichtsmethode Englisch" (UME) zusammen. Es handelt sich um eine Untersuchung ueber Methoden des Unterrichts von Englisch als Zweitsprache, die von 1965 bis 1970 durchgefuehrt wurde. Die aufgefuehrten und beschriebenen Dokumente beziehen sich u.a. auf: Berichte, Materialentwurf und Lehrmaterial, Aktivitaeten, Untersuchungen zum Vokabular, Grammatikstrukturen.

mf74-02-0142

Mey: Ein Unterrichtsversuch im Medienverbund im Rahmen des Englischunterrichts einer 9. Realschulklasse. News of the Week.1.

Nach einer Auflistung der Moeglichkeiten, wie das Fernsehen im modernen Fremdsprachenunterricht eingesetzt werden kann, berichtet der Autor ueber die Erarbeitung englischer Fernsehnachrichten (News of the Week). Durch solche Unterrichtseinheiten sollen Schueler in die Lage versetzt werden, englischsprachigen Sendungen Informationen zu entnehmen, weiterzugeben und dabei auftauchende Probleme in der Fremdsprache zu diskutieren. Drei Phasen werden ercoertert (Hoerverstehen, Festigung des Sprachmaterials, Diskussion). Auch emanzipatorische Aspekte des Medieneinsatzes werden angesprochen.

mf74-02-0144

Modern Language Teaching. Periodical of Adult Language Teaching.  
11-1974-2,3.

Schwerpunktmaessig behandelt werden Fragen der kontrastiven Analyse (Englisch: Ungarisch), Probleme des Spracherwerbs, Aufgabenstellungen eines fertigkeitenorientierten Fremdsprachenunterrichts, Fernstudien und Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung, Aspekte der Gestaltung von Intensivkursen, Testprobleme und Medienfragen. Der Band enthaelt insgesamt 16 Beitrage zu den vorstehend bezeichneten Themenbereichen.

mf74-02-0145

Moorwood: Cartoons.

Es wird skizziert, wie Cartoons fuer die Vermittlung und Einuebung von Sprachbaumustern verwendet werden koennen.

mf74-02-0146

Moorwood; Woods: Situations: "Used to".

Es werden Anregungen zu Situationen gegeben, in denen die Struktur "used to" geuebt werden kann.

mf74-02-0147

Moorwood; Woods: Structures Through Situations: The "Second Conditional".

Es werden Uebungsbeispiele fuer eine natuerliche und situative Festigung des "Second Conditional" vorgefuehrt - u.a. Substitutionsdialog, Frage- und Antworttechnik, Situationsuebung, Lied, Reim.

mf74-02-0148

Morton: The Teaching Machine and the Teaching of Languages: A Report on Tomorrow.

Die Lehrmaschine wird von ihrer Konzeption an untersucht. Grundlegende Lerntheorien und die Grundlagen des medienunterstuetzten Unterrichts werden diskutiert und in Beziehung zu dem maschinenunterstuetzten Lernen einer Zweitsprache gesetzt.

mf74-02-0149

Moskowitz: Don't Smile Till Christmas. Story of Classroom Interaction.

Beschrieben wird eine Interaktionsanalyse fuer Fremdsprachenklassen, wie sie bei der im April 1973 in New York City durchgefuehrten Northeast Conference vorgestellt wurde. Interaktionsablaeufo einer Unterrichtseinheit werden auf eine Matrix uebertragen, wobei das Lehrerverhalten in folgenden Kategorien beschrieben wird: 1. Akzeptiert Ideen der Schueler. 2. Lobt, macht Mut. 3. Verwendet Ideen der Schueler. 4. Stellt Fragen. 5. Haelt Vortraege oder gibt Information weiter. 6. Gibt Anweisungen. 7. Kritisiert die Schueler. Schuelerverhalten wird eingestuft nach: 8. Konkrete, kontextbegrenzte Antworten. 9. Schuelerinitatives Antwortverhalten. Kategorie 10 steht fuer Schweigen, Unruhe oder Schueler-zu-Schueler-Interaktion. Mit Hilfe dieser Interaktionsanalyse koennen Lehrer ihr eigenes Verhalten im Unterricht ueberpruefen und gegebenenfalls gezielt veraendern.

mf74-02-0151

Mugglestone: Group Activities.

Es werden Handlungsanweisungen fuer den Englischunterricht auf der mittleren und fortgeschrittenen Kenntnisstufe gegeben. Die vorgestellten Uebungen zur muendlichen und schriftlichen Sprachausuebung sind u.a. "Follow the Instruktionen" (narratives Sprechen), "Group Dialogues" (dialogisches Sprechen) und "The Story behind the Facts" (zusammenfassende Berichte, Anfertigen von Notizen).

mf74-02-0154

Nečaeva: Nekotorye voprosy raboty nad leksikoj v gruppach nemeckich učaščichsja. (Problems of vocabulary work in classes with German students.)

Berichtet wird ueber Erfahrungen aus der Arbeit mit Studenten und Lehrkraefte der Paedagogischen Hochschule Dresden. Schwierigkeiten bei der Lexikvermittlung, Lexiksystematisierung und Lexikanwendung werden behandelt.

mf74-02-0155

Nehls: Bemerkungen zur Zeitenfolge im Englischen.

Dieser Aufsatz befasst sich mit der Zeitenfolge im Englischen, wobei B. Leuschners Aussage, Erklaerungsversuche der Zeitenfolge in der indirekten Rede seien stets unvollstaendig geblieben, weil das englische Tempussystem in sich einige Unklarheiten aufweise,

von dem Autor widerlegt wird. Er zeigt, dass das Prinzip der Zeitenfolge der Wahrung des Bezugspunktes und nicht zur Angabe des Handlungszeitpunktes dient.

mf74-02-0156

Neuner: Gestik und Mimik im "Gastarbeiterdeutsch".

Konkreten sprachlichen Aeusserungen im partnerbezogenen Gespraech zwischen auslaendischen und deutschen Arbeitern kommt nur etwa ein Drittel der Bedeutungsvermittlung zu. Der Gastarbeiter kommt zum Verstaendnis des Gesagten vor allem durch die das Wort begleitende Gestik und Mimik. Unter vier Aspekten wird deutlich gemacht, wie die elementare Sprachaufnahme durch sinnentnehmendes Sehen und Hoeren sowie ueber das Hoerverstaendnis zum Sprechen fuehrt. Eine breit angelegte vergleichende Tabelle stellt dar, wie eine bestimmte Kommunikationsabsicht mit dem dazugehoerigen sprachlichen Ausdruck und der beschreibenden Gestik und Mimik im Deutschen jeweils miteinander korrespondieren. Es zeigt sich, dass im Bereich der aussersprachlichen Kommunikation Missverstaendnisse moeglich sind, da bestimmte Gesten in anderen Kulturbereichen eine andere Bedeutung haben. Unterschiede werden an Beispielen verdeutlicht. Die Ergebnisse einer kontrastiven Analyse sollten es ermoeeglichen, mit Hilfe des "body idiom" den Anfangsunterricht effektiver zu gestalten.

mf74-02-0157

Norman: Cockney as she is spoke.

Der Autor skizziert die Grundprinzipien der als 'Cockney' bekannten Variante des Englischen, naemlich 1. das Phaenomen des 'rhyming slang' (z.B. 'boat race' = 'face') und 2. deren "deskriptive Seite" ('Claret' = 'blood'). Im Zuge seiner sehr gestrafften Ausfuehrungen gibt der Autor Hinweise darauf, wo 'Cockney' noch anzutreffen ist und welchen Veraenderungen diese Sprachform unterworfen ist.

mf74-02-0158

Nuhn: Workbooks im Sprachunterricht.

Unter Bezugnahme auf Erfahrungen und Befragungsergebnisse, die in den Vereinigten Staaten zum Arbeitsbuch gewonnen wurden, beschreibt der Autor Stellenwert und Einsatzmoeglichkeiten dieses Unterrichtsmittels. Abschliessend werden lehrbuchbezogene Arbeitsbuecher vorgestellt, die an Volkshochschulen in der Bundesrepublik Deutschland eingesetzt werden.

mf74-02-0159

Ockenden: Teaching Numbers.

Es wird gezeigt, wie sich Zahlen (Grundzahlen, Brueche), Buchstaben und Abkuerzungen einueben lassen. Beispiele werden gegeben.

mf74-02-0160

Oehler: Hermeneutik des Wortschatzes.

Dieser Aufsatz befasst sich mit der sprachpaedagogischen Aufgabe, den Schueler dahin zu bringen, dass er das Wort nicht nur als Bezeichnung hinnimmt, sondern dass er es nachdenkend assoziiert. Wo immer moeglich, soll der bewusste Sprachvergleich als Hilfe in Anspruch genommen werden. Hierzu gehoert auch der Umgang mit Woerterbuechern. Die Lehr- und Lernbemuehung sollte sich, was das einzelne Wort angeht, zunaechst auf die Grundbedeutungen beschraenken. Jeder folgende Sprechakt wird dem Wort mehr Aussagekraft verleihen. Die etymologische Wortbetrachtung sollte integrierter Bestandteil jedes Sprachunterrichts sein. Auch wenn es keine Wortgleichungen gibt, so doch um so mehr Konkordanzen und Aequivalente im intersprachlichen sowie intrasprachlichen Bereich.

mf74-02-0161

O'Neill: Kernel analysis and combination.

In diesem Aufsatz wird die praktische Anwendung der Kernsatzanalyse im Fremdsprachenunterricht anhand von Uebungsbeispielen vorgefuehrt.

mf74-02-0162

O'Neill: BBC English by Radio and Television.

Dieser Artikel erteilt Auskunft ueber die verschiedenen Englischsprachlehrgaenge, die von der British Broadcast Corporation ueber Radio und Fernsehen in aller Welt ausgestrahlt werden. Dazu werden praktische Hinweise und nuetzliche Adressen gegeben.

mf74-02-0163

Oppertshaeuser: Absolute oder relative Haeufigkeit? Wortstatistik als Hilfsmittel zur Aufstellung eines verbindlichen Mindestwortschatzes fuer den Englischunterricht im Sekundarbereich 1.

Bemuehungen um eine lexikalische Beschraenkung fuer den Englischunterricht werden eroertert. Diese Bemuehungen dienen dem Ziel, mit wissenschaftlichen Methoden die Woerter aufzufinden, von

denen die Schueler den groesstmoeeglichen Nutzen haben. Das Ziel ist sinnvoll und wichtig, nur sind die Methoden, die bisher angewendet worden sind, um es zu verwirklichen, unzuulaenglich.

mf74-02-0164

The Organization of Audio-Visual Materials: A Bibliography.

Diese Bibliographie wurde von dem "Department of Modern Languages at Portsmouth Polytechnic College" zusammengestellt und enthaelt 77 Titel. Die Themen umfassen eine sehr breitgefuecherte Information, meist technischer Art, ueber Bibliotheksverfahren und Techniken des Klassifizierens von audiovisuellem Material, ueber Tonband-Zentren, Kataloge fuer Photographien und ueber Systeme zur Bereitstellung von Informationen. Auf viele der aufgefuehrten Werke wird in einer kurzen Notiz naeher eingegangen.

mf74-02-0169

Peters: Behandlung von "Franzoesisch fuer Sie" 1, Lektion 12: "A la gare".

Der Volkshochschul-Franzoesischkurs wird in einer konkreten Unterrichtssituation unter Einbeziehung der gegebenen Unterrichtsbedingungen vorgestellt. Die Unterrichtseinheit gliedert sich in folgende Abschnitte: Wiederholung der vorangegangenen Lektion; Einstimmung; Lektionsvortrag durch den Lehrer; Erklaerung des bis hierher noch nicht dargebotenen Wortschatzes; Abspielen der Schallplatte oder des Tonbandes mit dem Lektionstext; satzweises Nachsprechen im Chor und durch einzelne Schueler; Lesen durch die Schueler; Uebersetzen; Lesen mit verteilten Rollen; Fragen zum Text; Ableiten der Grammatik; Durchnehmen der Uebungen; abschliessendes Gespraech ueber Lektionstext.

mf74-02-0170

Petro: Kielet perus- ja oppikoulun lukusuunnitelmissa. (The status of languages in the new curricula.)

Die Autorin kommentiert die neuen Studentafeln fuer den Fremdsprachenunterricht in finnischen Gesamt- und Mittelschulen. Die Stundenzahlen in der 1. Fremdsprache sind in beiden Schultypen in etwa gleich. Unterschiede ergeben sich bei der 2. und (freiwilligen) 3. Fremdsprache.

mf74-02-0171

Pfeffer: Die Relativpronomen "der" und "welcher" in Wort und Schrift.

Anhand eines Korpus von 500000 Woertern wurde ausgezaehlt, dass das Haeufigkeitsverhaeltnis von "der" und "welcher" in der gesprochenen Sprache 100:1 ist, in der geschriebenen Sprache dagegen 20:1. Aus der Statistik geht weiter hervor, dass "welcher" in der Sprechsprache jedoch haeufiger auftritt als z.B. Milch, Mode oder Stein. Weitere Untersuchungen ergaben, dass es keine Anhaltspunkte fuer die Bevorzugung von "der" oder "welcher" gibt.

mf74-02-0175

Porsch; Utermark: Die Pruefungen gut vorbereiten.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die mit muendlichen Abschluss- und Reifepruefungen im Schuljahr 1972-73 gewonnen wurden. Konkrete Beispiele zu den einzelnen Teilen der Russischpruefung werden gegeben.

mf74-02-0176

Freibusch: Sprachlabor - die verdraengte Herausforderung.

Der Autor kommentiert die zehnjaehrige Sprachlaborpraxis im deutschen Schulwesen und eroertert die Frage, warum die Verwendung dieses Mediums keine veraendernden Auswirkungen auf fremdsprachliche Curricula und didaktische Konzepte bewirkt hat. In einem zweiten Teil skizziert er vordringliche Forschungs- und Entwicklungsaufgaben (u.a. Untersuchungen zum Hoerverstehen, Verzahnung von Labor- und Kontaktunterricht, Erstellung eines laborgerechten Uebungskonzepts), wobei es ihm vor allem darauf ankommt, fachimmanente didaktische Ueberlegungen und Entscheidungen durch allgemeindidaktische Einsichten und Forderungen anzureichern bzw. zu problematisieren.

mf74-02-0177

Prenger-Doberer: Fruehstueck "auf englisch".

Der Beitrag stellt eine Variante zu dem von J. Woltmann vorgestellten Projekt in Heft 1-1974 der Zeitschrift dar. Ohne das Beispiel abwerten zu wollen, kann man sagen, dass es ein etwas niedrigeres Anspruchsniveau - sowohl von der Zielsetzung her als auch in der Durchfuehrung - vertritt und deshalb besonders fuer Befuerworte des leistungsdifferenzierten Unterrichts von Interesse sein duerfte. Der Unterrichtsgang wird relativ ausfuehrlich dargestellt.

mf74-02-0178

Project FLITE: Foreign Language Idea and Technique Exchange.

Unterrichtstechniken und Unterrichtskonzepte zur Verbesserung des Sprachunterrichts, wie sie von unterrichtenden Lehrern entwickelt wurden, werden in diesem Heft beschrieben. In zwei Teile gegliedert, werden zuerst Programme, die im Staat Washington neu sind, nach Themen geordnet vorgestellt. Der zweite Teil enthaelt eine Zusammenstellung von erprobten Klassenraumtechniken, ebenfalls thematisch geordnet, sowie weitere Aktivitaeten fuer Lehrer die ihre Lehrbuecher fuer Fremdsprachen zu ergaenzen wuenschen. Interessierten Lehrern wird nahe gelegt, sich fuer weitere Informationen direkt an den Herausgeber zu wenden. Ein letzter Teil bietet entsprechende Informationen fuer Sprachlehrer an Colleges.

mf74-02-0179

Pruefungs-Aufgaben-Beispiele zum VHS Zertifikat Italienisch.

Es werden Beispiele aus der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Italienisch gegeben. Die Pruefung umfasst vier Lernzielgruppen: 1. Leseverstaendnis; 2. Schriftlicher Ausdruck; 3. Hoerverstaendnis; 4. Sprechfertigkeit. Die verwendeten Kontrolltechniken sind Auswahlantworten, Einsetzaufgaben und Abfassung eines Briefes.

mf74-02-0180

Raasch: Zeitschriftenschau. Lernpsychologie und Fremdsprachenunterricht.

Diese Zeitschriftenschau enthaelt rezensierte Zeitschriftenartikel zu dem Thema Lernpsychologie und Fremdsprachenunterricht.

mf74-02-0182

Regenstreif: The Language Laboratory versus the Electronic Classroom.

Beschrieben werden Sprachlabor und elektronisches Klassenzimmer. Es werden die relativen Vorzuege beider Typen fuer den Fremdsprachenunterricht in der High School diskutiert.

mf74-02-0183

Reindorp: Role of the Language Laboratory in the Foreign Language Program.

Der Artikel bietet die Theorie und die Psychologie dar, die dem Gebrauch von Sprachlehranlagen zugrunde liegen.

mf74-02-0184

Reisener: "Sesame Street" im Englischunterricht.

Der Autor ist darum bemüht, das Fernsehprogramm "Sesame Street" dem deutschen Fremdsprachenunterricht zu erschliessen. Er erörtert es unter medienpaedagogischen, jugendpsychologischen, wahrnehmungs- und lernpsychologischen Aspekten und im Sinne der Sozialerziehung. Neben Fragen der visuellen Darbietung wird dem phonologischen Bereich besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Die Ergiebigkeit des Programms fuer deutsche Schulverhaeltnisse wird angesprochen. Unter Bezugnahme auf einen Schulversuch in Lueneburg werden unterrichtliche Auswertungsmoeglichkeiten des Programms skizziert.

mf74-02-0185

Ripley: A Bibliography of Paperback Books - Designed for the Teaching of German Literature in Translation.

Dieser Beitrag enthaelt eine Bibliographie deutscher klassischer Literatur (seit Lessing) in englischer Uebersetzung; lediglich Taschenbuchausgaben werden aufgefuehrt. Nicht mit in die Liste aufgenommen wurde die Sekundaerliteratur und Schriften ueber deutsche Literaturtheorie. Die deutsche Literatur in englischer Uebersetzung soll vor allem den "undergraduates" zugute kommen, die die Sprache noch nicht beherrschen, dennoch aber auf Literaturkenntnisse nicht verzichten wollen.

mf74-02-0186

Rodríguez Richart: El español hablado, en la ensenanza de la lengua. (Spoken Spanish and Language Teaching.)

Der Autor wendet sich an unterrichtende Spanischlehrer sowie an Verfasser kuenftiger Sprachkurse und weist darauf hin, dass auch heute noch in den allermeisten Faellen die Vermittlung des "code écrit" im Vordergrund des Spanischunterrichts als Fremdsprache steht. Wenn nicht die gesprochene Umgangssprache sogar voellig aus den Sprachkursen herausgehalten wurde, so wird sie meist von der Schriftsprache unverdient viel zurueckgedraengt. Der Grund ist darin zu sehen, dass das gesprochene Spanisch bis heute nur wenig erforscht ist. Der Verfasser fordert, dass der gesprochenen Umgangssprache bei der Vermittlung von Spanisch als Fremdsprache mehr Raum gewahrt wird.

Dies muss auf zweifache Weise geschehen: Die Dialogtechnik muss integrierter Bestandteil eines jeden Sprachkurses werden, und statt der konventionellen Textauszuege literarischer Werke sollten Auszuege aus modernen, sich der Umgangssprache bedienenden Theaterstuecken in Dialogform gewaehlt werden. Eine Liste mit in Frage kommenden Autoren ist angegeben.

mf74-02-0187

Roeske: Die niedersaechsische Lehrerfortbildung auf dem Sektor "Sprachlabor".

Skizziert werden zwei Kurstypen (1. ein- bis zweitaegige Vorbereitungs- und Trainingskurse; 2. Landeslehrgaenge) fuer die Fortbildung von niedersaechsischen Lehrern.

mf74-02-0189

Rude: A Technique for Language Laboratory Testing.

Beschrieben werden Moeglichkeiten, das Sprachvermoegen des Schuelers im Sprachlabor zu testen. Dadurch kann die Zeit, die der Lehrer mit der Beurteilung der Leistungen verbringt, reduziert werden.

mf74-02-0190

Rudolph: Oel - Lebenssaft fuer Schottland.

In Kenntnis der vorgetauschten oder tatsaechlich gegebenen Oelkrise der juengsten Vergangenheit wird man sich fuer die Frage interessieren, ob sich in Europa ein Ausweg aus solchen Schwierigkeiten bietet. Dabei verdienen die britischen Bemuehungen besonderes Interesse. Der Autor korrigiert die traditionellen Vorstellungen von Schottland im Licht der gegenwaertigen Entwicklungen und skizziert die Veraenderungen, die sich aus der Oelsuche ergeben (koennen). Wirtschafts- und landesgeschichtliche Probleme werden angerissen, dazu technische Probleme beruehrt. Es wird deutlich, dass man Schottland in Zukunft doch differenzierter betrachten muss, wenn man sich nicht einer ueberlebten Vergangenheit ausliefern will.

mf74-02-0191

Sampola: Opetussuunnitelma ja ylioppilastutkinto. (Syllabus and matriculation examination).

Ein Lehrplan sollte sich im Abschlussexamen niederschlagen, nicht hingegen duerfen Pruefungsbestimmungen einen Lehrplan beeinflussen. Darum fordert der Autor, dass sich Examensinhalte

an den Lernzielen des Unterrichts orientieren sollen. Dies bedingt die permanente Revision der Examina aufgrund jeweils veraenderter Lehr- und Lerninhalte.

mf74-02-0193

Schaefer: Reading novels with advanced students.

Die Schwierigkeiten, die das Lesen eines Romans im Rahmen einer Fremdsprachenklasse bietet und wie diesen Problemen begegnet werden kann, werden in diesem Aufsatz behandelt. Im besonderen wird eingegangen auf: Die Problematik der Verwendung einer Uebersetzung durch die Schueler; schriftliches und muendliches Arbeiten; freie Diskussion ueber aktuelle, die Schueler interessierende Fragen, die sich aus der Lektuere ableiten; Behandlung von Stimmung und Stil des Romans.

mf74-02-0194

Scharf: Hauptziel: Muendliche Sprachausuebung. 1. Zur Stellung sprachtheoretischer Elemente im sprachpraktisch orientierten Russischunterricht.

Enthalten sind Anmerkungen zur Stellung theoretischer Elemente im sprachpraktisch angelegten Russischunterricht sowie zum Verhaeltnis von fremdsprachigen und fremdsprachlichen Kenntnissen bei der Heranbildung von Fertigkeiten im Sprechen.

mf74-02-0195

Schianchi: Le lingue specializzate. (Specialized Languages.)

Bei der bevorstehenden Oberstufenreform in Italien soll auch der Fremdsprachenunterricht auf den zukuenftigen Beruf ausgerichtet werden. Der Autor legt das Schwergewicht auf die Forderung einer Aufteilung des Wertschatzes in Sprachbereiche.

mf74-02-0196

Schier: Gute Gruende fuer "10-Minuten-Englisch".

In Anlehnung an verbreitete Praktiken der deutschen Volks- bzw. Hauptschule, etwa im Rechenunterricht ("taegliche Kopfrechenuebung"), setzt sich der Autor fuer das 'warming up' auch im Fremdsprachenunterricht ein. Er begruendet es lernpsychologisch und ordnet es in die Lehrgangsstruktur ein. In diesem Zusammenhang wird dargelegt, dass es nicht nur Augenblickserfolge erbringt sondern sich auch als langfristig nuetzlich erweisen duerfte und letztlich auf kommunikative Uebungen abzielt.

mf74-02-0197

Schrand: Multiple Choice.

Enthalten sind Hinweise zur Konstruktion von Antwort-Auswahl-Tests. Unter Heranziehung von Beispielen wird u.a. gezeigt, wie Initiativsaetze und Auswahlantworten einzurichten sind.

mf74-02-0198

Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Textauswahl, Textgestaltung und Textarbeit.

Es wird auf Zeitschriftenaufsaetze zu den Themenstichworten Textauswahl, Textgestaltung und Textarbeit hingewiesen.

mf74-02-0200

Schwiderski: Systematisierende Wiederholung zur Grammatik. Zur Darstellung und Behandlung grammatischer Erscheinungen und Gesetzmaessigkeiten im neuen Hochschullehrbuch "Russkij jazyk 1".

Geboten werden Anmerkungen zur Darstellung grammatischer Erscheinungen in einem neuen Hochschullehrbuch und zu ihrer Behandlung in der sprachpraktischen Ausbildung der Russischlehrer.

mf74-02-0201

Sciarone; Maris: En comparant "Voix et Images de France" avec "De Vive Voix".

Der Vergleich der Unterrichtsmaterialien "Voix et Images de France" und "De Vive Voix" laesst keine wesentlichen Unterschiede in Wortschatz und Morphologie erkennen.

mf74-02-0202

Scotti-Rosin: Veraenderungen im Phoneminventar des Franzoesischen und ihre Beruecksichtigung im Franzoesischunterricht.

Im Anschluss an eine Analyse von sieben Franzoesischlehrbuechern wird festgestellt, dass die Mehrzahl der Autoren dieser Lehrbuecher ein phonologisches System vorstellen, das in dieser Form nur das System einer Minderheit von Sprechern ist.

mf74-02-0203

Searle: "Had to" a blackboard story.

Kurze Geschichten, abgestuetzt durch einfache Zeichnungen an der Tafel, koennen aeusserst effektiv zur Einuebung einer be-

stimmten Struktur sein. Anhand eines Beispiels wird dies verdeutlicht.

mf74-02-0204

Seltmann: Jede Sprechleistung bedarf der organisierten inneren Vorbereitung.

Themenstichworte sind: Anwendung von Erkenntnissen der Lernpsychologie ueber geistige Taetigkeiten und Handlungen auf die Entwicklung des Sprechens; Uebertragen muttersprachig formulierter Sachverhalte; Sprechen im Dialog; Sprechen im Monolog; Sprachtaetigkeitsuebungen.

mf74-02-0205

Siebold: Lexikkenntnisse muessen disponibel sein.

Dargestellt werden Moeglichkeiten des Erwerbs der Faehigkeit, die in einem Sinnzusammenhang erlernte lexikalische Einheit auf andere Sinnzusammenhaenge zu uebertragen. Beispiele werden gegeben.

mf74-02-0209

Solle: Lerntheoretische Aspekte des Fremdsprachen-Lernens.

Der Verfasser stellt den Zusammenhang dar, der zwischen psychologischer Lerntheorie, gesehen als eine Teildisziplin der Allgemeinen Psychologie und dem Fremdsprachen-Lernen besteht. Im besonderen wird auf fuenf Bereiche der Allgemeinen Psychologie naeher eingegangen, in deren Ueberlappungsgebiet Fremdsprachenlernen anzusiedeln ist: Zielverhalten, Motivation, Lernen, Feldstruktur, Information. Bezueglich des Fremdsprachenlernens wird davon ausgegangen, dass die "audio-linguale Methode" jenes methodische Konzentrat darstellt, das nach den heutigen gueltigen Kriterien den Anforderungen am ehesten entspricht. Vor diesem Hintergrund wird ein lerntheoretischer Vergleich von Erst- und Zweitsprache im Kindes- und Erwachsenenalter vorgenommen.

mf74-02-0210

Sprachlehranlagen und neue Konzepte der Raumgestaltung. Ergebnisse einer Arbeitstagung zum Thema Fremdsprachenlehrer und medienorientierter Unterricht - Schwerpunkt Sprachlehranlage. 1. Teil.

Im November 1973 fuehrte das Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren (FEoLL) eine Arbeitstagung zum Thema "Fremdsprachenlehrer und medienorientierter Unterricht - Schwerpunkt Sprachlehranlage" durch. Der vorliegende

1. Teil der Arbeitsergebnisse enthaelt die Knapptexte der Referate, Zusammenfassungen der Diskussionsbeitraege sowie Berichte und Empfehlungen dreier Arbeitsgruppen zu den Themen: 1. Moeglichkeiten der Sprachlaborarbeit; 2. Sprachlabor und Schuelermotivation; 3. Gruppenunterricht im Sprachlehrraum und Erfolgskontrolle.

mf74-02-0212

Steltmann: Englisch-Tests in der Prima? Ein Erfahrungsbericht.

Anstelle einer herkoemmlichen Klassenarbeit wurde in allen Unter- und Oberprimen einer Schule ein Test zur objektiveren, vergleichbaren Leistungsmessung durchgefuehrt. Der Test bestand aus folgenden Teilen: Listening Comprehension, Reading Comprehension, Vocabulary, Grammar, Spelling, Pronunciation. Der Test, Testentwicklung, ein informeller Vortest, Testeinsatz und Testauswertung werden besprochen. Die Testergebnisse differieren, teilweise stark, mit den Zeugnisnoten der Schueler. Folgende Schluesse werden gezogen: Tests bieten die Moeglichkeit einer objektiveren Bewertung. Reliabilitaet und Validitaet sind ebenfalls eher als bei herkoemmlichen Klassenarbeiten gegeben. Zudem laesst sich ueber Noten, die durch objektive Tests entstanden sind, zu einer allgemeinen Vergleichbarkeit von Zensuren kommen.

mf74-02-0213

Stephan: Einfuehrung in "Franzoesisch fuer Sie" 1, Lektion 24: "Un diner gratuit".

Ein Ausschnitt aus der unterrichtlichen Praxis wird hier anhand eines Stundenbildes geboten, in dem eine Unterrichtseinheit des Volkshochschul-Franzoesischkurses, wie er in Kiel gehandhabt wird, dargestellt ist. Der Unterricht gliedert sich in die Phasen: Wiederholung der vorangegangenen Lektion; Einfuehrung der neuen Lektion; Bewusstmachen der grammatischen Strukturen; fakultativ schriftliche Hausaufgaben.

mf74-02-0215

Stummer: Materialien zur Textaufgabe im Englischen.

Vier Sammlungen von englischen Textaufgaben fuer den Oberstufenunterricht der Sekundarstufe II werden vorgestellt und besprochen. Es handelt sich um: W. Edener (Hrsg.): Studying English Texts - Englische Textaufgaben. Hirschgraben, Frankfurt-Main 1972; F. Kinberger: Comprehension and Comment (Englische Textaufgaben). Manz, Muenchen 1972; E. Soerensen: Modern English Texts for Comprehension and Analysis. Diesterweg, Frankfurt-Main 1973; F. Ungerer: Topical Texts 2 Comprehension Pieces Upper Level. Klett, Stuttgart 1972.

mf74-02-0217

Swan: How to be charming and popular and get what you want in England.

Der Autor nimmt konventionelle Lehrbuchformulierungen zum Anlass, um den Unterschied zwischen blosser Anwendung nach 'patterns' gebildeter Saetze und situationsgerechter Aeusserungen darzulegen. Insbesondere erlaeutert er, welche Faktoren mitspielen, wenn die Absicht des Sprechers erfolgreich uebermittelt werden soll, und dass grammatische Korrektheit keineswegs genuegt. Im Zusammenhang damit vergleicht der Autor englische mit kontinentaleuropaeischen Verhaltenskonventionen.

mf74-02-0218

Syed: A Classroom Project - "The Napoleon Society".

Auf der Grundlage eines Projekts, das der Autor beschreibt, werden Moeglichkeiten zur Verbesserung und Aktivierung des Konversationsunterrichts dargestellt.

mf74-02-0219

Taylor: Exploiting Classroom Incidents.

Dem Lehrer werden Hinweise und Handlungsanweisungen zur Gestaltung des Englischunterrichts gegeben. Enthalten sind u.a. Beispiele zu Frage- und Antworttechniken, Sprachlernspielen und Gruppenarbeit.

mf74-02-0220

A Teacher's Notebook: Spanish.

Konzipiert wurde diese Broschuere fuer Lehrer ohne Unterrichtserfahrung, die daran interessiert sind, ein Spanischprogramm durchzufuehren. Der Inhalt bietet Vorschlaege fuer Materialien von Grund- und Aufbaukursen. Kapitel ueber Testen, Lernhilfen und Bibliotheksmaterial fuer Spanischlehrer sind enthalten.

mf74-02-0221

Tests in Spanish and Other Languages and Nonverbal Tests for Children in Bilingual Programs. An Annotated B.E.A.R.U. Bibliography.

Diese mit Hinweisen versehene Bibliographie enthaelt eine Liste von Tests in Spanisch und anderen Sprachen, ebenso von nicht-verbalen Tests fuer Kinder, die an bilingualen Programmen beteiligt sind. Eine alphabetische Liste der Tests gibt die je-

weilige Sprache und den Kenntnisgrad an, auch werden weitere Informationsquellen fuer eine Wertung von bilingualen Programmen geliefert. Der Bibliographie angeschlossen ist ein Hinweis auf eine analytische Bibliographie ueber Sprachtests, die durch Jean-Guy Savard von der Laval Universitaet in Quebec, Kanada, vorbereitet wird.

mf74-02-0222

Thorn: Composition From A Photograph.

An einem Beispiel wird gezeigt, wie sich Fotos zur Einuebung einer grammatischen Struktur (hier: "going to"-Struktur) verwenden lassen.

mf74-02-0223

Titone: Bilinguismo precoce ed educazione bilingue: Criteri organizzativi di un "mini-programma" linguistico. (Early Bilingualism and Bilingual Education: Organizational Criteria of a Linguistic "Mini-Program".)

Es wird gefordert, dass der Fremdsprachenunterricht einen wichtigen Bestandteil der Vorschulerziehung bildet. Der Autor versucht, fuer methodische und inhaltliche Fragen konkret anwendbare Loesungen aufzuzeigen.

mf74-02-0224

Titone: "Il laboratorio di lingue oggi: si, ma..." per una franca valutazione della situazione. ("The Language Laboratory Today: Yes, but..." for an Exact Analysis of the Situation.)

Die Einfuehrung des Sprachlabors hat auch in Italien eine Neuanalyse der Lehrmethoden zur Folge. Der Autor kommt zu folgenden Ergebnissen: 1. Psychologische und linguistische Untersuchungen muessen zur Bestimmung von adaequatem Sprachlabormaterial beitragen. 2. Neue Kriterien fuer die Lehrerausbildung muessen definiert werden. 3. Die traditionellen, Schulstrukturen muessen angepasst werden. 4. Der Auswahl des technischen Materials muss besonders Rechnung getragen werden.

mf74-02-0225

Titone: Lo studio delle lingue oggi e l'educazione alla comprensione internazionale. (Foreign Language Instruction Today and the Education Towards an International Understanding.)

In der Einweihungsrede der Eroeffnung des XII. nationalen Kongresses der A.N.I.L.S. (Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere) weist der Autor auf das Verhaeltnis zwischen Fremd-

sprachenunterricht und Kulturkunde hin. Das Verstehen der Zivilisation ist nur Vorstufe zum Kulturverstaendnis. Einen wesentlichen Beitrag zum Erfassen anderer Kulturen leisten heute Psycholinguistik und Soziolinguistik.

mf74-02-0227

Turner: Occupation: Language Laboratory Director.

Diskutiert werden die Eigenschaften, Pflichten, Verantwortungen und Moeglichkeiten eines Einzelnen, dem die Aufgabe gegeben ist, eine Sprachlehranlage zu verwalten.

mf74-02-0228

University of Cambridge, Local Examinations Syndicate: Cambridge Examinations in English Changes of Syllabus in 1975.

Enthalten sind die ab 1975 geltenden Pruefbestimmungen fuer das "First Certificate in English" und das "Certificate of Proficiency in English". Beide Zertifikatspruefungen umfassen die folgenden Pruefteile: 1. Aufsatz; 2. Leseverstehen; 3. Sprachgebrauch; 4. Hoerverstehen; 5. Pruefgesprach. Die einzelnen Pruefteile werden unter Heranziehung von Beispielmateriale beschreiben.

mf74-02-0230

Upshur: A Search for New Reading Tests.

In verwendeten Leseverstaendnistests koennen Fertigkeiten, die nur wenig mit Lesefertigkeiten gemeinsam haben, einen grossen Einfluss auf das Ergebnis von Tests nehmen. Lesetests sind nicht so strukturiert, dass sie nur Fertigkeiten enthalten, die das Lesen betreffen. Andererseits eliminieren auch Tests, die andere Sprachfertigkeiten als die des Lesens pruefen wollen, nicht soweit als moeglich alles, was als Lesefertigkeit zu gelten hat. Verstaendnis ist der Prozess des Nachrichtenempfangs; ein Leseverstaendnistest sollte Auskunft ueber diesen Abschnitt des Informationsprozesses abgeben. Die "cloze"-Technik, das Photographieren von Augenbewegungen und die Analyse von Fehlern, koennen alle dazu verwendet werden, kleinere Abschnitte der Informationsverarbeitungsaufgabe zu messen als es die gegenwaertigen Leseverstaendnistests vermoegen.

mf74-02-0231

Valdman: Toward a Redefinition of Teacher Role and Teaching Context in Foreign Language Instruction.

Geboten wird ein Ueberblick ueber die linguistische Methode, die Bewertung des intensiven Sprachunterrichts, programmierte Unter-

weisung, das Sprachlabor als eine Lehrmaschine und die Rolle des Lehrers in medialer Unterweisung.

mf74-02-0233

Watson: A Language Game "Blip".

Es wird ein Sprachlernspiel vorgestellt, das auf verschiedenen Stufen der Fertigkeitentwicklung eingesetzt werden kann. Beispiele werden gegeben.

mf74-02-0235

Westell: Making the most of a problem.

Der Fremdsprachenschueler soll auch bei der Darbietung einer Geschichte schon aktiv am Unterrichtsgeschehen teilnehmen. Wie der Lehrer dieses Ziel erreichen kann, wird an einem konkreten Beispiel deutlich gemacht.

mf74-02-0236

Westell: Ways of exploiting Modern English texts.

Anhand von Beispielen aus der Sprachzeitschrift "Modern English" (International House; 40 Shaftesbury Avenue; London W1V 8HJ) werden Moeglichkeiten zur Textarbeit gegeben.

mf74-02-0238

Wilms; Ecker: Deutsch fuer Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache.

Die Zielgruppe setzt sich aus 14-18jaehrigen Angehoerigen solcher Laender zusammen, die Gastarbeiter in die Bundesrepublik entsenden. In einer Aufstellung wird der geplante Sprachkurs, der sich in einen Grundkurs und in einen Aufbaukurs gliedert, in den Grundzuegen dargelegt. Der Grundkurs soll Jungarbeitern und Lehrlingen eine allgemeine sprachliche Orientierung in ihrer Umgebung, aber auch in ihrer Arbeitswelt vermitteln. Der Aufbaukurs wird staerker berufsorientiert sein; angestrebt wird eine Anpassung an den Berufsschulunterricht. Die Lern-Richtziele werden in mehreren Gruppen zusammengestellt. Es wird festgestellt, dass das Sprachvermoegen staerker als andere, z.B. manuelle Faehigkeiten ueber die soziale Integration entscheidet. Eine tabellarische Darstellung zeigt beispielhaft, wie ueber die Fertigkeit des Sprechens kommunikatives Handeln erlernt wird. Grund- und Aufbaukurs koennen den tatsaechlichen sprachlichen Anforderungen, die an die genannte Zielgruppe am Arbeitsplatz, im Umgang mit Kollegen und Gleichaltrigen, in der fachlichen Ausbildung am Arbeitsplatz und in der Berufsschule gestellt werden, jedoch nicht gerecht

werden. Drei graphische Darstellungen zeigen die Unterrichtsanteile von hoeren, Sprechen, Schreiben und Lesen im Grund- und im Aufbaukurs.

mf74-02-0240

Windreich: Expressionistic Devices in Tennessee William's Glass Menagerie.

Der Beitrag beschreibt die Ergebnisse einer Lehrerfortbildungsveranstaltung, bei der das im Titel genannte Werk fuer die literarische Arbeit im Fremdsprachenunterricht vorgestellt wurde. Es werden Hinweise auf stimmungsmaessige Aspekte der Interpretation im Klassenraum (Kerzenlicht, Musik) gegeben.

mf74-02-0241

Winitz; Reeds: Rapid Acquisition of a Foreign Language (German) by the Avoidance of Speaking.

Es gilt als gesicherte Tatsache, dass beim Erlernen der Muttersprache das Verstehen dem Sprechen um ungefuehr ein Jahr vorausgeht. Diese Reihenfolge - erst verstehen, dann sprechen - wird von den Verfassern als eine funktionale Eigenschaft des menschlichen Gehirns angesehen, die auch beim Fremdsprachenunterricht beachtet werden sollte. Das bedeutet, dass der Lernende erst dann mit dem Sprechen der Fremdsprache beginnen sollte, wenn er eine umgangssprachliche Unterhaltung in der Fremdsprache ohne Muehe verstehen kann. Auf der Grundlage dieser Erkenntnis sowie unter Hinzuziehung anderer Parallelen zwischen Erstspracherwerb und Zweitspracherwerb haben die Verfasser 13 Lektionen (Deutsch fuer Amerikaner) fuer die Darbietung durch eine Lehrmaschine entwickelt und im Unterricht ausprobiert. Die Ergebnisse dieses Experiments werden diskutiert.

mf74-02-0244

Wolter: Die Bestimmungen der Laender zur 2. Fremdsprache in der gymnasialen Oberstufe gemuess Paragraph 10.2 der KMK-Vereinbarung vom 7.7.1972.

Der Autor diskutiert die Vereinbarung der Kultusminister-Konferenz, nach der gegenseitige Anerkennung der allgemeinen Hochschulreife bei Schuelern, die in den Jahrgangsstufen 7-10 keinen Unterricht in einer zweiten Fremdsprache erhalten haben daran gebunden ist, dass diese Schueler, beginnend in der Jahrgangsstufe 11, in einer zweiten Fremdsprache unterrichtet werden. Es wird aufgezeigt, wie unterschiedlich diese Bestimmung in den einzelnen Bundeslaendern ausgelegt wird.

mf74-02-0245

Woltmann: Projekte im Englischunterricht der Hauptschule am Beispiel "English Breakfast".

In Anerkennung der Tatsache, dass sich die schulueblichen Lehrgeaenge hinsichtlich der Motivation schnell abnutzen und daher nur noch in der 5. und 6. Klasse mit der Wirksamkeit der gaengigen methodischen Praktiken zu rechnen ist, hielt der Autor Ausschau nach neuen Wegen der Fremdsprachenvermittlung. Er stiess dabei auf das Konzept des Projekts, das er im vorliegenden Aufsatz am Beispiel "English Breakfast" erlaeutert und durch seine Unterrichtsplanung belegt.

mf74-02-0246

Woods; Case: Book survey: Discussion and group work.

Die folgenden Titel werden in einer Sammelbesprechung vorgestellt und analysiert: A. Wise: Talking Together, London, 1968; J.W. Casciani: Speak For Yourselves, London, 1966; J.F. De Freitas: To Start You Talking, London, 1970; Ph. Grossett: Link Up, London, 1971; L.G. Alexander: For and Against, London 1968; C. Black: Handbook of Free Conversation, London, 1970.

mf74-02-0247

Woods: Characters For Use In Dialogues.

Unter Verwendung von Beispielen werden Hinweise zur Gestaltung von Dialogen gegeben. Gefordert wird, dass bei der Anlage von Dialogparts darauf zu achten ist, durchgehend feststehende Personen und Personennamen zu verwenden.

mf74-02-0248

Woods: Role simulation.

Dieser Beitrag versteht sich als Anregung zur aktiven Beteiligung der Schueler am Fremdsprachenunterricht durch Rollensimulation.

mf74-02-0249

Wulf: Woerterverzeichnis und Wortschatzarbeit.

Trotz des gesteigerten Interesses an Lehrbuchforschung und Lehrbuchkritik in den letzten Jahren sind die Woerterverzeichnisse der Englischlehrbuecher kaum veraendert worden. Die Ergebnisse einer Untersuchung an 48 Englischlehrwerken werden in diesem Artikel vorgestellt. Ein erster Teil befasst sich mit der Aussprachekennzeichnung. Es wird gefordert, dass die phonetische

Lautschrift in den Woerterverzeichnissen ueber Daniel Jones hinausgehen und sich an Gimson halten sollen. Zudem sollte auch im Bereich der Aussprachekennzeichnung mehr auf muttersprachliche Interferenzen Ruecksicht genommen werden. Ein zweiter Teil befasst sich mit dem didaktischen Aspekt. Folgende Punkte werden behandelt: Woerterverzeichnisse - einsprachig oder zweisprachig? Das Vokabellernen mit einsprachigen Woerterverzeichnissen; Reihenfolge der Vokabeln; Wortschatzvermittlung mit einsprachigen Woerterverzeichnissen.

mf74-02-0254

Zydatiss: Fehler in der Englischen Satzgliedfolge.

Mitgeteilt werden Ergebnisse einer Analyse zu der im Titel bezeichneten Thematik. Als Korpus standen dem Autor die schriftlichen Klassenarbeiten eines Jahres (Nacherzaehlungen, Aufsaeetze) zur Verfuegung. Es handelte sich um die 10. Klasse eines Berliner Gymnasiums.

11/82

**SCHLAGWORTREGISTER**

<b>ABSCHLUSSPRUEFUNG</b>	12,19,73,82,175,179,191,228
<b>AEUSSERE DIFFERENZIERUNG</b>	252
<b>ANFANGSUNTERRICHT</b>	11,28,32,35,68,91,106,125, 185,203,245
<b>ANGEWANDTE LINGUISTIK</b>	9,21,45,64,77,115,118,128, 144
<b>ARBEITSBUCH</b>	113,158
<b>AUDIOLINGUALE METHODE</b>	55,153
<b>AUDIOVISUELLE METHODE</b>	21,65,164,250
<b>AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS- MITTEL</b>	7,13,15,116,120,134,142,144, 162,172,184,201
<b>AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL</b>	22,26,57,67,162
<b>AUFSATZ</b>	100
<b>AUSLAENDERUNTERRICHT</b>	156,238
<b>AUSLANDSKURS</b>	3
<b>AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN</b>	34,150
<b>AUSSPRACHE</b>	59,87,120,157,184,188,202
<b>AUSSPRACHESCHULUNG</b>	2,103,153,216
<b>AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT</b>	87,122
<b>AUSSPRACHEUEBUNG</b>	87
<b>AUSTRALIEN</b>	102
<b>AUSWECHSELN</b>	146
<b>BERUFSBILDENDE SCHULE</b>	195,238
<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	8,43,62,98,100,118,137,164, 165,185,198,221,243
<b>BILDGESCHICHTE</b>	74
<b>BILINGUALISMUS</b>	6
<b>CHINA</b>	214
<b>CHINESISCH(FU)</b>	40

COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	26
DARBIETUNG	32,236
DEUTSCH	22,171,221
DEUTSCH(FU)	9,11,43,125,137,185,241
DEUTSCH(MU)	137
DEUTSCH,AMERIKANISCH	83
DEUTSCH,TUERKISCH	122
DEUTSCHLAND,BRD	12,40
DEUTSCHLAND,DDR	98,154
DIALEKT	181,243
DIALOG	110,126,166,186,204,247,250
DIDAKTIK	27,45,66,77,90,96,223,224
DRAMA	23,51,117
EIGENTAETIGKEIT	153
EIGNUNGSTEST	37
EINSPRACHIGE WORTSCHATZVER- MITTLUNG	124,249
ELTERN	69
EMPIRISCHE FORSCHUNG	37,108,127,254
ENGLISCH	6,9,155,157,217,221,240
ENGLISCH(FU)	1,2,4,5,7,15,16,17,20,28, 30,31,33,38,39,42,43,51,56, 63,73,82,87,91,92,93,94,98, 101,103,104,106,110,111,117, 121,126,131,132,133,141,142, 146,147,150,151,158,159,161, 162,163,166,168,173,177,181, 193,196,197,203,205,212,214, 215,218,219,222,228,230,233, 235,236,239,243,245,246,247, 250,254
ENGLISCH(MU)	117
ENGLISCH,UNGARISCH	128,144

EPIK	19
ERFAHRUNGSBERICHT	14,40,47,80,114,154,172,218
ERWACHSENENBILDUNG	91,92,99,144,158,169,179, 209,213
ETYMOLOGIE	160
EXPERIMENT	53,125,172
FACHSPRACHE	195
FEHLERKUNDE	252,254
FELDSTUDIE	11
FERNSEHEN	15,17,120,142,184
FERNSEHKURS	17,47,162
FERNSTUDIUM	80,144,216
FINNLAND	170
FLEXION	11
FORSCHUNGSBERICHT	171
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	11,16,19,35,92,151,193
FRANKREICH	60,61
FRANZOESISCH	3,221
FRANZOESISCH(FU)	7,24,43,65,71,97,98,140,169, 172,188,202,213
FRANZOESISCH,DEUTSCH	253
FREMDSPRACHENTEST	28,62,179,220
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	10,41,48,51,78,86,107,118, 153,165,199,206,225,232,237, 242,244
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB	69,144,209,234,241
FRUEHBEGINN	223
GEDAECHTNIS	37
GERAETEVEDIENUNG	67

GESAMTSCHULE	31,111,170
GESPRAECH	19
GESPROCHENE SPRACHE	186
GRAMMATIK	29,35,36,37,49,68,84,109, 113,144,168,173,192,200,207, 230,239,252,253
GRAMMATIKSTOFF	109,192,207
GRAMMATIKUNTERRICHT	79
GROSSBRITANNIEN	18,56,206
GRUPPENARBEIT	129,143,246
GYMNASIUM	35,195
HAUPTSCHULE	28
HOCHSCHULE	19,40,72,119,123,125,154, 164,185,200,232
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	127
HOER-SPRECH-LABOR	127
HOEREN	26,112
HOERVERMOEGEN	26,29,188
HOERVERSTEHEN	59,165
IDIOMATIK	49
INFORMELLER TEST	212
INTEGRIERTE SPRACHLABORARBEIT	67
INTERFERENZ	87,124,252
INTERPRETATION	19
INTONATION	9,29,103
ITALIEN	195,224
ITALIENISCH	119
ITALIENISCH(FU)	35,43,135,167,179
JAPAN	105

KASSETTENTONBAND	26,121,152
KLEINKIND	137
KONFERENZMATERIAL	9,115,206,224,225
KONTRASTIERUNG	156
KONTRASTIVE LINGUISTIK	9,64,103,128,144,254
KONTROLLVERFAHREN	100,197
KONVERSATION	125,166,218,246
KULTURKUNDE	3,83,109,167
KYBERNETIK	66,90,96
LABORAUSRUESTUNG	25,67,116,152,251
LABORPLANUNG	138
LABORRAUM	67
LABORVERWALTUNG	138,227
LABORWARTUNG	67,138,152
LANDESKUNDE	63,83,140
LEHRBUCH	46,113,131,211,243
LEHRER	3,4,20,25,50,99,107,136,149, 150,174,178,210,231,237
LEHRERAUSBILDUNG	23,61,72,78,99,102,200,206, 223
LEHRERAUSTAUSCH	4
LEHRERFORTBILDUNG	99,119,136,174,187,206
LEHRMASCHINE	148,241,251
LEHRMATERIAL	6,31,38,46,113,120,141,178, 211,220
LEHRPLAN	41,79,80,102,170,183,191,220, 244
LEHRPROGRAMM	27,66,90,96
LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG	143
LEHRZIEL	31,48,79,105,111,191,237,238

LEISTUNGSMESSUNG	28,62,79,124,189,221
LEKTUERE	16,137
LEKTUERETEXT	193
LERNPROZESS	69
LERNPSYCHOLOGIE	79,180,209
LERNSPIEL	91,92,101,166,233
LERNTHEORIE	143,148,209,237
LESEN	23,139,165,167,173,193,207, 230,239
LEXIK	131,195
LEXIKOGRAPHIE	229
LINGUISTIK	79,115,118,144,171,181,192, 201,224
LINGUISTISCHE THEORIE	234
LITERATUR	16,19,71,117,140,167,185,240
LYRIK	1
MEDIENVERBUND	134
METHODE	3,6,23,26,46,48,51,53,60,61, 72,79,99,102,105,106,120,141, 153,161,165,166,168,173,178, 181,214,232,239,242,250,251
METHODIK	19,83,134,195,223,225,234
MITLESEN	32
MORPHOLOGIE	11,29,201,229,239,252
MOTIVATION	3,46,76,79,115,126,129,150, 166,235,250
MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG	82
MUENDLICHE UEBUNG	94,151,204,248
MUENDLICHER TEST	82,179

MUENDLICHES AUSDRUCKSYVERMOEGEN	23,59,214
MUTTERSPRACHE	77
NACHERZAEHLUNG	75,130
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL	52,101
OBERSTUFENUNTERRICHT	1
OESTERREICH	57
PATTERN DRILL	70,79,109,168,181,195,216, 234,250
PHONETIK	2,29,37,122,188,249
PHONOLOGIE	2,128,202
PHOTO	222
POLITIK	24,140
POLNISCH	207
PRIMARSCHULE	50,117,123,137,223
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT	22,67,79,113,231
PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL	67
PROGRAMMIERUNG	27,66,96
PSYCHOLINGUISTIK	37,89,141,165,208
RECHTSCHREIBUNG	188
RELIABILITAET	100,212
REZENSION	22,38,83,104,180,201,246
RUNDFUNKKURS	162
RUSSISCH	29,229
RUSSISCH(FU)	47,54,68,98,109,114,154,175, 194,200,204,207,216,226
SCHOTTLAND	190
SCHREIBEN	38,100,165,214
SCHRIFTLICHE UEBUNG	151
SCHRIFTLICHER TEST	179

SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN	214
SCHRIFTSPRACHE	181
SCHUELER	131,150,153,232,242,250
SCHULFUNK	80
SCHWEIZ	10,86,135,172,199,226
SEKUNDARSCHULE	3,80,117,123,137,170,178, 182,250
SEKUNDARSTUFE EINS	212
SEKUNDARSTUFE ZWEI	1,58,215
SELBSTSTUDIUM	6,121
SEMANTIK	9,167,229,230,239
SILBENTRENNUNG	188
SITUATION	146,248
SITUATIONSBERICHT	10,13,135,199
SOZIALE HERKUNFT	14
SOZIOLINGUISTIK	208,229,243
SPANISCH	49
SPANISCH(FU)	6,12,36,43,44,60,72,84,98, 113,129,186,220
SPONTANES SPRECHEN	125
SPRACHBEHERRSCHUNG	44
SPRACHGEBRAUCH	49,51,84,208,229,243
SPRACHKOENNEN	44
SPRACHLABOR	8,25,28,55,57,67,79,81,105, 108,116,120,123,130,134,136, 138,164,176,183,187,189,210, 224,227,231,234,251
SPRACHLABORARBEIT	8,67,70,81,105,108,116,123, 139,176,183,187,210,251
SPRACHLABORTEST	189
SPRACHLABORTYP	67,127,182

SPRACHLICHE FERTIGKEITEN	22,26,36,44,79,105,113,122, 144,178,230,238,241
SPRACHSTATISTIK	171
SPRACHVERHALTEN	122,156,217,238
SPRECHEN	29,49,51,94,103,112,153,165, 194,204
SPRECHGELAEUFIGKEIT	99
STATISTISCHE AUSWERTUNG	173
STUNDENAUFBAU	84,169,213
STUNDENVERLAUF	149
SYNTAX	9,29,59,84,109,113,161,192, 229,239,252,254
TAGESLICHTPROJEKTOR	93
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL	7,8,21,27,66,88,90,96,115, 116,136,176,210,224
TEMPUS	155
TEST	14,28,62,75,100,112,167,179, 189,197,212,214,220,221,230
TESTAUSWERTUNG	212
TESTEINSATZ	212
TESTENTWICKLUNG	212
TEXTARBEIT	130,215,236
TEXTAUSWAHL	198
TEXTAUSWERTUNG	23,100,132
TEXTEINFUEHRUNG	198
TONBAND	30,43,120,164
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	45,70,77,89,192
UEBERSETZUNG	144,185,207
UEBERSICHT	19
UEBUNG	30,42,58,94,133,144,145, 146,147,151,159,161,204,219, 222

UEBUNGSELEMENTE	67
UMGANGSSPRACHE	186
UNGARN	144
UNTERRICHT	13,26,42,99
UNTERRICHTSMITTEL	102,137
UNTERRICHTSORGANISATION	86,125
UNTERRICHTSPLANUNG	126,149,177,196,226,245
UNTERRICHTSSTUNDE	6
USA	19,22,125,137,174,185
VALIDITAET	167,212
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	156
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	33,39,52,74,93,95,120,145, 235
VOLKSHOCHSCHULE	12,24,82,121,158,169,179, 213
WANDTAFEL	39,203
WORTHAEUEFIGKEIT	163,171
WORTSCHATZ	9,49,65,104,113,120,124, 141,154,160,188,205,207, 229,249,252
WORTSCHATZ AUSWAHL	163
WORTSCHATZMINIMUM	5,59,163
WORTSCHATZUEBUNG	5,58,85,97,143,205
WORTSCHATZUNTERRICHT	5,29,51,54,85,97,109,114, 154,160,205
ZEICHNUNG	39,145
ZEITENFOLGE	155
ZEITSCHRIFT	33
ZEITUNG	109
ZENSUR	100,212
ZWEITE FREMDSPRACHE	41,244

93/94

ALPHABETISCHES REGISTER

Ahrens, Ruediger	1
Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der Deutschen Demokratischen Republik	67
Albrecht, Valeria (Mitarb.)	67
Alfes, Leonhard	2
Alm�ras, Philippe	3
Anderson, Myra	4
Apelt, Walter	5
Aprendemos con Gusto!: Actividades en Espanol para Ninos Bilingues.	6
Arbeitsmittel fuer den Unterricht. Reihe A. Kritische Bibliographien. Bd 3	62
Arlt, Wolfgang (Bearb.)	66
Audiovisuelle Medien im Fremdsprachenunterricht.	7
Auswahlbibliographie (mit Knapptexten) ...	8
AV-Paedagogik. Reihe C: Fachdidaktik.	7
Averbach, I. L.	229
The BAAL Seminar on German Applied Linguistics: Final Report.	9
Bangerter, A.	10
Bangerter, Lowell A.	11
Barrera-Vidal, A.	12
Baumann, Hans Ulrich	13
Bazzanella, Carla	14
Been, Sheila	15
Behrend, Hanna	16

Bericht ueber eine Lehrerbe- fragung zum Einsatz ...	17
Binder, Pearl	18
Birznieks, Ilmars	19
Bliesener, Ulrich (Uebers.)	79
Bludau, Michael	20
Boesch, Hans	21
Bohning, Elizabeth E.	22
Boland, Jan	23
Borbein, Volker	24
Boyden, Patrick	25
Boyden, Patrick C.	26
Braun, Korbinian	27
Breuer, Vera	28
Brodke, Dieter (Bearb.)	17
Bryzgunova, E. A.	29
Buckingham, Anwi	30
Bundesarbeitsgemeinschaft Eng- lisch an Gesamtschulen ...	31
Butzkamm, Wolfgang	32
Byrne, Donn	33
Campbell, Heidi	34
Camugli, S.	35
Candlin, Christopher N.	111
Carballo Picazo, Alfredo	36
Carroll, John B.	37
Case, Doug	38, 39, 246
Centre for Information on Language Teaching and Research (Bearb.)	118

Chen, Ying Ying	40
Christ, Herbert	41
Close, R. A.	42
Commission Interuniversitaire Suisse De Linguistique Appliquée (CILA)	43
Cooper, Robert L.	44
Corder, S. Pit	45
Crean, John E., Jr.	46
Crosbie, Keith (Bearb.)	178
Cunow, Juergen (Mitarb.)	67
Danders, Siegfried	47
Dannerbeck, Francis J.	72
Daum, Wolfgang (Mitarb.)	17
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)	179
Disick, Renée S.	48
Domínguez, José M.	49
Donoghue, Mildred R.	50
Druce, Robert	51
Dudek, Vladimir	52
Duek, Margaliet	53
Ebischbach, Rudolf	54
Eckes, Heinrich	238
Eddy, Frederic D.	55
Edelhoff, Christoph (Red.)	31
Education Survey. 3	116
Egerton, D. B.	56
Ehrlich, Alan (Bearb.)	221

Einsatz moderner Elektronik im Unterricht. Bericht ueber ...	57
Eisermann, Helmut	58
English Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.)	118
ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.28	138
ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.29	34
Exploring Some Properties of Foreign-Language ...	59
Ezquerro, R.	60
Faure, Pierre	61
Fehse, Klaus-Dieter	62
Fenn, Peter	63
FEOLL (Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren), Paderborn(Hrsg.)	66
FEOLL, Institut fuer Unterrichtswissenschaft, Projekt: Medienlehrer, Kursbaustein: Medienunterstuetzter Fremdsprachenunterricht	8,210
FEOLL-Lehrerinformationen. 4	17
Fidyk, M.	207
Fielden, R. D. S.	91,92
Filipović, Rudolf	64
Firges, Jean	65
Foerster, Ernst (Bearb.)	8,210
Formal didaktiken. 1. Paderborner Werkstattgesprach 9.-10.7.1971.	66

Forschungs- und Entwicklungs- zentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren(FEOLL), Paderborn(Hrsg.)	66
Fremdsprachenunterricht im Fachunterrichtsraum mit Sprach- lehranlage.	67
Fretwurst, Peter	68
Freudenstein, Reinhold	69
Frey, Herschell J.	70
Fricke, Dietmar	71
Fryer, T. Bruce	72
Further Useful Addresses.	73
Gasser, Peter	74
Geffers, Wolfgang	75
Georgetown University Round Table on Languages and Lin- guistics 1973.	115
Georgetown University, School of Languages and Linguistics	115
Gilman, Robert A.	76
Giusti, Francesca	77
Glaap, Albert-Rainer	78
Grittner, Frank M.	79, 80
Grothen, Harold	81
Gutberlett, Rolf	82
Gutschow, Harald	83
Haensch, Guenther	84
Hartley, Peggy J.	85
Hartmann, Reinhard(Hrsg.)	9
Hauri, Helen	86

Haycraft, Brita	87
Hayes, Alfred S.	88
Heeschen, Claus	89
Heinecke, Juergen	47
Herbert, Charles H.	6
Hertkorn, Ottmar	66,90
Hessisches Institut fuer Lehrer= fortbildung, Hauptstelle Rein= hardswaldschule (Hrsg.)	31,111
Hill, L.A.	91,92
Hinz, Klaus	93
Hohmann, Heinz-Otto	94
Hooper, Ann C.	95
Hoppe, Alfred	96
Howe, Leland W.	242
Huybrechts, Ingrid	97
Informationen zur DDR-Paedag= ogik. Nachrichten ...	98
Ingram, D.E.	99
Jameson, Andrew (Bearb.)	164
Jankowsky, Kurt R. (Hrsg.)	115
Jansen, M.M.	100
Johnson, Bridget	101
Jones, A.W.	102
Joo, Mary Tay Wan	103
Kahl, Peter W.	104
Kakita, Naomi	105
Kann, Hans-Joachim	106
Karchmer, Pesia	107

The Keating Report: A Symposium.	108
Kim, K.S.	109
Knight, Michael	110
Kommunikative Kompetenz durch Englischunterricht.	111
Kotte, Guenter	112
Krankenhagen, Gernot (Hrsg.)	7
Kratky, Lada	113
Kummer, Manfred	40
Lane, H.	59
Langnickel, Herbert	114
Language and International Studies.	115
Language Laboratories.	116
Language: Some Suggestions ...	117
Language-Teaching Abstracts 7-1974-1. Abstracts 1-73.	118
La Valva, Maria P.	119
Lee, W.R.	120
Lehberg, Peter	121
Liebe-Hartkort, Klaus	122
Locke, William N.	123
Loebner, Horst-Dieter	124
Logan, Gerald E.	125
Long, Michael	126
Lorge, Sarah W.	127
Lötz, John	128
Love Beach, Jo	129

Luebke, Diethard	130
Lynn, Robert W.	131
McAlpin, Janet	132
McGrath, Ian	133
Mackiewicz, Wolfgang	134
Maeder, Rolf	135
Maier, H.	136
Maris, L.L. van	201
Martínez, Ada	113
Mayer, Elizabeth M.	137
Medley, Frank W.	138
Meiden, Walter	139
Melenk, Margot	140
Mentzer, Carl Henrik von	141
Mepham, Roy	82
Mey, Willi	142
Mifsud, Alex	143
Mindt, Dieter	134
Modern Language Teaching. Periodical of Adult Language Teaching. 11-1974-2,3.	144
Moorwood, Helen	145, 146, 147
Morton, F. Rand.	148
Moskowitz, Gertrude	149
Motivation: Fostering a Diligent and Positive ...	150
Mugglestone, Patricia	151
Murphy, Joseph A.	139
Myers, Thomas M.	152

Nachtmann, F. W.	153
Nečaeva, Valerija	154
Nehls, Dieter	155
Nehr, Monika	89
Neuner, G.	156
Norman, Frank	157
Nuhn, Hans-Eberhard	158
Ockenden, Michael	159
Oehler, Heinz	160
O'Neill, Robert	161
O'Neill, Terry	162
Oppertshaeuser, Otto	163
The Organization of Audio- Visual Materials: A Bibliography.	164
Oskarsson, Mats	165
Pädagogisches Zentrum (Hrsg.)	98
Paes Barreto, Lilly L.	166
Panofsky, Gianna Sommi	167
Patton, Robert	168
Pelz, Manfred (Vorr.)	62
Peters, Brigitte	169
Petro, Rauha	170
Pfeffer, Alan J.	171
Pfund, Robert	172
Piccolin, H.	172
Pièpho, Hans-Eberhard	111
Pierce, Mary Eleanor	173
Piveteau, Didier J.	174

Porsch, Guenter	175
Praeger, Wulf	62
Preibusch, Wolfgang	176
Prenger-Doberer, Haide	177
Project FLITE: Foreign Language Idea and Technique Exchange.	178
Pruefungs-Aufgaben-Beispiele zum VHS-Zertifikat Italienisch.	179
Raasch, Albert	180
Reed, Carol E.	181
Reeds, James A.	241
Regenstreif, Harry	182
Reihe "Stundenvorbereitung". Bd 9.1	28
Reindorp, Reginald C.	183
Reisener, Helmut	184
Rippley, La Vern J.	185
Rodriguez Richart, J.	186
Roeske, Elfriede	187
Rossi, P. Carlo	188
Rude, Bend.	189
Rudolph, Jochen	190
Russel, Pavlat	80
Sampola, Olli	191
Sampson, Geoffrey	192
Schaefer, Klaus	193
Scharf, Arnold	194
Schianchi, A.M.	195
Schier, Juergen	196

Schoepper, Rudolf (Illustr.)	69
Schrand, Heinrich	197, 198
Schuele, Klaus (Hrsg.)	7
Schweizerischer Lehrerverein	199
Schwiderski, Dietrich	200
Sciarone, A. G.	201
Scotti-Rosin, Michael	202
Searle, Helen M.	203
Seltmann, Wolfgang	204
Siebold, Joerg	205
Siegwart, Rolf	206
Simons, Dirk (Bearb.)	66
Singalovsky, Ort	107
Skup-Standis, J.	207
Slama-Cazacu, Tatiana	208
Society for the Dissemination of Sciences	144
Solle, Reinhold	209
Sonnenschein, Ingeborg	82
Spencer, D. H.	38
Sprachlehranlagen und neue Kon- zepte ...	210
Sprissler, Manfred	119
Stack, Edward M.	108
Steinbruegge, Rudolf	82
Steiner, Florence	211
Steinkopf, Irene	47
Steltmann, Klaus	212

Stephan, Jutta	213
Strecker, B.	136
Strong, K. A. B.	214
Stummer, Peter O.	215
Suckova, G. A.	109
Sustikova, T. V.	216
Swan, Michael	217
Syed, Hussein	218
Tachibana, Ken	150
Taylor, H. J. S.	219
A Teacher's Notebook: Spanish.	220
Tests in Spanish and Other Languages ...	221
Thorn, C. M.	222
Titone, Renzo	223, 224, 225
Tschirky, Ivo	226
Tulodziecki, Gerhard (Bearb.)	17
Turner, Daymond E.	227
Ulysse, Georges	35
University of Cambridge, Local Examinations Syndicate	228
Upraznenija po leksike.	229
Upshur, John A.	230
Utermark, Gisela	175
Uthess, Herbert (Mitarb.)	67
Valdmann, Albert	231
Vichniakova, T. A.	216
Walker, John L.	232

Watson, Michael	233
Weber, H.	234
Wesdorp, H.	100
Westell, Margaret	235, 236
Wheeler, James A.	237
Wilms, Heinz	238
Wilson, Lois Irene	239
Windreich, Behira	240
Winitz, Harris	241
Wolfe, David E.	242
Wolfram, Walt	243
Wolter, Heinrich	244
Woltmann, Joachim	245
Woods, Edward G.	38, 146, 147, 246, 247, 248
Wulf, Herwig	249
Yano, Yasuyuki	250
Yonker, Francis H.	251
Zatovkanyuk, M.	252
Zellweger, R.	253
Zydatiss, Wolfgang	254

**DOKUMENTATION DER IM DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK VERTRETENEN  
INSTITUTIONEN (Auswahl)**

---

**Periodisch erscheinende Dokumentationen**

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.  
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)  
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische  
Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugend-  
institut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Aus-  
kunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister,  
Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der  
Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer  
Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundes-  
ministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches  
Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungs-  
forschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut  
fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-  
Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)  
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachre-  
gistern und gemischtem Personen- und Institutionenre-  
gister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.

Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-  
Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Post-  
fach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugend-  
politik/.  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut  
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:

Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titel-  
karten

Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,  
Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.  
 Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung  
 Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-  
 kreises zur Foerderung und Pflege wissen-  
 schaftlicher Methoden des Lehrens und  
 Lernens e.V., Heidelberg.  
 Paedagogisches Zentrum. Dokumentation  
 Programmierter Unterricht(Bearb.);  
 Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)  
 Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem  
 Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.  
 Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,  
 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.



**LANGUAGE AND  
 LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS**

A multidisciplinary quarterly reference work  
 providing access to the current world literature in  
**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR**

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

- |                        |              |                   |
|------------------------|--------------|-------------------|
| Anthropology           | Linguistics  | Psycholinguistics |
| Applied Linguistics    | Neurology    | Psychology        |
| Audiology              | Otology      | Rhetoric          |
| Clinical Psychology    | Pediatrics   | Semiotics         |
| Communication Sciences | Pharmacology | Sociolinguistics  |
| Education              | Philosophy   | Sociology         |
| Gerontology            | Phonetics    | Speech            |
| Laryngology            | Physiology   | Speech Pathology  |
|                        | Psychiatry   |                   |

Subscriptions: \$60.00 for institutions; \$30.00 for individuals  
 (includes issue index and annual cumulative index).

Rates for back issues available upon request.

*Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), \$60.*

**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS**

The University of Michigan  
 256 City Center Building  
 220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108